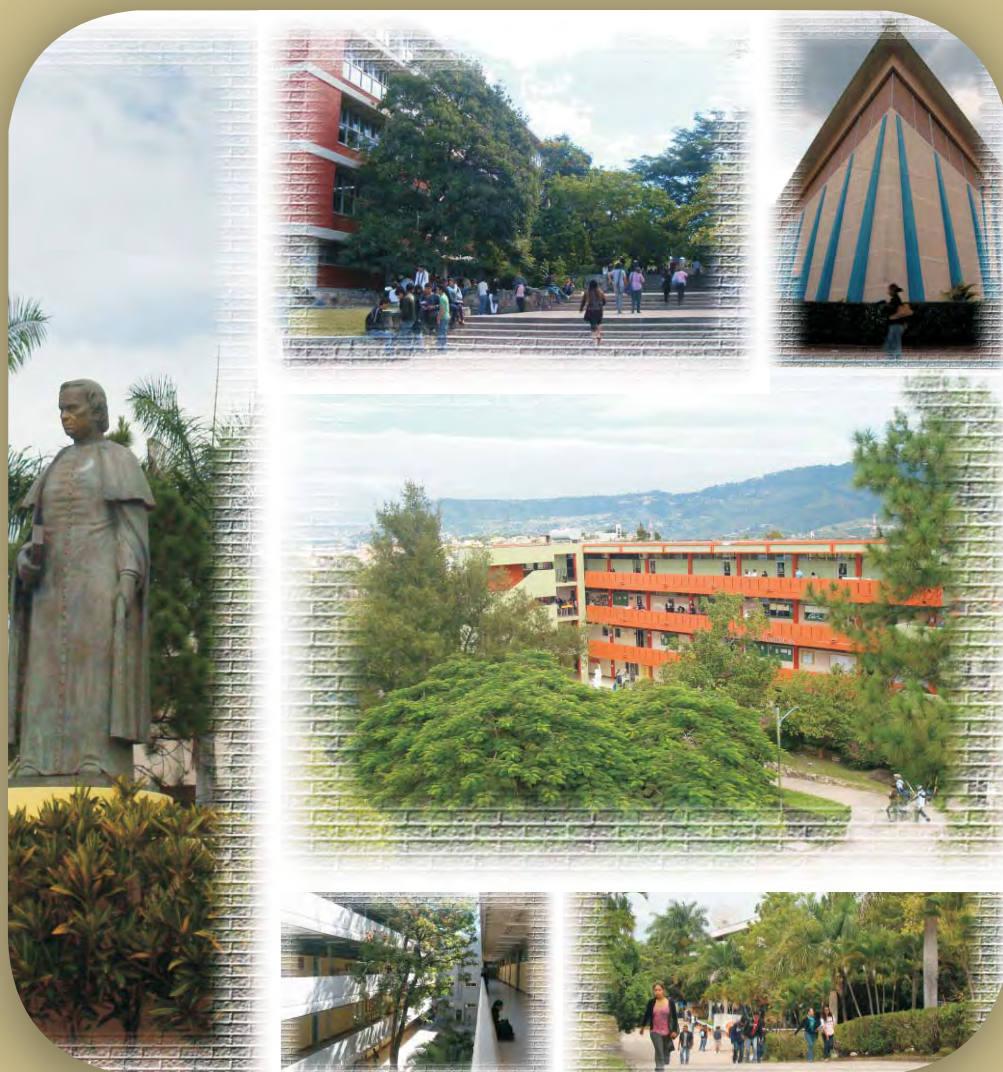


Ciencia y Tecnología

Publicación Bianual de la Dirección de Investigación Científica de la
Universidad Nacional Autónoma de Honduras
Número 7, Segunda Época, diciembre 2010
ISSN: 1995 - 9613



**Investigación, comunicación y publicación en las
universidades del siglo XXI: Actualidad y desafíos**

Ciencia y Tecnología

Universidad Nacional Autónoma de Honduras

Dirección de Investigación Científica

Numero 7, Segunda Época, diciembre 2010

ISSN: 1995-9613

Portada: Predios ciudad universitaria

Fotografía: Miriam Amaya

Rectora

Julieta Castellanos

Vicerrectora Académica

Rutilia Calderón

Directora de Investigación Científica

Leticia Salomón

Directora de Revista

Miriam Amaya

Consejo Editorial

Claudia Torres

Gerardo Borjas

Gustavo Pérez

Ivette Lorenzana

Norma Lagos

Edición, arte y diagramación

Departamento de Documentación e Información

La Dirección de Investigación Científica

La Dirección de Investigación Científica de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) es la instancia normativa del Sistema de Investigación Científica encargada de velar por la aplicación de políticas, planes, programas, proyectos y acciones destinados al desarrollo de la investigación científica con calidad.

Edificio 4-A, 3er. piso
Cubículo 301

Tel/fax: 2231-0678/2213-7734
Pbx: 2232-2110, ext. 151
web: www.unah.hn

Esta es una publicación bianual de la Dirección de Investigación Científica.

El contenido de cada artículo es responsabilidad de su autor.

La suscripción de esta publicación es gratuita, solamente se cobrará el costo del envío.

Contenido

Tema Central

Investigación, comunicación y publicación en las universidades del siglo XXI: Actualidad y desafíos

Leticia Salomón

3

Diálogo Abierto

Entrevistas a

Maria Cristina Pineda, Ramón Salgado, Marco Tulio Medina

“Ranking Iberoamericano 2010”

11

Diversidad Temática

Construcción de ciudadanía y democracia en Centroamérica

Roque Castro

23

Aislamiento de *Listeria monocytogenes* en productos lácteos, artesanales y hortalizas

Edgardo Tzoc Ramírez, Silvia Pineda

35

Travesías e imaginarios urbanos en exploraciones y aventuras en Honduras

Miguel Barahona

47

Inmunorreactividad de la proteína p53 en lesiones premalignas y malignas del cérvix uterino

Alirio López, Lesly Cerrato, Reynaldo Castro, Belinda Hasbun, Jorge Carrasco

63

Las regiones especiales de desarrollo: ¿Un modelo de gestión pública en Honduras?

René Humberto Aguilar

74

Investigación de *Plasmodium* sp en donantes de sangre del Banco de Sangre del hospital San Felipe

Marcela Celeste Aguilar, Gina Laitiano

96

Una función con móviles y tentetiosos de Marcos Carías o la tensión entre modernidad y posmodernidad en la escritura narrativa

Héctor M. Leyva

105

Notas Informativas

Otro anuncios

125

Criterios para la publicación en la revista Ciencia y Tecnología

128



TEMA CENTRAL

Investigación, comunicación y publicación en las universidades del siglo XXI: Actualidad y desafíos

Leticia Salomón*

A. EL CONTEXTO DE LA INVESTIGACIÓN EN EL S. XXI

El S.XXI presenta un conjunto de desafíos para las universidades, basado en cuatro aspectos clave: comparación, evaluación, acreditación y vinculación, los cuales se detallan a continuación:

1. Comparación

Cada vez se institucionaliza más la comparación entre universidades del mundo, basada en indicadores concretos que permiten conformar los famosos “*Ranking*” de universidades con los cuales nos ubicamos a nivel mundial, continental, regional y nacional, y vemos la distancia que nos separa de las demás universidades, tratando de encontrar las razones que impulsan a algunas de ellas hacia los primeros lugares y las que las impulsan hacia los últimos lugares. Es indudable que la ubicación en un lugar o en otro obedece a razones institucionales y nacionales que se producen a nivel histórico y coyuntural. A la cabeza de esto se encuentra el momento en que una universidad decide, por cualquier razón, iniciar un proceso de reforma que le permita impulsar un proceso de modernización con la direccionalidad de una visión estratégica, en una combinación de liderazgos fuertes, procesos dinámicos y sostenibilidad de las iniciativas.

Un segundo nivel explicativo radica en el papel que juega el gobierno central a través de sus organismos de ciencia y tecnología, y su capacidad de estimular, apoyar y potenciar el papel de las universidades en el desarrollo del país. Un tercer nivel se relaciona con las características del personal docente y administrativo con que cuenta la universidad, la forma en que se desempeña, los papeles que juega y los valores culturales con que se desempeña.

2. Evaluación

El desempeño de las universidades se convierte en el centro de la atención. De ahí la importancia de precisar la cantidad y calidad de lo que se tiene, y de identificar lo que no se tiene. Planes de estudios, profesores, estudiantes y capacidades institucionales se ponen a prueba y se evalúa su capacidad competitiva y su potencialidad para contribuir al desarrollo de un país. Las evaluaciones internas y externas se ponen a la orden del día

¹ Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Dirección de Investigación Científica
investigacionunah.directora.ls@gmail.com

para valorar si la universidad está cumpliendo con la demanda de la sociedad del conocimiento y las exigencias de una sociedad en desarrollo, en una época en que el conocimiento se multiplica con la velocidad de las comunicaciones y deja obsoletos los conocimientos que hasta entonces se consideraban adecuados y modernos.

3. Acreditación

La capacidad de anunciar las cualidades y condiciones de una universidad pasa por la acreditación de su potencialidad y la obligación de certificar la calidad y pertinencia de sus productos, aspecto que le da sustento a su prestigio como universidad y la convierte en referente para padres y estudiantes que buscan las mejores opciones para sus hijos. Surge la necesidad de que los acreditadores sean externos a la propia universidad para que prevalezca la objetividad, el tecnicismo y la rigurosidad de los procedimientos en la valoración de los indicadores clave y proporciona la confianza necesaria para saber que las características con que se anuncia sean las correctas.

4. Vinculación

Surge la necesidad de superar la visión de universidad encerrada y distante del mundo, y se plantea la exigencia de una universidad que responda a los desafíos del desarrollo nacional y a la demanda del desarrollo científico y tecnológico. Se espera una universidad vinculada al Estado, a los sectores productivos, a los sectores sociales y a las otras universidades nacionales e internacionales, conformando lazos disciplinarios, inter y transdisciplinarios que le permitan ampliar su visión y construir de forma conjunta con profesores, investigadores y estudiantes, esa visión global con la cual se vinculan al país, la región o el mundo.

B. LA NECESIDAD DE PROFESORES-INVESTIGADORES

El contexto en el que se desempeñan las universidades del S. XXI plantea la necesidad de superar la etapa de repetición de conocimientos producidos en otras circunstancias y en otras sociedades, y comenzar a generar conocimiento que pueda ser transferido a la sociedad y contribuya a la solución de los problemas nacionales. Esto sólo es posible con el desarrollo de la investigación científica que permita la transformación de los docentes universitarios en profesores-investigadores, es decir, en profesores que, además de dedicarse a la docencia, se conviertan en generadores de conocimiento con rigurosidad y pertinencia. Este punto es clave para comenzar a superar los límites de una universidad de docencia y hacer realidad el desarrollo de las tres funciones básicas de la misma, como son la docencia, la investigación y la vinculación.

Es indudable que éste no es un proceso fácil porque supone la construcción de una cultura de investigación que no siempre viene asociada a los grados obtenidos y que supone eliminar la concepción tradicional de que los profesores universitarios se contratan y se

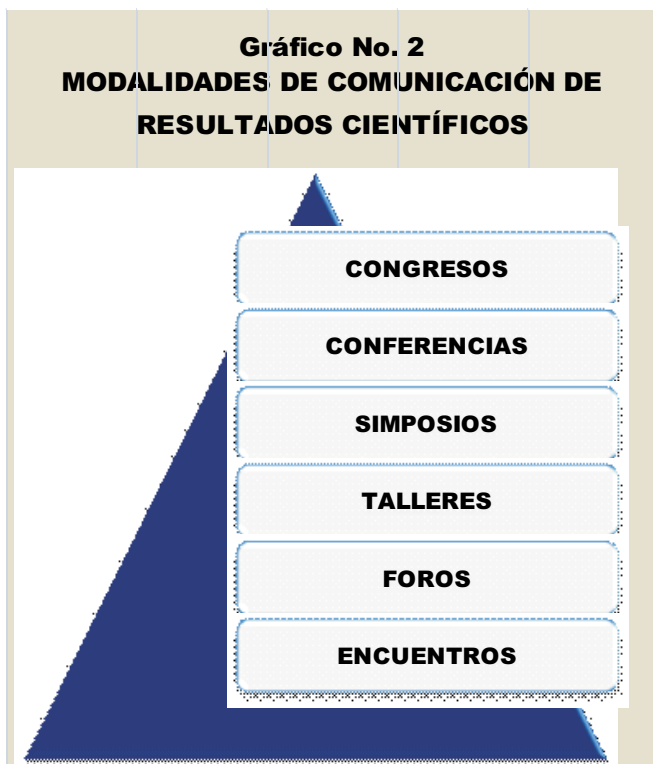
nombran únicamente para impartir clases. Este proceso puede ser relativamente fácil en aquellos que están entrando a la universidad y que tienen pocos años de haberse incorporado a la misma; pero suele ser más difícil en los profesores que tienen varios años de estar dedicados solamente a la docencia universitaria y mucho más con los que se encuentran en la etapa previa a su jubilación. Esto implica una atención diferenciada entre los que necesitan formarse en posgrados para afianzar el dominio de su disciplina científica, los que requieren capacitarse para asegurar el manejo metodológico y técnico de los procesos de investigación, los que necesitan apoyo institucional para iniciarse como investigadores o para potenciar las líneas de investigación que vienen desarrollando desde hace muchos años. Lo importante es propiciar, estimular y apoyar el desarrollo de la investigación científica en cada disciplina que se atiende en la universidad, más allá de la cantidad de profesores involucrados en esta tarea, la que puede ser muy pequeña al principio pero debe ser cada vez más grande con el paso del tiempo, conforme se desarrolle la cultura de la investigación en una universidad.

1. La importancia de comunicar los resultados

Este proceso de adaptación al perfil de una universidad del S.XXI, en particular en la función de investigación, requiere de cuatro fases debidamente diferenciadas: investigar, comunicar, publicar y transferir conocimiento nuevo (ver gráfico No. 1). La investigación que se queda atrapada en un escritorio o en un laboratorio no cumple con su razón de ser que es la trascendencia. Por ello es importante comunicar los resultados de las investigaciones y esto supone someter los hallazgos a la consideración de los pares, presentando ponencias o *posters* en eventos universitarios, nacionales o internacionales.



Esta fase requiere la intensificación del debate académico propiciando espacios para el mismo, lo que se produce a través de encuentros, foros, talleres, simposios, conferencias y congresos (ver gráfico No. 2), dependiendo de la modalidad y rigurosidad con que se aspire a presentar los resultados de las investigaciones. Esta fase de comunicación es fundamental para dar a conocer lo que se ha encontrado pero también para someter a prueba los resultados con los pares, es decir, con aquellos que comparten el estudio de una disciplina o de una línea de investigación, proceso que puede realizarse a nivel interno de una universidad, a nivel nacional e internacional. La cantidad y calidad de estos encuentros académicos en una unidad o en una universidad sirve de medidor de la intensidad de la dedicación a la investigación científica, lo que implica una obligación institucional de apoyarlos y promoverlos pues sirven, además, para dar a conocer a la sociedad y al mundo el interés en promover y apoyar la actividad científica en una universidad determinada.



2. La obligación de publicar los resultados

La comunicación de resultados es la antesala obligada de una fase ineludible como es la publicación en revistas universitarias, nacionales e internacionales. La comunicación de resultados en cualquiera de sus modalidades debe verse como una fase previa a la

publicación pues ésta se convierte en la concreción de un hallazgo o de un planteamiento que fue discutido y sometido a prueba con los respectivos pares. La clave está en crear esas instancias de publicación científica, debidamente acreditadas nacional e internacionalmente y constantemente evaluadas para asegurar su calidad. La universidad debe propiciar, estimular y apoyar la combinación de publicaciones universitarias con difusión externa, las publicaciones nacionales y las publicaciones internacionales, para cumplir con el doble objetivo de visibilizar la universidad en cuanto al desarrollo científico y tecnológico, y en cuanto su capacidad de contribuir al conocimiento de los problemas nacionales y propiciar la mejores decisiones orientadas a su solución.

El propósito de publicar a nivel interno y nacional es potenciar a la universidad y sus investigadores como referentes en determinados temas de mucha sensibilidad nacional, mientras la publicación internacional, sobre todo la que se ubica en las revistas de mayor impacto en el mundo científico, es visibilizar a la universidad y a sus investigadores como referentes en el mundo de la ciencia, la tecnología y la innovación. Para todo esto tiene que prepararse una universidad, pues no puede publicarse una revista si no tiene investigadores que la hagan sostenible y no puede publicar artículos con el sello universitario si estos no han acreditado su rigurosidad científica y su adecuado abordaje metodológico y técnico.

3. La responsabilidad de transferir conocimientos

El proceso de investigar, comunicar y publicar quedaría incompleto sin la fase de la transferencia. Los resultados de una investigación deben llegar a sus destinatarios, ya sea a nivel de Estado en sus distintas secretarías e instancias, o a nivel de los sectores productivos o a nivel de los sectores sociales que requieren de esos conocimientos nuevos o innovadores para su utilización y aplicación inmediata. La transferencia incluye desde la colocación de ideas, propuestas y recomendaciones en los tomadores de decisiones (incidencia política) hasta la divulgación de una innovación, la creación de un nuevo proceso o la consecución de un nuevo producto, pasando por la capacitación que se traduzca en mejores prácticas.

La transferencia de conocimientos se constituye en el punto clave de la vinculación universidad-sociedad y, por lo tanto, se convierte en otra de las responsabilidades institucionales creando puentes, abriendo canales de comunicación y estrechando relaciones con las diferentes instancias de la sociedad en su diversidad social, económica y política.

C. DESAFÍOS PARA LAS UNIVERSIDADES Y LOS INVESTIGADORES

Ser una universidad del S. XXI supone enfrentar enormes desafíos que apuntan directamente a la razón de ser de la universidad y el aseguramiento de sus tres funciones

básicas. En cuanto a la función de investigación -investigación científica para ser más precisos- involucra un rediseño del perfil de ingreso, permanencia y ascenso en la carrera de profesor universitario, de manera que la investigación se convierta en parte natural de su condición de profesor del máximo nivel educativo, contribuyendo de esa manera a elevar el perfil investigativo de la universidad y a mejorar sus ubicación en los *rankings* nacionales e internacionales.

Investigar, comunicar, publicar y transferir conocimientos, deben ser un eje central del desempeño de un profesor-investigador en una universidad. A ésta le corresponde proporcionar la direccionalidad, el estímulo, el seguimiento y la evaluación, para asegurar la calidad de cada una de estas fases y facilitar la mejor acreditación de las mismas.



DIÁLOGO ABIERTO

Investigación científica, piedra angular en la generación del conocimiento

CIENCIA Y TECNOLOGÍA (CT) Recientemente se publicó el Ranking Iberoamericano SIR 2010 un índice que se genera a partir del número de documentos científicos publicados, la capacidad de las universidades para realizar trabajos en colaboración con otros países y la visibilidad de la institución. El Ranking posiciona a la UNAH en el puesto 364 de 607 universidades de Iberoamérica y en el puesto 9 entre las 33 universidades de Centroamérica en investigación científica.

Para analizar los resultados obtenidos por la UNAH y cómo superarlo, CIENCIA Y TECNOLOGÍA entrevistó a tres connotados docentes investigadores de diferentes áreas del conocimiento de la UNAH: al sociólogo Ramón Ulises Salgado Peña; a la científica en Ciencias Espaciales, María Cristina Pineda y a el científico en neurociencias, doctor Marco Tulio Medina Hernández.

A continuación la entrevista con Ramón Ulises Salgado Peña, docente en el área de ciencias sociales de la UNAH, cuyas investigaciones se han centrado en el agro y la educación.

CT/ ¿Cómo valora la importancia de los rankings internacionales?

RUSP/ Estos rankings que están apareciendo sobre las universidades son una herramienta muy útil que permite contar con el criterio de una visión externa debido a que son elaborados a nivel internacional. Son un punto de referencia importante. Es un honor y a la vez un desafío que obliga a la UNAH a mejorar su posición. Deben tomarse como un dato positivo.

CT/ ¿Cómo mejorar esta posición a largo plazo?

RUSP/ La mejora tiene que ver con decisiones internas que se están haciendo a lo interior de la Universidad. La Dirección de Investigación Científica está apostando al desarrollo académico y de manera particular al desarrollo de la investigación. Lo que se busca es profundizar en las diferentes áreas como la capacitación de los profesionales, la internacionalización de la UNAH que significa vincularse con profesores internacionales de universidades de prestigio. Los concursos de investigación que se están haciendo y el apoyo a los profesionales universitarios para investigar son un buen incentivo. Falta desarrollar fuertemente la incorporación de los estudiantes de pregrado y postgrado. Cuando uno ve los rankings en donde están universidades como Harvard se siente el peso que le dan a la participación estudiantil en la investigación.

CT/ ¿Se cuenta con el talento humano necesario para formar núcleos de investigadores?

RUSP/ Diría que la UNAH, al igual que el resto de las universidades en el país, no está conceptualizada como una institución de investigación. Las principales universidades que aparecen en los rankings internacionales son de investigación, pero se puede hacer un esfuerzo futuro para darle más apertura al campo de la investigación. Los talentos humanos se tienen, pero se requerirá de recursos financieros más allá de la UNAH, yo diría del Estado para la adquisición del equipo especializado que demandan los investigadores. Existe el talento humano necesario, pero hay que ampliar la base.

CT/ ¿Cómo investigar, si se cuenta con un presupuesto limitado?

RUSP/ Las universidades que están orientadas a la investigación combinan los fondos estatales con recursos de la cooperación internacional y con los de empresas y/o organismos internacionales que colocan fondos concursables para el campo de la investigación. Entonces, si se tiene los talentos humanos y una política de captación de recursos a nivel internacional, lo que se debe hacer es gestionar en sus diferentes campos la obtención de esos fondos. Ese es uno de los desafíos que tiene la UNAH.

CT/ ¿Por qué la investigación de la UNAH se concentra en las ciencias médicas?

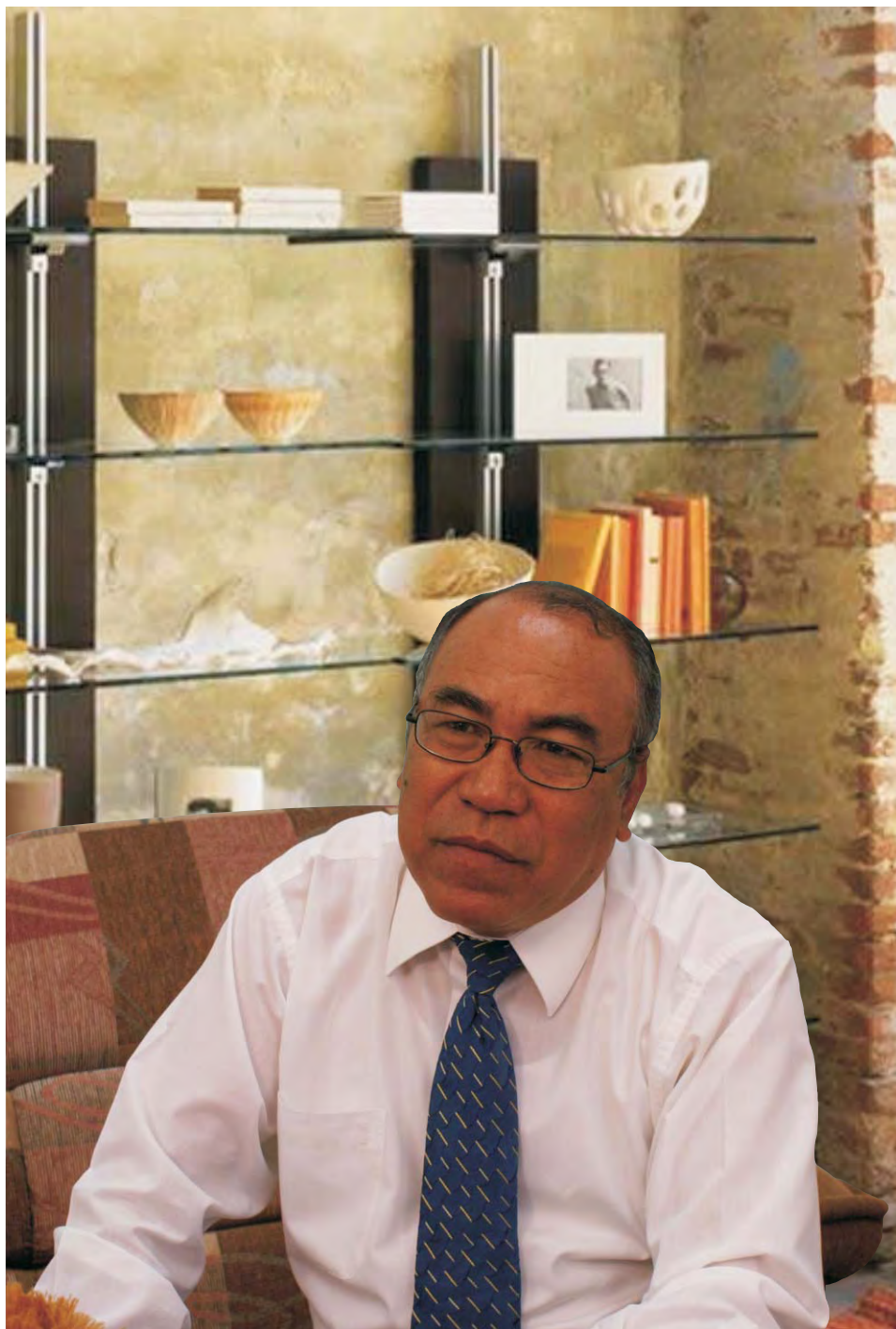
RUSP/ Bueno, son las áreas que más continuidad han tenido. En la década de los 70 y los 80 del siglo pasado hubo mucha investigación en el campo de las ciencias sociales: Sociología, Historia y Trabajo Social, entre otras carreras. Lo que estamos observando es un cambio generacional. Están cambiando las generaciones de docentes y lamentablemente no se ha contado con un sistema de relevo formado al más alto nivel. Ahora hay más apertura para que resurgan los estudios en los campos de las humanidades en general y de las ciencias sociales en particular. Las ciencias médicas, por mucho tiempo, han tenido una tradición de trabajo, con producción científica, publicación en revistas especializadas y profesores internacionales.

CT/ ¿Cómo consolidar este proceso, que otras administraciones no lo retresen?

RUSP/ Creo que este proceso es irreversible porque va acompañado de la aprobación de mecanismos legales, además se está consolidando toda una masa crítica de investigadores que vuelve difícil el retroceso. Los frutos se verán en los próximos años.

CT/ ¿Cómo motivar al docente para que además de educar, también investigue?

RUSP/ La UNAH está obligada a preparar las mejores condiciones, pero investigar es algo personal. Le debe gustar al investigador, no se puede obligar a nadie. Pero sí se pueden crear las condiciones que motiven a esos talentos individuales, para luego agruparlos en equipos de investigación que den respuesta a los retos que plantea el país.



Sociólogo Ramón Salgado Peña

CIENCIA Y TECNOLOGÍA (CT) Entrevista con la doctora María Cristina Pineda, decana de la Facultad de Ciencias Espaciales. Esta hondureña es estudiosa de los campos de la Astronomía y Astrofísica, Ciencia y Tecnología de la Información Geográfica y Arqueoastronomía.

CT/ ¿Desde la Facultad de Ciencias Espaciales cómo se incentiva el proceso de Investigación Científica?

MCP/ Cuando uno desarrolla cierto tipo de actividad desde un campo especializado del conocimiento, el investigador está dando contribuciones para que la institución universitaria sea categorizada dentro del ranking de universidades. En la facultad de Ciencia Espaciales, como una política institucional, todos los profesores participan en el desarrollo de la investigación científica, con lo que se está garantizando aportes al conocimiento bastantes significativos. La producción de la facultad de Ciencias Espaciales se mide desde tres aspectos: la publicación continua de sus resultados, que ha dado lugar a nuestra revista especializada “Ciencias Espaciales” que comprende los campos de la Astronomía y Astrofísica, las Ciencias y Tecnologías de la Información Geográfica y Arqueoastronomía. Un segundo aspecto es la presentación continua de nuestros resultados a la comunidad científica nacional e internacional. Esto quiere decir que estamos participando en congresos nacionales e internacionales especializados. En nuestra última participación en el congreso especializado alcanzamos una marca muy importante porque tuvimos la presencia de científicos de varias universidades de España, Argentina, Nicaragua, Panamá, Uruguay, México, República Dominicana y Honduras, que han venido a ver cómo está el estado del conocimiento en la UNAH. Inmediatamente que nosotros terminamos el congreso, una universidad mexicana pidió ser la sede del nuevo conclave científico. O sea que hemos dado pie a un campo especializado importante. Un tercer aspecto es la divulgación de nuestra labor a través de una página web donde se ubican los resultados de las investigaciones. Cualquier persona que desee establecer contactos con grupos de investigadores lo puede hacer a través de nuestro sitio. Ciencias Espaciales ha contribuido a que dentro de las instituciones privadas de educación superior, la UNAH sea la líder en el ranking de las universidades internacionales.

CT/ ¿Por qué es importante la vinculación de la UNAH con otras universidades del mundo?

MCP/ El conocimiento es patrimonio de la universidad. Cada persona, en distintos lugares, tiene diferentes aproximaciones, formas de abordar los problemas. Al fin y al cabo, el desarrollo de la ciencia se hace a través de la solución de problemas, pero cuando uno tiene diferentes perspectivas, lados, lógicamente hay garantías de obtener mejores aciertos y mayores avances. Nosotros, toda nuestra actividad la hacemos con grupos de investigadores de universidades internacionales, y es que al vivir en la era del conocimiento, es la única forma de hacerlo. Trabajar aisladamente, con la idea

fantástica del científico solitario que trabaja en su laboratorio, eso quedó para la historia. Hoy la persona que no se relaciona, que no publica, que no está en contacto con la comunidad científica internacional, perece.

CT/ ¿Cuál es el vínculo de la Facultad de Ciencia Espaciales con la universidad de Alcalá, cuáles son los resultados?

MCP/ Trabajamos dentro del espacio que la cooperación le llama “Cooperación para el desarrollo”. No basta trabajar con alguien más, no basta cooperar, tiene que ser internacional. Eso quiere decir que formamos parte de la gran familia de profesionales del campo que hemos venido formando las dos universidades. Y esto nos ha dado la gran ventaja de trabajar con diferentes universidades del mundo, además de aprovechar lo propio que tiene la universidad de Alcalá. En ese marco de la cooperación internacional para el desarrollo, como institución, tenemos el compromiso de que a la vez que desarrollamos nuestra actividad, debemos ir desarrollando el campo para beneficio y el engrandecimiento del país, y ese es un reto grande, sobre todo porque tienen estándares muy altos. Se nos exige publicar y organizar nuestros laboratorios de determinada manera. Se nos exige formar a nuestros estudiantes con determinado tipo de conocimientos, habilidades y aptitudes de continua investigación, vinculación y publicación, dando como resultado profesionales de éxito.

CT/ ¿Cuáles son los resultados del Congreso de Ordenamiento Territorial?

MCP/ La oportunidad de poder presentar en la sociedad hondureña y en la región centroamericana cómo las ciencias de la tecnología de la información geográfica han avanzado. Se discutió lo último del conocimiento, y esto es importante porque es un termómetro para que las instituciones, públicas y privadas, se den cuenta cómo es que están trabajando. Algo muy importante es el hecho de que el espacio sirvió para que la academia, por medio de la Facultad de Ciencias Espaciales, el gobierno, a través de la Dirección General de Catastro y Geografía y la Dirección de Ordenamiento Territorial y la empresa privada, con la participación de Ingeniería Gerencial se integraran por el desarrollo del país. Ese es quizá uno de los logros más importantes. Esto lo están viendo nuestros estudiantes de pregrado y post grados, o sea que se están haciendo marcas que las nuevas promociones tienen que superar.

CT/ ¿Qué retos tiene la universidad frente a esta temática?

MCP/ La universidad dio un paso importante al crear la Facultad de Ciencias Espaciales, pero hoy toda la comunidad universitaria tiene que enterarse de cuáles son los campos que estamos desarrollando. Por el lado de nosotros, insertarnos en esos proyectos interdisciplinarios y multidisciplinarios para demostrarle a la sociedad que nosotros sí llevamos el liderazgo en este tipo de cambios.



Doctora María Cristina Pineda

Entrevista con el doctor Marco Tulio Medina Hernández, decano de la facultad de Ciencias Médicas de la UNAH. Su temática de investigación ha girado en torno a la neurología, la genética de la epilepsia, enfermedades vasculares cerebrales y enfermedades degenerativas, entre otras.

CT/ ¿Cómo valora los resultados de los rankings internacionales en investigación?

MTMH/ Permiten conocer la posición que tiene una universidad dentro del contexto de universidades, en este caso de Latinoamérica. Son importantes porque definen con criterios sólidos y científicos el nivel de una universidad. Para la UNAH, el estar ubicada dentro del grupo intermedio de la medición es un indicador de que se está frente a un gran reto por convertirnos en una de las mejores universidades de América Latina. Tenemos la capacidad para ubicarnos entre las primeras tres posiciones de América Central, superando así la posición 9 de entre las 33 en que nos encontramos. Para superar la posición obtenida en el actual Ranking SIR 2010, se debe tener una posición muy orientada hacia la investigación.

CT/ ¿Está progresado en la UNAH el proceso de investigación. Cómo acelerarlo?

MTMH/ Existen varios grupos que están produciendo ciencia y que se publica en revistas indexadas de impacto mundial. Dentro de estos grupos está el de Neurología, que se ubica en el primer lugar; Microbiología, Ciencias Espaciales y Biología. Estos son los cuatro grupos que más producción han tenido en la UNAH. Además, hay grupos que están creciendo fuertemente como el de Ciencias Sociales, provocando un aumento en la producción de la investigación científica en los últimos años. Sin embargo, la velocidad de ese incremento debe ser mejorada y para que mejore se necesitan más núcleos de investigadores que optimicen el sistema a nivel universitario. Se debe fomentar que los investigadores maduros trabajen con grupos de jóvenes para dar paso a la formación de núcleos de investigación. A los investigadores se les debe apoyar con becas especiales. Otra forma de incentivarlos es difundiendo entre la comunidad universitaria lo que se está haciendo en el campo de la investigación. Estos son incentivos morales que promueven un alto estándar entre los investigadores. Esto sirve de ejemplo a los jóvenes, que más tarde los motiva a formar parte de los grupos de investigadores. Indudablemente, la creación de la infraestructura de investigación es fundamental, así como el fomento del trabajo multidisciplinario al seno de la universidad. Se debe lograr que el producto de las investigaciones sean insumos para el proceso de educación.

CT/ ¿Qué significa para Honduras el aumento de la producción científica?

MTMH/ La UNAH debe dejar de ser una institución repetidora del conocimiento extranjero, para transformarse en una universidad innovadora que produce ciencia. Esto quiere decir que la línea de investigación debe ser el eje educativo. En otras

universidades, los datos científicos nuevos son transmitidos en el seno de una universidad, manteniendo un proceso constante de innovación en la educación.

CT/ ¿Cómo repercute en el país el depender del conocimiento importado ?

MTMH/ Esto es producto de la toma de decisiones dentro del sistema estatal nacional, de cuánto se está invirtiendo en ciencia y tecnología en el país. Para el caso, en los últimos 50 años algunos países de Asia han invertido en la investigación de las universidades, lo que provocó que estas sociedades asiáticas dieran un salto cualitativo que las ha equiparado al nivel de sociedades europeas y estadounidenses. Es así, que uno de los factores determinantes es cuánto se invierte en un área prioritaria como la ciencia y tecnología. Cuando se invierte en ciencia y tecnología se generan usualmente patentes, nuevo conocimiento, nuevas estrategias para generar más producción económica con solidez.

CT/ ¿Qué se hace desde Ciencias Médicas para incentivar este proceso?

MTMH/ La facultad tiene 128 años de fundación. Durante este tiempo siempre se ha inclinado por la investigación, dando como resultado la generación de reconocidos científicos hondureños de alta valía como Hernán Corrales Padilla, Pablo J. Cámbar y Salvador Moncada, que estuvo trabajando en nuestra facultad. Tenemos dos revistas científicas, la de postgrado y la de pregrado, existe una unidad de Investigación Científica con más de 15 años de trayectoria. Los médicos en servicio social para graduarse tienen que hacer un trabajo grupal de investigación y se cuenta con grupos de investigadores que están siendo promovidos en el área de salud pública. Existe una página web de la Biblioteca Médica Nacional, adscrita a la Organización Panamericana de la Salud. Pese a todo, sabemos que hay muchos retos, que la producción científica tiene que ser aumentada en forma significativa para alcanzar mejores niveles.

CT/ ¿Qué tipo de colaboración externa se recibe para potenciar la investigación?

MTMH/ Se han suscrito convenios con universidades norteamericanas y de Europa y se ha creado una red de investigadores con hondureños con excelencia que viven fuera de Honduras y que bajo la estrategia nacional “Honduras Global” apoyan a la facultad. Por otro lado, Medicina es la única facultad que tiene un comité de bioética para revisar los estándares éticos.

CT/ ¿Por qué algunos investigadores emigran de Honduras?

MTMH/ Invertir en un investigador es promover su trabajo, es proveerlo de los insumos apropiados y del tiempo necesario. En la UNAH se deben crear las condiciones para apoyarlos decididamente y evitar su salida del país o su retiro de la actividad investigativa.



Doctor Marco Tulio Medina Hernández



**DIVERSIDAD
TEMÁTICA**

Construcción de ciudadanía y democracia en Centroamérica

Roque Castro Suárez*

RESUMEN

La ciudadanía como la democracia encuentra barreras en la desigualdad, la violencia y la mayor complejidad social. Mientras el tiempo se agota y no ha sido posible aprender las lecciones de la historia, particularmente, por la persistencia de las causas que llevaron a la guerra en la región, situación no superada por los cambios que le siguieron, la ciudadanía aparece como la condición de posibilidad de la democracia, el desarrollo y la mejor convivencia.

En Centroamérica, la crisis de la política y de la joven democracia para la mayoría de países del istmo, sobre todo las dificultades del control ciudadano de la gestión pública, sólo se podrá superar con más política a condición de que sea democrática. Es decir, desde la construcción de una ciudadanía sustantiva, activa y democrática.

Palabras clave: *ciudadanía, democracia, deliberación, espacio público, legitimidad.*

SUMMARY

Citizenship as democracy finds obstacles in inequalities, violence and social complexity. While time is wearing out and we still don't learn the lessons of history, specially the persistence of the causes that in other times led us to war and still are present, the citizenship is the condition that can guarantee democracy, development and a better conviviality.

In Central America, the political crisis in the young democracies in most of the countries of the region and the difficulties in the citizens control on the public administration could only be overcome with a more democratic politics. This means a politics that is constructed from a more meaningful citizenship that is both active and democratic.

Key words: *citizenship, democracy, deliberation, public space, legitimacy.*

¹ Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Maestría en Derechos Humanos y Desarrollo.

INTRODUCCIÓN

Centroamérica es una región de 41.3 millones de habitantes (año 2007). La población es mayoritariamente urbana aunque países como Honduras y Guatemala todavía concentran respectivamente el 52% y 50% de su población en las zonas rurales. Como señala Edelberto Torres, es una región de contrastes entre una mayor inclusión política frente a una baja integración económica y social, con mayor integración de los grupos económicos que controlan el nuevo modelo de acumulación sobre la base de una mayor exclusión social que alimenta el grave problema de la inseguridad y la violencia, la informalidad económica, la migración internacional y en otros casos la resignación.

Si bien, externamente Centroamérica, en otros momentos (la guerra) y en la actualidad (tratados de libre comercio) ha sido pensada como región, una de sus mayores dificultades para alcanzar mejores niveles de desarrollo pasa por reconocerse internamente como tal, frente a los desafíos de enfrentar problemas comunes como la dependencia energética, la inseguridad y la violencia, la pobreza y la desigualdad y/o el reto de administrar un patrimonio común como la biodiversidad y las ventajas de su posición geográfica en el contexto del comercio mundial¹. Además, frente al proceso de cambios que vive la región, que de suyo implican una nueva estructura de dominación regional, construir ciudadanía, tanto para la democracia como para el desarrollo, es su condición de posibilidad.

Ahora bien, si Centroamérica puede compartir elementos comunes entre problemas y desafíos, no se puede olvidar que la historia particular de cada país cuenta y mucho. El contraste entre países que han configurado bipartidismos lo dice todo: Honduras y Costa Rica. Mientras el segundo alcanzó niveles importantes de desarrollo, el primero se rezagó.

Como señala Edelberto Torres, en general la democracia en Centroamérica es más liberal que democrática, aunque en algunos países no es ni lo uno ni lo otro. De todas formas no es fácil construir democracias en contextos primero marcados por la guerra y la militarización de la sociedad y luego con un neoliberalismo que fractura a un más la polarizada región.

Centroamérica experimentó en las dos últimas décadas un proceso acelerado de cambios con un nuevo patrón de desarrollo que se sustenta en nuevas actividades

¹ Véase el Informe sobre el Estado de la Región 2008.

económicas, lo que a su vez implica una nueva estructura de dominación regional y transnacionalizada (en democracia), frente a unos actores populares y fuerzas de cambio muy debilitados, con una estructura social más compleja (A. Morales, 2005) asociada con la globalización, la dinámica del consumo, las nuevas tecnologías y por la migración, además de la nueva dinámica demográfica.

Si bien, las democracias electorales se han consolidado en la región, su base de legitimidad se ve fuertemente cuestionada por la persistente pobreza (más del 40% de los centroamericanos, con un gasto social per cápita bajo respecto a la mayoría de países latinoamericanos) y la desigualdad, la inseguridad, por la corrupción según los índices que presenta el istmo en la escala internacional.

Ante un panorama incierto y complejo en la construcción de una cultura política democrática sobre la base de la garantía de los derechos ciudadanos, es necesario apelar a la tarea colectiva de aquellos sectores que estén convencidos de las ventajas de un proyecto de esta naturaleza (la ventaja de una cultura democrática respecto de la autoritaria). La ciudadanía es, por tanto, fundamental para fortalecer las instituciones sociales y políticas, y para el propio desarrollo económico es un factor clave de la integración social y de la mejor convivencia.

LA CIUDADANÍA POLÍTICA

Pese a que la democracia electoral es un logro importante de las sociedades centroamericanas, persisten problemas en los diseños y sistemas electorales, en los desempeños institucionales y en general en los resultados del ejercicio del poder. Respecto a los primeros se destaca la falta de regulaciones y transparencia en el financiamiento de los partidos, su democratización interna y en muchos casos no existe la suficiente independencia de las autoridades electorales. Por otro lado, la inclusión ciudadana no se completa por las dificultades y la no habilitación de muchas personas para ejercer el sufragio. Un dato importante es que en Guatemala, Nicaragua, El Salvador las personas que sufren exclusión social tienden a no estar formalmente incluidos. También se observa que los países con menos financiamiento de los derechos sociales tienen inclusión ciudadana baja. Un dato adicional es que la baja inversión social se relaciona con los bajos ingresos tributarios que existen en los países de la región (Estado de la Región, 2008:23).

Respecto a los desempeños institucionales y los resultados del ejercicio del poder, donde la corrupción y el clientelismo político son prácticas comunes, todos ellos se asocian con la falta de control que la población tiene sobre la gestión pública, por la ausencia de mecanismos efectivos de participación y rendición de cuentas, en

general son los temas que más afectan a la ciudadanía generando desencanto y apatía política². Por otro lado, el abstencionismo es un problema que tiende a crecer y tiene que ver con la pérdida de credibilidad de los partidos y de la política en la región. Por otro lado, el abstencionismo es un problema que tiende a crecer y tiene que ver con la pérdida de credibilidad de los partidos y de la política en general. El carácter elitista de los partidos y de la toma de decisiones, la falta de democratización en la selección de los candidatos, el distanciamiento de las necesidades y de la complejidad de la población

En general se puede sostener que Centroamérica está lejos todavía de lograr y fortalecer su cultura democrática. En algunos países como Guatemala y El Salvador la presencia de los militares todavía es muy importante. En los otros países, con la excepción de Costa Rica, si bien la influencia de los militares se ha reducido, sus secuelas autoritarias prevalecen. Como se destaca desde la experiencia hondureña que el autoritarismo tiene lugar por la influencia de los militares y por los pocos espacios de participación ciudadana en la gestión pública (Salomón, 2001), situación que se agrava con el golpe de Estado ocurrido en junio de 2009 en Honduras. La corrupción y el clientelismo son también características de la cultura política, y en general estas prácticas afectan la generación de valores democráticos. Adicionalmente un estudio regional (Rodríguez y Madrigal, 2004) reconoce que, si bien, se mantiene una alta preferencia por la democracia, un tercio de la población apoya la ruptura democrática en Honduras, Guatemala y El Salvador. Persiste la intolerancia hacia ciertos grupos, existe un deterioro de la confianza interpersonal y en algunos países existe un creciente malestar con la política.

Por otro lado, (como elemento de la complejidad de la cultura política en la región) el conjunto de cambios comienzan a perfilar signos de transición de la cultura política que se expresa en el abstencionismo y la apuesta por nuevas opciones políticas. Quizá el giro del centro a la izquierda de algunos gobiernos centroamericanos, que se afirma con el triunfo del FMLN en El Salvador en marzo de 2009, es un buen síntoma de este proceso. Los cambios sin embargo, no siempre van en la misma dirección con lo que fomentan también la recreación de los viejos vicios de la política, lo que en parte ocurre por los desacoplamientos de la política frente a los procesos de cambio. De todas formas, es oportuno considerar que la transición hacia una cultura democrática es difícil en sociedades de larga tradición autoritaria.

² Para el análisis de la ciudadanía vista de la situación de género, la etnia y lo local, hemos seguido el trabajo de Ricardo Córdova y Gunther Maihold. *Democracia y Ciudadanía en Centroamérica*, 2001. Para el análisis de las dimensiones de la ciudadanía según Marshall seguimos el trabajo de PRODDAL. *La democracia en América Latina. Enfoque Centroamérica-Honduras*, 2005.

LA CIUDADANÍA CIVIL

Pese a los avances en la materia persisten algunos rezagos e insuficiencias. Los derechos de los pueblos indígenas, los derechos de menores y los derechos laborales son temas problemáticos en la región. Para el caso en Guatemala donde el 45% son indígenas, esta población sufre serias discriminaciones (PNUD, 2004).

Por otro lado, el acceso a la justicia y la seguridad de las personas son temas graves en la región. La ola de violencia que vive principalmente el triángulo norte (Guatemala, El Salvador Y Honduras con tasas de homicidios de 45.20 y 55.30 y 49.6 respectivamente) es alarmante. Según el PNUD, solo en el año 2007 se han reportado más de 14 mil homicidios en los países del istmo con un costo de \$6,506 millones que representan entre 10 y el 15% del PIB).

Uno de los factores que explica los altos niveles de violencia es la posición geográfica de Centroamérica como puente entre la oferta y la demanda de la droga, cuando se estima que por la región pasan cerca de 450 toneladas de cocaína con destino a México y Estados Unidos y aumenta la producción interna de la marihuana y la heroína. Esta situación se ve favorecida por las condiciones de desigualdad de la población, la debilidad institucional, la ausencia de políticas de seguridad nacional y regional eficaces, la corrupción política y el crecimiento de capitales sin control.

En Honduras ocurre el 40% de los homicidios de Centroamérica (de una tasa de homicidios de 49.6 en el año 2007 se pasó a 57.9 en el 2008) y ésta es considerada una de las regiones más violentas del mundo³. Solo en Honduras en tiempos de “paz” y en “democracia” se han cometido cerca de 40 mil homicidios, entre 1990 y el año 2008. Es pertinente señalar que durante el proceso de transición “democrática” las dificultades para crear condiciones para una gobernabilidad democrática, en tanto no se abrieron canales de participación, y no se logró un “pacto de mayorías” una vez pasada la etapa de transición, afectó en consecuencia los niveles de violencia e inseguridad. El golpe de Estado en Honduras agravó la situación de Derechos Humanos para los sectores que se opusieron al golpe, revirtiendo los avances que se habían logrado al respecto. Las secuelas de estos últimos fenómenos crecen cada día más y se suman a la persistente desigualdad y complejidad afectando y retardando las posibilidades de construcción de ciudadanía.

³ El Heraldo, 6 de septiembre de 2008,p. 4. Los datos de homicidios de El Salvador, Guatemala son del Observatorio Centroamericano sobre violencia del año 2006 y en el caso de Honduras los datos corresponden al Observatorio de la Violencia de PNUD- UNAH para el año 2007.

De esta forma, la violencia genera sentimientos contrarios a la convivencia social, tales como el individualismo que conlleva el repliegue, la marginación, la angustia y la inseguridad. La violencia se convierte entonces en un serio obstáculo para el desarrollo.

LA CIUDADANÍA SOCIAL

El informe para la Democracia en América Latina (2004) reconoce que el principal desafío de la democracia es la ciudadanía social por el papel central que ésta juega en relación al ejercicio de los otros derechos. Al mismo tiempo este piso básico que ofrece la ciudadanía social es fundamental porque el significado y el ejercicio de la ciudadanía solo pueden tener lugar desde el sentido de pertenencia que implica conformar la comunidad política. Por otra parte, la ciudadanía social es un factor clave para la legitimidad democrática.

El tema de la ciudadanía social supone un nivel analítico y práctico en el sentido de que su construcción conlleva nuevos conceptos e interpretaciones que dan cuenta de la realidad social y tiene implicaciones para la definición de políticas. Así, el concepto de exclusión social que supera los enfoques de pobreza tiene que ver con la ausencia de poder de los hogares en el acceso a los derechos sociales y al mercado de trabajo (Pérez, 2007:90). Así también, según destaca Pérez, el modelo de acumulación, más que el Estado, es el que más incide en la configuración de la exclusión social y donde las viejas desigualdades son más determinantes que las desigualdades recientes provocadas en el marco de la globalización. La exclusión social por otro lado, es a su vez multidimensional (implica considerar variables de género, la etnia, la migración, la juventud).

Centro América a inicios de la década presentaba el menor gasto social per cápita de la región con \$187 contra \$698 de América Latina. Ya en el 2005 el gasto social mejoró, pero sigue siendo bajo en relación a América Latina. Panamá y Costa Rica son los que más invierten con más de 700 dólares per cápita en el año 2005 y el resto de países fue igual o menor a 100 dólares (Estado de la Región: 97). La situación laboral se caracteriza por la baja calidad del empleo, con un componente alto de informalidad (50% del empleo es generado en este sector). Guatemala, Nicaragua, Honduras y El Salvador tienen el gasto social más bajo de América Latina.

Al analizar la población ocupada, se encuentra que la mayoría forman parte de sectores de baja productividad y de ingresos. El autoempleo de baja productividad genera el 41% de los empleos (afectando las posibilidades de recaudación) y sólo el

28% de los trabajadores tiene garantías sociales, además una proporción importante de trabajadores no han completado la primaria (Estado de la Región: 51). Por otro lado, persiste desigualdad entre países y dentro de los países. Honduras y Nicaragua tienen los mayores niveles de desigualdad (Coeficiente de Gini de 0.587 y 0.579 respectivamente), donde el 10% de los países más ricos controlan el 38,8 y 40,7 del ingreso total. Panamá y Guatemala también presentan altos niveles de desigualdad (Coeficiente de Gini de 0,548 y 0,543 respectivamente), donde en Guatemala el 10% más rico controla el 36,8 y en Panamá el 33,8 del ingreso total. Costa Rica y El Salvador presentan los menores niveles de desigualdad (con un Coeficiente de Gini de 0,478 y 0470 respectivamente⁴).

El informe de Estado de la Región 2008 reconoce que en la mayoría de los países centroamericanos no se logra la universalización de la educación primaria (a excepción de Panamá y Costa Rica) y las coberturas de preescolar y media, son inferiores al 60%. En este tema Centroamérica además requiere un pacto educativo con el liderazgo de las universidades en clave de equidad y desarrollo.

Como sostiene Sojo (2007) Centroamérica experimenta la mayor necesidad social pero al mismo tiempo la menor responsabilidad pública. Las unidades familiares que han cambiado su composición como efecto de los procesos demográficos son las que cargan con la responsabilidad de un Estado ausente y de un mercado que excluye. Según Pérez Sáinz (2007) las salidas para enfrentar la exclusión pasan por incorporarse a la economía informal y la migración, y en muchos casos por la violencia, y en otros por la resignación, esto último favorable a los fundamentalismos religiosos.

Un dato relevante en relación al tema de la ciudadanía social, por el impacto que tiene sobre ésta, es el proceso de integración real de Centroamérica que se da desde los grupos económicos y el comercio intrarregional del istmo que según Alexander Segovia (2005) entre 1990 y 2004 pasó de \$671.2 millones a \$3,439.7 millones. Este proceso ha sido consecuencia de la globalización de las reformas del Consenso de Washington que implica la liberalización comercial, reducción de medidas arancelarias y no arancelarias, políticas de privatización y concesión de servicios públicos, medidas fiscales, entre otras. También el paso del modelo agroexportador tradicional al modelo de exportaciones no tradicionales, el nuevo lugar de los servicios, el comercio y los procesos de paz y democratización en el istmo. Todo esto conlleva una reconfiguración del poder que favorece a los grupos

⁴ Véase el Estado de la Región 2008 p. 97 y datos de Pablo Sauma y Guillermo Monge (2005) "Movilidad social en Centroamérica: análisis a partir de los estudios más recientes".

económicos y las transnacionales y transforma el rol del Estado. Es probable que estas tendencias se agraven con la firma de los tratados de libre comercio. Por cuanto, no se observa desde los movimientos sociales y la población, formas eficaces de contrarrestar esta concentración de poder. En este contexto, el ámbito de las políticas públicas y la democratización del Estado; incidir en el ámbito global y de acumulación, explorar el potencial democrático del trabajo, son todos locus estratégicos para la construcción de la ciudadanía.

EL ÁMBITO LOCAL Y EL EJERCICIO DE LA CIUDADANÍA

El ámbito de los gobiernos locales es visto como espacio de mayor potencial para profundizar la democracia, en tanto permite la participación ciudadana. Al mismo tiempo las desigualdades y diferencias que se observan en las distintas regiones y territorios se pueden enfrentar desde el desarrollo local y además como contribución a la integración social. En El Salvador se ve lo local como un espacio donde los procesos participativos generan y fortalecen capacidades y también permiten ampliar oportunidades socio-económicas.

En Nicaragua, la experiencia de participación local permite transitar hacia la profundización de la democracia y la gobernabilidad. No obstante la pugna existente entre el Consejo Nacional de Participación Ciudadana creado por el presidente Bolaños y los actuales consejos de Poder Ciudadano creados por Daniel Ortega. En Guatemala se observan iniciativas locales como los comités cívicos que abren el sistema político a nuevas formas de representación (Córdova, 2001:417-419).

En Costa Rica, entre 1999 y 2005 se realizaron 7 plebiscitos (Rojas, 2007); en El Salvador 104 municipios realizan audiencias públicas, otros 90 llevan a cabo cabildos abiertos, y 61 han realizado sesiones abiertas de los concejos municipales (Enríquez 2007 y USAID 2004). En Costa Rica y Panamá tienen mecanismos para revocatoria de mandato del alcalde. Existen además en todos los países espacios de representación comunitaria. En general, se ha mejorado el control de la gestión municipal con mecanismos de transparencia y rendición de cuentas.

En el caso de Honduras, después del huracán Micht, se iniciaron experiencias importantes de participación a nivel local, sin embargo, en la actualidad este proceso se encuentra prácticamente estacado a pesar de la creación de una Ley de Participación Ciudadana en el año 2006. Los bajos niveles de descentralización y la politización de la Estrategia de Reducción de la Pobreza más, el tutelaje de las organizaciones no gubernamentales, de la cooperación internacional y de las

iglesias han afectado dichos procesos. Por otro lado, la participación ha sido fundamentalmente una participación desde arriba sin contrapesos importantes en la sociedad civil y el tejido social, en un contexto donde en general las condiciones sociales no presentan mejoría.

Sin embargo, en la actualidad existen más espacios para la participación que los que existían en 1999, esto no significa que pese a que se hace uso de ellos, la participación ciudadana sigue siendo baja, tal y como lo constata el informe para el Estado de la Región de 2008. Por otro lado, en términos de representación política lo local no adquiere todavía la visibilidad y el protagonismo político con procesos electorales separados de las elecciones presidenciales, con la excepción de El Salvador y Nicaragua.

Según el informe del Estado de la Región 2008, entre 1999 y 2007 se realizaron reformas legislativas que no implicaron cambios sustanciales en materia de competencia municipales. Si bien, las transferencias han mejorado (de 26% a 30%) existen diferencias importantes entre países. Existen también diferencias en el ingreso tributario per cápita entre países. Los procesos de descentralización son todavía muy limitados, cuando se observa una profundización de la dependencia frente al ejecutivo. Persiste el clientelismo, el sectarismo político y la dependencia clientelar de los municipios respecto a los líderes e instancias nacionales.

GÉNERO Y CIUDADANÍA EN CENTROAMÉRICA

Por el peso demográfico de las mujeres, por su contribución estratégica y diferenciada al desarrollo y por las condiciones históricas de exclusión y subordinación, este sector es fundamental en la construcción de ciudadanía y la democracia en la región. Un aporte particularmente importante es su contribución a establecer las fronteras difusas entre lo público y lo privado, en tanto estos ámbitos son politizables, así como la vida cotidiana misma.

A nivel de sociedad y de gobiernos, hoy es más visible y se reconoce la equidad de género, en relación a los mercados de trabajo, la participación política y las formas de dominación y de violencia en el hogar, entre otros temas estratégicos, los avances son insuficientes y limitados.

En el ámbito laboral se constata la precarización del empleo femenino y las desigualdades de ingreso respecto a los hombres. Persiste el analfabetismo y con tasas altas para las mujeres. Si bien, crece la esperanza de vida para las mujeres, esta situación no se convierte a lo largo del tiempo en mejoras de la calidad de vida.

Los problemas de salud sexual y reproductiva siguen siendo graves por las altas tasas de mortalidad materna (principalmente entre las mujeres rurales e indígenas) y el embarazo de adolescentes. La violencia de género es particularmente grave (AECI, 2006:7).

Respecto a la participación política de las mujeres ésta se ha visto disminuida por la caída de la representación en los más altos cargos públicos (excepto Guatemala y El Salvador). Se aprecian avances a nivel local y en los congresos o parlamentos, a excepción de Costa Rica, la representación es todavía muy baja.

Mas allá de las políticas de equidad sectoriales es importante que se fortalezcan los intereses prácticos y estratégicos en los múltiples espacios donde las mujeres tienen presencia y deben participar. Las medidas afirmativas como los sistemas de cuotas son importantes, aunque ello depende del formato electoral y de las prácticas políticas. Al mismo tiempo que se busca fortalecer la representación de las mujeres en el espacio público y en los órganos de decisión, es fundamental mejorar el liderazgo de las mujeres (Córdova, 421). Además es importante fortalecer las redes regionales existentes (por un desarrollo equitativo) las que a su vez son indicadores de nuevas formas de integración.

CONCLUSIONES

- a. En Centroamérica existe una débil conciencia sobre la importancia estratégica de la ciudadanía, tanto para la democracia, como para el desarrollo y en definitiva para la convivencia social. Quizá ello se explica por la corta experiencia democrática de la mayoría de países del istmo y por la débil modernización política de las elites, que al parecer no aprendieron las lecciones de la guerra, sus costos e impactos. Por otro lado, en la medida que la ciudadanía clásica se retarda, sus posibilidades se ven amenazadas y se torna insuficiente por la mayor complejidad del contexto que se agrega con la globalización y los cambios socioculturales, además de la persistente violencia.
- b. Como ocurre en América Latina, la ciudadanía social sigue siendo el gran obstáculo para alcanzar una ciudadanía sustantiva. El factor fundamental para alcanzar la ciudadanía política y la ciudadanía civil es también decisivo para que la misma pueda ser una ciudadanía activa y democrática.
- c. Es fundamental potenciar los ámbitos estratégicos desde una Centroamérica vista como región para la construcción de la ciudadanía, es decir la mayor integración de participación y deliberación; reconocimiento y distribución en ámbitos clave: la educación como distribución y espacio público, lo local que permita un nuevo pacto de poder, mayor equidad de género, la ciudadanía

juvenil, el reconocimiento y la garantía de los derechos indígenas y de los afro descendientes, con una economía que atienda las necesidades de la población excluida y se complemente con una economía que genere empleos de calidad. Para ello es necesario un nuevo contrato social.

BIBLIOGRAFÍA

- AA.VV. El Estado de la Región. San José, 2008.
- Balardini, Sergio. ¿Qué hay de nuevo, viejo? Nueva Sociedad, N° 200, 2005.
- Benedicto, Jorge y Morán, María. La construcción de una ciudadanía entre los jóvenes. INJUVE, Madrid, 2002.
- Borja, Jordi. Ciudad y ciudadanía. Dos notas. WP, N° 177, Instituto de Ciencias Políticas y Sociales, Barcelona, 2000.
- La ciudad y la ciudadanía. Ciudad Política, enero de 2007.
- Córdova, Ricardo y Maihold, Gunthaer. Democracia y ciudadanía en Centroamérica. El Salvador, 2001.
- Fleury, Sonia. "La ciudad de los ciudadanos". X Congreso CLAD, Santiago de Chile, octubre, 2005.
- Gorostiaga, Xabier. Hacia el 2015: tendencias dominantes en Centroamérica. Discurso Inaugural del II Encuentro Mesoamericano de Filosofía, realizado en Managua, 1996.
- Hopenhayn, Martín. "Viejas y nuevas formas de la ciudadanía". Revista de la CEPAL, N° 73, abril de 2001.
- López, Sinesio. Ciudadanía y estado en América Latina (Cátedra Florestan Fernández). CLACSO, 2000.
- Pérez, Sáinz, Juan Pablo. La persistencia de la miseria en Centroamérica. FLACSO, San José, 2007.
- PNUD. La democracia en América Latina. Hacia una democracia de ciudadanos y ciudadanas. Perú, 2004.
- Prats, Joan. Las ciudades latinoamericanas en el umbral de una nueva época. La dimensión local de la gobernabilidad democrática y el desarrollo humano. Instituto Internacional de Gobernabilidad, agosto, 2001.
- Reguillo, Roxana. "Ciudadanías juveniles en América Latina". Última década, noviembre, 019, Viña del mar, 2003.
- Rodríguez, Florisabel y Madrigal, Johnny. Centroamérica. ¿Hacia dónde vas? PROCESOS, agosto, 2004.
- Rodríguez, Ernesto. "Juventud, desarrollo y democracia en América Latina". Nueva Sociedad, N° 200, noviembre-diciembre de 2005.
- Sojo, Carlos. "Cohesión social y exclusión. Una mirada desde Centroamérica. Quórum 18, 2007.

Segovia, Alexander. Integración real y grupos de poder económico en América Central. Friedrich Ebert, San José, 2005.

Sousa, Boaventura. Renovar la teoría y reinventar la emancipación social. Buenos Aires, 2006.

-----Reinventar la democracia. CLACSO, 2005.

Aislamiento de *Listeria monocytogenes* en productos lácteos, artesanales y hortalizas

Edgardo Tzoc Ramírez*
Silvia Pineda*

RESUMEN

Listeria monocytogenes, una bacteria común del suelo. Es conocida desde hace tiempo por su importancia veterinaria causando pérdidas económicas considerables. En la actualidad, es un reconocido patógeno para el ser humano que afecta principalmente neonatos, mujeres embarazadas y personas inmunodeprimidas. Su transmisión es generalmente por alimentos contaminados, entre los principales vehículos están los lácteos y los vegetales que se consumen crudos. **El objetivo** de este estudio fue evaluar la calidad microbiológica de productos lácteos producidos artesanalmente y de hortalizas listas para consumo, a través del análisis de *L. monocytogenes*. **La metodología** empleada para este propósito es la indicada en el Bacteriological Analytical Manual (BAM) de la Food and Drug Administration (FDA) de Estados Unidos. Ésta consiste en el uso de medios para enriquecimiento y altamente selectivos para el aislamiento de la bacteria. **Resultados:** se analizaron un total de 80 muestras de productos lácteos (mantequilla crema y rala, queso seco y fresco, quesillo y requesón) además se analizaron 20 muestras de hortalizas (lechuga, repollo, brócoli, espinaca y coliflor). Solamente se obtuvo un aislamiento a partir de una muestra de requesón, lo cual representa apenas un 1 por ciento de positividad. **Conclusiones:** *Listeria* es una bacteria que se encuentra contaminando los alimentos, especialmente los que no sufren ningún proceso de preparación previo a su consumo. A pesar del bajo porcentaje de aislamiento obtenido no se debe descartar el potencial riesgo de este tipo de alimentos para el consumidor final en particular los grupos de mayor riesgo.

Palabras clave: *Listeria*, lácteos, hortalizas, Honduras

* Edgardo Tzoc, Msc. en Microbiología. Facultad de Ciencias, Escuela de Microbiología, UNAH. Sección de bacteriología, etzoc2000@yahoo.com.

* Silvia Pineda, Microbióloga y Químico Clínico. Facultad de Ciencias, Escuela de Microbiología, UNAH. Sección de bacteriología.

ABSTRACT

Listeria monocytogenes a common soil bacterium, is long known for its veterinary importance causing major economic losses. Today is a recognized pathogen for humans that primarily affect newborn infants, pregnant women and immunosuppressed people. Its transmission is usually through contaminated food like dairy products and vegetables consumed raw, are the main vehicles. The aim of this study was to evaluate the microbiological quality of dairy products produced by hand and vegetables ready for use through the analysis of *L. monocytogenes*. The methodology used for this purpose is specified in the Bacteriological Analytical Manual (BAM) of the Food and Drug Administration (FDA) of the United States. This involves the use of medias to get a highly and selective enrichment and isolation of the bacteria. Results: A total of 80 samples of milk products (butter cream and thin, dry and fresh cheese, cheese and cottage cheese) also analyzed 20 samples of vegetables (lettuce, cabbage, broccoli, spinach and cauliflower) where analyzed. Only one isolate was obtained from a sample of cheese, which represents only 1% positivity. Conclusions: *Listeria* is a bacterium that is contaminating the food, especially those who do not undergo any process of preparation prior to consumption. Despite the low percentage of isolation obtained should not be dismiss the potential risk of this type of food to final the consumers in particular those that are at greatest risk.

Key words: *Listeria, dairy, fresh produce, Honduras*

INTRODUCCIÓN

La asociación entre *Listeria monocytogenes* y la generación de enfermedad en el ser humano es un hecho conocido desde hace ya bastante tiempo. Más aún, la transmisión oral de esta bacteria a través de diferentes alimentos también ha sido evaluada en multitud de estudios realizados en todo el mundo^{1,2,3,4,5,6}.

Esta bacteria es una de las patógenas más importantes de origen alimentario, dado que resiste diversas condiciones ambientales como pH bajo, altas concentraciones de sal y, sobre todo, tiene la capacidad de sobrevivir a temperaturas de refrigeración (2-4 °C) y tratamientos inadecuados de pasteurización, logrando que se constituya en una seria amenaza de salud pública y un grave problema para la industria alimentaria^{2,4}. Los alimentos más comúnmente implicados son los productos lácteos, cárnicos y vegetales, en general productos que se refrigeran y se consumen sin cocinar o calentar. Por estas razones se piensa que el tracto gastrointestinal es la principal puerta de entrada^{7,8,9}.

Entre los años 80 y 90, la presencia de la *Listeria monocytogenes* se comenzó a considerar como un problema de salud pública en Estados Unidos, Canadá y algunos países de Europa donde se presentaron brotes importantes de listeriosis reportándose como una de las enfermedades emergentes transmitidas por

¹ Arias - Echandi ML y Antillon F. 2000. Contaminación microbiológica de los alimentos en Costa Rica, Una revisión de 10 años. Rev Biomed 11:113-122.

² Borges M, Siqueira R, Bittencourt A, Vanetti M y Gomide L. 1999. Occurrence of *Listeria monocytogenes* in salami. Revista de Microbiología 30: 362-364.

³ De Curtis ML, Franceschi O, y De Castro N. 2002. *Listeria monocytogenes* en vegetales mínimamente procesados. Archivos latinoamericanos de nutrición Vol. 52 (3).

⁴ Espinoza A, De La Torre M, Salinas M, Sánchez V. 2004. Determinación de *Listeria monocytogenes* en quesos frescos de producción artesanal que se expenden en los mercados del distrito de Ica, enero - marzo 2003. Rev. Perú. med. exp. Salud Pública v.21 n.2 Lima abr./jun. 2004.

⁵ García H, Pinto E, Ross y Saavedra G. 1980. Brote epidémico de listeriosis neonatal. Revista Chilena de Pediatría. Vol. 54 (5).

⁶ Martínez R y Villalobos de Bastardo L. 2004. Aislamiento de *Listeria monocytogenes* en atún fresco expedido en la ciudad de Cumaná, Venezuela. Revista Científica Vol. 14 (4).

⁷ Martino Zagovalov T, Leyva Castillo V, Pérez Chang A, de los Reyes M, Suárez Herrera y Lara Ortiz C. 2005. Determinación de *Listeria spp.* en quesos y embutidos comercializados en Cuba. Rev Cubana Salud Pública Vol. 31 (3).

⁸ Marzocca MA, Marucci PL, Sica MG y Álvarez E. 2004. Detección de *Listeria monocytogenes* en distintos productos alimenticios y en muestras ambientales de una amplia cadena de supermercados de la ciudad de Bahía Blanca, Argentina. Revista Argentina de Microbiología, 36: 179 – 181.

⁹ Vásquez-Boland J, Kuhn M, Berche P, Chakraborty T, Bernal G, Goebel W, Gonzales B, Wehland J y Kreft J. 2001. *Listeria* pathogenesis and molecular virulence determinants. Clinical Microbiology Reviews 14 (3): 584-640.

alimentos (ETA's) más importantes ³. La listeriosis es una enfermedad que se presenta principalmente en individuos inmunocomprometidos debido a diversas causas: alcoholismo, HIV, adicción a drogas, terapias prolongadas, los extremos de edad y el embarazo ^{2,3,7}.

Puede presentarse esporádicamente o en epidemias; en ambas situaciones, los alimentos contaminados son los principales vehículos de transmisión de *L. monocytogenes*. La leche, el queso, los vegetales frescos, la berza, el pollo, las setas, el pavo y muchos otros suelen ser los alimentos más frecuentemente implicados en ella. La incidencia anual por 100,000 habitantes puede variar del 0.3 al 0.8% y alcanzar un 5 por ciento durante algunos brotes epidémicos.

A nivel latinoamericano también se han reportado problemas de salud ocasionados por esta bacteria. En diversos países se han presentado como brotes de listeriosis neonatal aislándose de la sangre y del líquido cefalorraquídeo de los pacientes ⁵.

Ante esta panorámica desde hace algún tiempo las agencias reguladoras de diferentes países han adoptado normativas en relación con *Listeria monocytogenes* en productos específicos listos para comer por el riesgo que supone para la salud humana y por el problema económico que representa para el comercio internacional. La presencia de cualquier especie de *Listeria* en un alimento procesado es indicativo de que su eliminación no fue llevada a cabo de forma efectiva durante el procesamiento del alimento.

En Europa, según la directriz 92/46/EC, *L. monocytogenes* no debe estar presente en 25 gr de queso blando y los hallazgos positivos llevan a un reprocesamiento del producto. Así mismo, en Estados Unidos y Canadá tienen establecido dentro de su legislación la "Cero tolerancia" para este patógeno, en alimentos como leche y productos cárnicos ¹⁰.

² Borges M, Siqueira R, Bittencourt A, Vanetti M y Gomide L. 1999. Occurrence of *Listeria monocytogenes* in salami. Revista de Microbiología 30: 362-364.

³ De Curtis ML, Franceschi O, y De Castro N. 2002. *Listeria monocytogenes* en vegetales mínimamente procesados. Archivos latinoamericanos de nutrición Vol. 52 (3).

⁵ García H, Pinto E, Ross y Saavedra G. 1980. Brote epidémico de listeriosis neonatal. Revista Chilena de Pediatría. Vol. 54 (5).

⁷ Martino Zagovalov T, Leyva Castillo V, Pérez Chang A, de los Reyes M, Suárez Herrera y Lara Ortiz C. 2005. Determinación de *Listeria spp.* en quesos y embutidos comercializados en Cuba. Rev Cubana Salud Pública Vol. 31 (3).

¹⁰ Rivera F, Wesley I, Hurd S, Simoes D, Sosa A y Rivera S. 2006. Determinación Microbiológica y Molecular de *Listeria sp.* y *Listeria monocytogenes* en Cerdas a nivel de una planta beneficiadora en EUA. Revista Científica Vol. 16 (3).

La evaluación de la calidad de los productos alimenticios destinados al consumo humano en nuestro país ha estado limitada al análisis de ciertas bacterias y con más énfasis en productos destinados a la exportación. Por el contrario los productos de tipo artesanal, listos para el consumo no reciben ningún tipo de control por parte del gobierno, más que estudios esporádicos, dirigidos a evaluar la contaminación de tipo microbiológico por medio de la detección y recuento de microorganismos indicadores, que en suma no revelan el riesgo potencial a la salud ya que no detectan la mayoría de bacterias involucradas en enfermedades transmitidas por alimentos (ETA).

Los productos lácteos elaborados artesanalmente y los vegetales que se consumen crudos ofrecen condiciones favorables para el crecimiento de *Listeria*. Los lácteos porque son elaborados a partir de leche cruda sin pasteurización, inadecuadas prácticas de manufactura, que sumados a la alta humedad y al hecho de no estar sujetos a controles de almacenamiento, distribución y expendio se convierten en un vehículo potencial de transmisión para *L. monocytogenes* y otros microorganismos patógenos⁴. En adición el uso de aguas residuales para riego y la defecación al aire libre contribuyen a esta contaminación.

MÉTODOS Y TÉCNICAS

- 1. Diseño experimental:** este es un estudio descriptivo, en el cual se determinó la presencia o ausencia de *Listeria monocytogenes* en alimentos altamente susceptibles de contaminación.
- 2. Muestreo:** se definió un tamaño de 100 muestras analíticas. Se recolectaron 80 muestras de productos lácteos. De éstos, 60 producidos de manera artesanal, es decir productos elaborados de manera tradicional utilizando leche cruda y sin estrictos controles de calidad y 20 de productos elaborados bajo condiciones adecuadas de higiene. Además se recolectaron 20 muestras de productos hortícolas. Las muestras de lácteos artesanales y de hortalizas se recolectaron en diferentes mercados de Tegucigalpa y Comayagüela. Los productos lácteos industrializados se recolectaron en supermercados.

Entre los productos lácteos se encuentran el queso fresco y el quesillo, en parte porque son reconocidos por albergar una gran carga microbiana y además

⁴ Espinoza A, De La Torre M, Salinas M, Sánchez V. 2004. Determinación de *Listeria monocytogenes* en quesos frescos de producción artesanal que se expendien en los mercados del distrito de Ica, enero - marzo 2003. Rev. Perú. med. exp. Salud Pública v.21 n.2 Lima abr./jun. 2004.

porque tienen una gran demanda y consumo entre la población general. Además mantequilla crema y rala. De las hortalizas se tomaron muestras de brócoli, coliflor, espinaca, repollo y lechuga.

3. Análisis microbiológico: El aislamiento de *Listeria* se hizo de acuerdo a lo establecido en el Bacteriological Analytical Manual (BAM) de la Food and Drug Administration (FDA), tal y como se describe a continuación:

a. Enriquecimiento: se tomaron 25 gr de cada muestra de producto, con ayuda de un cuchillo y una bandeja estériles. Luego se homogenizó con 225 ml de caldo de Enriquecimiento Base *Listeria* Buferado (CLEB Oxoid®), de forma manual durante un minuto; posteriormente, se incubó a 30 °C durante 24 a 48 horas.

b. Aislamiento: a partir del caldo CLEB incubado por 24 y 48 horas se sembró en agar Oxford (Oxoid®) por estría y agotamiento, luego se incubó a 35 °C durante 24 y 48 horas.

c. Identificación preliminar: los aislamientos sospechosos de ser *Listeria* cumplieron con estas características: colonias aisladas en el medio selectivo, y que presentaron las características principales: color negro por degradación de la esculina, pequeñas de borde entero y depresión central. También se realizó una coloración de Gram en la que se observan cocobacilos Gram positivos. Además las pruebas de catalasa (+), oxidasa (-) y movilidad a 30 °C (+). Las cepas sospechosas se guardaron en leche descremada a -70°C para su posterior identificación por pruebas bioquímicas.

d. Pruebas para diferenciar género y especie: se utilizó el sistema de identificación API *Listeria* (BioMérieux®).

RESULTADOS

El estudio reveló un porcentaje muy bajo de positividad de aislamiento de *Listeria monocytogenes* de apenas 1 por ciento del total de muestras recolectadas. Con respecto a los productos hortícolas no se obtuvieron aislamientos en ninguna de las muestras recolectadas.

Tabla 1. Resultados de aislamiento de *Listeria monocytogenes* de muestras de productos lácteos y hortícolas recolectados en mercados y supermercados de la ciudad de Tegucigalpa. Noviembre 2008-agosto 2010.

Tipo de muestra	No. de muestras analizadas	No. de muestras analizadas (%)
Lácteos artesanales	60	1 (1.5%)
Lácteos industriales	20	0
Hortalizas	20	0
Total	100	1 (1%)

Este porcentaje aumenta ligeramente si se toman en cuenta únicamente los productos lácteos (1.25 %) o los lácteos artesanales (1.5 %) y dentro de éstos los quesos blandos (3.33 %).

Tabla 2. Resultados de análisis microbiológico de muestras de productos lácteos artesanales recolectados en mercados de la ciudad de Tegucigalpa. Noviembre 2008-agosto 2010.

Tipo de muestra	No. de muestras analizadas	No. de muestras positivas por <i>Listeria</i>	% de muestras positivas por <i>Enterococcus</i> y <i>Staphylococcus</i>
Quesos blandos	30	1	100
Quesos duros	15	0	100
Mantequillas	10	0	100
Total	60	1	100

Aunque el estudio estaba dirigido al aislamiento de *Listeria monocytogenes*, se obtuvieron resultados altos con respecto al aislamiento de otros géneros de bacterias indicadoras en los productos lácteos, especialmente los artesanales, como *Enterococcus* y *Staphylococcus*, los cuales pueden ser bastante similares a *Listeria* en sus características coloniales. Como se puede observar el 100 por ciento de las muestras resultó positivo para estos dos géneros.

Tabla 3. Resultados de aislamiento de *Listeria monocytogenes* por tipo de productos lácteos artesanales recolectados en mercados de la ciudad de Tegucigalpa. Noviembre 2008-agosto 2010.

Tipo de muestra	No. de muestras analizadas	Muestra positivas por		
		<i>Listeria</i>	<i>Enterococcus</i>	<i>Staphylococcus</i>
Quesillo	15	0	15	15
Queso fresco	10	0	10	10
Queso con chile	5	0	5	5
Requesón	5	1	5	5
Queso seco	5	0	5	5
Queso semiseco	5	0	5	5
Queso ahumado	5	0	5	5
Mantequilla rala	5	0	5	5
Mantequilla crema	5	0	5	5
Total	60	1	60	60

Como era de esperarse, en las muestras de quesos procesados industrialmente no se obtuvo aislamiento de *Listeria* ni de bacterias de otros géneros con significancia para la salud.

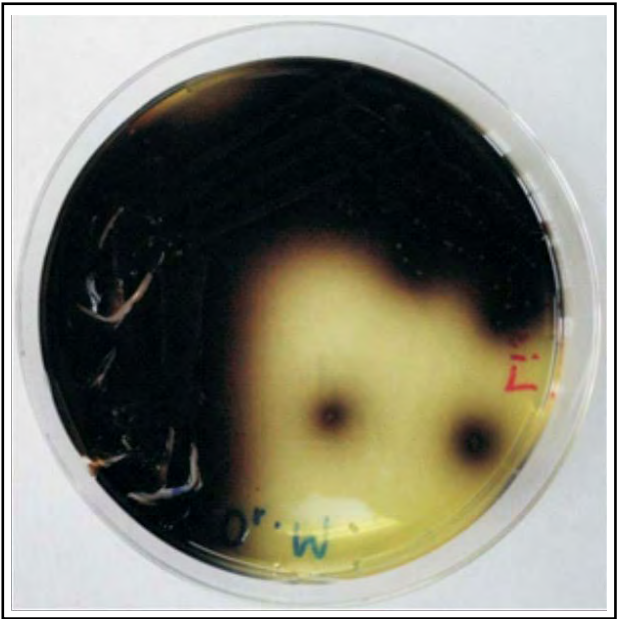


Figura 1. Aislamiento típico de *Listeria monocytogenes* en agar Oxford.



Figura 2. Alumnos de la clase de investigación procesando las muestras para análisis.

DISCUSIÓN

Los quesos blandos producidos artesanalmente son de los productos lácteos que ofrecen condiciones favorables para el crecimiento de *Listeria* porque son elaborados a partir de leche cruda sin pasteurización, inadecuadas prácticas de manufactura, que sumados a la alta humedad y al hecho de no estar sujetos a controles de almacenamiento, distribución y expendio, se convierten en un vehículo potencial de transmisión para *L. monocytogenes* y otros microorganismos patógenos⁴.

Aunque el estudio tiene como ámbito geográfico a la ciudad capital, ésta es representativa de lo que ocurre en otras zonas del país. Los productos que se expenden en los mercados capitalinos provienen de las principales zonas productoras de la zona sur y oriental del país (departamento de Choluteca y Olancho). Por otra parte, estos productos no son consumidos sólo por población de

⁴ Espinoza A, De La Torre M, Salinas M, Sánchez V. 2004. Determinación de *Listeria monocytogenes* en quesos frescos de producción artesanal que se expenden en los mercados del distrito de Ica, enero - marzo 2003. Rev. Perú. med. exp. Salud Pública v.21 n.2 Lima abr./jun. 2004.

bajos recursos, sino que por personas de todos los estratos de la sociedad hondureña porque forman parte de nuestra alimentación diaria. La presencia de *L. monocytogenes* en requesón como parte del grupo de quesos blandos resultó menor que la demostrada en la mayoría de estudios realizados en diversos países de Latinoamérica. En Cuba y Argentina se obtuvieron resultados más altos que en nuestro país en muestras de quesos blandos, pero significativamente más bajos que en Costa Rica, donde se reportan porcentajes de hasta 45 por ciento. Sin embargo, es de hacer notar que en los dos primeros países esos datos se derivan de estudios puntuales como el nuestro, en tanto que en Costa Rica, esos datos se obtuvieron por el análisis sistemático durante más de 10 años^{1, 7, 8}. Por otra parte, estudios en Venezuela fallaron en obtener aislamientos de *Listeria spp.* en productos similares. Asimismo, en Brasil los rangos varían grandemente, desde tan bajos como 0.5 por ciento hasta tan altos como 46 por ciento^{11, 12}.

La presencia de *Listeria* depende de muchas variables, su presencia no es normal en los animales aunque en ellos es un patógeno más frecuente que para el ser humano, así que el manejo del ganado, las condiciones ambientales, las prácticas de manufactura, el transporte, el almacenamiento y las condiciones de venta inciden en la presencia de esta en el producto que se expende. Por esta razón no es de extrañar la alta variabilidad entre los datos obtenidos entre diferentes países, y aún en un mismo país. Con respecto al aislamiento de otras bacterias que son indicadoras de la calidad microbiológica como los *Enterococcus* y los *Staphylococcus*, los resultados de 100 por ciento de contaminación. A diferencia de los obtenidos para *Listeria*, este resultado es congruente con los obtenidos en otros países y en estudios previos en nuestro mismo país^{4, 11, 13}. Probablemente, debido a

¹ Arias - Echandi ML y Antillon F. 2000. Contaminación microbiológica de los alimentos en Costa Rica, Una revisión de 10 años. Rev Biomed 11:113-122.

⁴ Espinoza A, De La Torre M, Salinas M, Sánchez V. 2004. Determinación de *Listeria monocytogenes* en quesos frescos de producción artesanal que se expenden en los mercados del distrito de Ica, enero - marzo 2003. Rev. Perú. med. exp. Salud Pública v.21 n.2 Lima abr./jun. 2004.

⁷ Martino Zagovalov T, Leyva Castillo V, Pérez Chang A, de los Reyes M, Suárez Herrera y Lara Ortiz C. 2005. Determinación de *Listeria spp.* en quesos y embutidos comercializados en Cuba. Rev Cubana Salud Pública Vol. 31 (3).

⁸ Marzocca MA, Marucci PL, Sica MG y Álvarez E. 2004. Detección de *Listeria monocytogenes* en distintos productos alimenticios y en muestras ambientales de una amplia cadena de supermercados de la ciudad de Bahía Blanca, Argentina. Revista Argentina de Microbiología, 36: 179 – 181.

¹¹ Márquez J. y García C. 2007. Microflora patógena del queso blanco telita elaborado en cuatro estados de Venezuela. An Venez Nutr 20 (1):17-21.

¹² Moscalewski W, Da Silva P, Leise C, Pontarolo R. 2008. Occurrence of *Listeria monocytogenes* in cheese and ice cream produced in the State of Parana, Brazil. Braz J Pharm Sciences 44 (2): 289-296.

¹³ Padilla G, Tzoc E y Sabillón L. 1995. Investigación de la contaminación microbiológica de productos lácteos producidos en forma artesanal. Monografía CESCOO.

que estos dos géneros de bacterias son frecuentes comensales del ganado vacuno, no es de extrañar que se encuentren en grandes cantidades en la leche, y si ésta no es pasteurizada previo a su uso en la producción de quesos, su número aumenta a niveles realmente alarmantes.

Los resultados de los análisis de hortalizas no demostraron la presencia de la bacteria, a diferencia de los altos porcentajes obtenidos en otros países de la región, de entre 20-30 por ciento, dependiendo de las condiciones de venta (principalmente empackado y refrigeración^{1,3,6}). Esto, a pesar de que lo esperado es que se encuentren altamente contaminados, ya que *Listeria* es una bacteria cuyo hábitat normal es el suelo, por lo cual su presencia en hortalizas que crecen cerca del suelo como las analizadas (brócoli, coliflor, lechuga, repollo y espinaca) es bastante frecuente.

Otro factor a considerar es el punto de venta, las hortalizas ofrecidas en los supermercados, previo a su comercialización, pueden sufrir un proceso de desinfección, además provienen de cultivos que manejan buenas prácticas agrícolas como medio de asegurar la inocuidad de los mismos. Pero, esto no es de esperar en los productos analizados porque fueron colectados en los mercados de la ciudad, lo que significa que no son producidos ni expedidos de la manera adecuada.

Tal vez un punto a favor que explique la baja incidencia de *Listeria* tanto en hortalizas como en lácteos artesanales recolectados en los mercados es que no se mantienen en refrigeración para su venta y se conoce la capacidad de esta bacteria de crecer rápidamente a temperaturas bajas.

CONCLUSIONES

El objetivo primario de este estudio fue el de evaluar la calidad microbiológica de los productos alimenticios elegidos mediante el análisis de esta bacteria. De acuerdo con las normas nacionales e internacionales la presencia de cualquier microorganismo patógeno no es permitido en 25 gramos de muestra, tal es el caso

¹ Arias - Echandi ML y Antillon F. 2000. Contaminación microbiológica de los alimentos en Costa Rica, Una revisión de 10 años. Rev Biomed 11:113-122.

³ De Curtis ML, Franceschi O, y De Castro N. 2002. *Listeria monocytogenes* en vegetales mínimamente procesados. Archivos latinoamericanos de nutrición Vol. 52 (3).

⁶ Martínez R y Villalobos de Bastardo L. 2004. Aislamiento de *Listeria monocytogenes* en atún fresco expedido en la ciudad de Cumaná, Venezuela. Revista Científica Vol. 14 (4).

de *Listeria monocytogenes*. A pesar de las limitaciones obvias de este estudio, como ser la cantidad de muestras analizadas y las zonas geográficas abarcadas, se puede decir entonces que el riesgo de contraer una infección y desarrollar una listeriosis es mínimo, aunque es difícil establecer una asociación entre los casos de listeriosis en nuestro país y la incidencia de la bacteria en diferentes tipos de alimentos. Sin embargo, una mejor evaluación de este riesgo sólo se puede lograr mediante el análisis sistemático de los alimentos que consume la población, responsabilidad que recae en los organismos nacionales pertenecientes al sector salud y veterinario, entre otros. Por otra parte, la enumeración de la bacteria por gramo de alimento en lugar de una prueba de presencia o ausencia en 25 gramos también nos permitiría una mejor evaluación del riesgo o al menos una evaluación de la exposición, es decir cambios en la frecuencia y el grado de contaminación del alimento, desde la venta hasta el consumo.

AGRADECIMIENTO

Agradecemos la participación de los estudiantes de la clase de investigación, Alicia Rivera, Tania Castillo, Isis Santos y Lenin Escobar, quienes formaron parte del grupo de trabajo de toma de y análisis de muestra. Asimismo, agradecemos a la Dirección de Investigación Científica de la UNAH por el financiamiento de esta investigación.

Travesías e imaginarios urbanos en exploraciones y aventuras en Honduras

Miguel Barahona¹

RESUMEN

El texto propuesto en este trabajo retrata la percepción particular del viajero norteamericano William Vincent Wells, un gran observador y a la vez propulsor de una serie de reflexiones sobre la sociedad hondureña visitada; en este sentido el análisis del texto se hará en base al planteamiento en que el viaje abre la mente e induce al escritor a reflexionar en sus apuntes aspectos sobre la ciudad y la sociedad, asimismo permite una toma conciencia del momento histórico que arroja información sobre cómo se encontraba la nación hondureña en el siglo XIX. Al igual es posible atisbar también cuáles fueron los motivos primordiales del viaje sobresaliendo diferentes aspectos como: la historia autobiográfica, la curiosidad, la búsqueda del conocimiento, la codicia, el ansia de fama, la búsqueda de aventuras, la apertura de rutas comerciales y un interés político.

Palabras clave: *historia, autobiografía, aventuras, interés político, rutas comerciales, Honduras.*

ABSTRACT

The summary proposed in this work shows the particular perception of the American traveler William Vincent Wells, who was a great observer and also drive a series of reflections of the Honduran society visited. In this sense the text analysis will be based on the approach in which the travel opens the mind of the writer and leads him to reflect on his notes and the aspects of the city and society. Also it allows an awareness of the historical moment which gives information about the situation of the Honduras nation in the Nineteenth Century. As you may also glimpse what were the primary reasons of the trip; standing different aspects such as the autobiographical story, curiosity, the pursuit of knowledge, greed, lust for fame, adventure seeking, the opening of trade routes and political interest.

Key words: *history, autobiography, adventure, political interest, trade routes.*

¹Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Facultad de Humanidades. Escuela de letras, miguel.barahona@yahoo.es

INTRODUCCIÓN

Sobre los viajes: la contribución de una tipología cultural, social e identidad y de género

Es preciso indicar que en este estudio de naturaleza ensayística el presupuesto fundamental se basa en que la literatura de viajes¹ en relación al autor-viajero refleja una doble articulación: la íntima desde la óptica de la descripción y la relación que tiene la perspectiva universalista egocéntrica generada por el contacto cultural que tiene el autor-narrador al visitar nuevas regiones que le resultan exuberantes y desconocidas. Y es que el viaje desde el punto de vista literario es un entramado recurrente donde sitúa al autor-narrador en una constante de espacio y tiempo, en el cual se va articulando una fascinación por lo descubierto, además, de la descripción detallada de la sociedad visitada². En primera instancia se definirá la literatura de viaje, ya que esta tiene doble función como lo indica Luis Alburquerque (2004: 504): *“función poética y función representativa muestran la cara y la cruz de la moneda en este género. Cuanto más nos acercamos hacia la primera, más palpable se hace su condición literaria, y a la inversa, cuanto más nos aproximamos a la segunda, más se acentúa su carácter histórico y documental. En el filo de ambas funciones se desenvuelve este género que algunos han denominado, por esta razón, bifronte cuya naturaleza ambigua lo ha llevado en ocasiones a ser desterrado del palenque literario”*. Partiendo de la premisa de que la literatura viajera contiene una función histórica documental y una doble articulación óptica: la intimista y la egocéntrica como producto de la ideología del autor narrador³, vamos a realizar un análisis del

¹ En un artículo publicado en Istmo se hizo una apología sobre la literatura viajera donde se explicaba lo siguiente: “La literatura de viaje es un subgénero dentro de la narrativa que ha existido a lo largo de los siglos y que ha ido evolucionando. A través de este subgénero literario se puede conocer, desde variados puntos de vista, la geografía, la cultura y la historia de los países; así también la personalidad del autor en conjunto con los datos autobiográficos. El vínculo que existe entre el viaje y la aventura hace que esta literatura siempre haya sido recibida con beneplácito por el público lector en diferentes épocas. De esta forma las diferentes modas, sucesos históricos, descubrimientos de distintas culturas se daban a conocer desde el punto de vista del viajero”. (Miguel Barahona: 2007).

² El viaje también es semejante a la creación de imágenes. Según Porter (1993:53) el viaje es crear paisajes sensuales y hermosos.

³ En este apartado es bueno ver la otra cara de la moneda y considerar la propuesta de Edward Said que en su libro *Cultura e Imperialismo* parte de una convicción compartida, según la cual todas las culturas tienden a construir representaciones de las culturas extranjeras para aprehenderlas de la mejor manera posible o controlarlas de algún modo. Pero observa que no todas las culturas construyen representaciones de las culturas extranjeras y de hecho las aprehenden y controlan. Pero, por otra parte, en este libro Said introduce una nueva visión del otro, la visión ilustrada de los vencidos, entendiendo por tal la respuesta de intelectuales africanos, asiáticos, americanos y europeos a la dominación occidental, en lo esencial anglo-francesa, que ha culminado en el gran movimiento de descolonización del llamado Tercer Mundo. La propuesta de Said se dan en las relaciones de la Cultura e imperialismo puede, sin duda, provocar reticencias en una época, como la nuestra, que desconfía de las cosmovisiones. Y, obviamente, ha habido críticas en ese sentido. Said se anticipaba a esas reticencias declarando su convicción de que es imposible abarcar en un solo libro todo el imperialismo y toda la cultura que el imperialismo occidental ha producido en relación directa o indirecta con las colonias. Él mismo se ha considerado, temperamental y filosóficamente, contrario a las vastas sistematizaciones o teorías totalizantes de la historia de los hombres (Said: 2004:38).

texto de William Vincent Wells (1982) *Exploraciones y Aventuras en Honduras*. Este libro narra el periplo del viajero norteamericano quien en el año de 1854 recorrió territorio hondureño dentro de una ruta que comienza desde el sur de la República en dirección hacia el este, precisamente hacia la región del departamento de Olancho. Después de esta breve introducción preliminar, se va a intentar conceptualizar una de las diferentes percepciones de los viajeros hacia una sola realidad enfocados en estos temas:

I. Distintas percepciones de una realidad. La concepción de la sociedad visitada

La visión que se tiene por parte del viajero de la sociedad visitada va a responder a la comprensión de un sinnúmero de fenómenos observados, nos referimos a esa cierta visión fundamentada generalmente en una serie de prejuicios que más sobre un conocimiento verdadero y sobre los que se perpetúan en cada uno de los escritos son repetidas en una multiplicidad de imágenes, que no sólo son muy limitadas sino que al mismo tiempo distorsionadas.

En el modelo de la literatura de viaje concebir la sociedad visitada equivale a reinterpretar, es decir, el producto de observar, reinterpretar una valorización crítica dialógica que no necesariamente debe coincidir entre la realidad y lo que se percibe y se describe, porque la noción humana de esa realidad va a pasar a través de un lente dicotómico que se basa en la relación asimétrica entre la distancia de ver e interpretar, este lente de cristal que tiene un filtro intermedio subjetivo, mismo que se relaciona directamente (por ejemplo) con la procedencia del viajero-autor, su ideología personal, el género y asimismo el espacio y tiempo del viaje y una aproximación a una reinterpretación de los hechos observados a su paso por las ciudades hondureñas. Pero interpretar⁴ es conjeturar y Wells responde a ella como el único método de validación al momento de describir la cultura hondureña aproximando su lógica descriptiva en ciertos puntos que muestran en el discurso escrito; de forma que cada argumentación va acompañada de una lógica personal cualitativa y cuantitativa.

Esta reinterpretación es subjetiva y va a crear el conflicto entre el texto mostrado y la valoración de la realidad. Y es que el texto en sí es una referencia propuesta a través de un razonamiento crítico personal. Sobre esta problemática de la interpretación

⁴ Definido en el diccionario de la RAE (2007: 397) como: (Del lat. *interpretāri*). 1. tr. Explicar o declarar el sentido de algo, y principalmente el de un texto. 2. tr. Traducir de una lengua a otra, sobre todo cuando se hace oralmente. 3. tr. Explicar acciones, dichos o sucesos que pueden ser entendidos de diferentes modos. 4. tr. Concebir, ordenar o expresar de un modo personal la realidad.

cultural Clifford Geertz⁵ nos indica que para describir y analizar una cultura primero se deben desentrañar todas las estructuras de significación, es decir, conocer sus códigos el campo social y discernir y descifrar distinguiendo las diferentes estructuras y después conocer la razón y el porqué de la actuación de los individuos en esa cultura particular. En conclusión interpretar es tener una co-presencia en el lugar, conocer la historia de la sociedad y saber de todas las relaciones sociales. Y es que la literatura de viajes no sólo es describir, sino también es traducir e interpretar la realidad visitada y esto transcurre sólo con observar, conversar con los individuos, establecer relaciones conocer la rutina, las costumbres, en sí tratar de leer cada parte del universo cultural.

Paul Ricoeur (2004:17) indica que “*un mensaje es intencional, es pensado por alguien, es arbitrario y contingente*” por lo cual dentro de los textos viajeros se desarrolla una descripción de la sociedad basada en el mensaje narrativo cuya intencionalidad del mismo depende de manera implícita a esa aproximación estructural desde la óptica particular de cada autor. Esa aprehensión de la cultura es solo una aproximación finita que parte de un criterio individual que postula una realidad, pero que difícilmente se acerca a la realidad concreta. La posición del autor viajero va a construir entidades culturales particulares fundamentadas en la comparación personal y en la combinación de hechos observados. Estas descripciones tienen un significado propio y cerrado, definido por la relación externa entre el visitante y los visitados. El hecho, por ejemplo, que el visitante sea un norteamericano va a erigir un discurso descriptivo particular. Así el autor construye el relato en base a criterios específicos, caracterizados por aspectos relevantes como el pensamiento ideológico de la sociedad donde procede, la formación académica y la experiencia viajera. Y es que la descripción de la sociedad hondureña aparece en el texto de Wells como la descripción de un mundo particular de diferentes elementos del sistema, con un sinnúmero de interacciones, de oposiciones, de diferencias constitutivas, es decir, la sociedad hondureña decimonónica es propuesta en los textos como unidimensional en una oposición al “yo” del viajero y las distintas entidades sociales con las cuales tienen contacto el autor.

² “La cultura es un documento activo, es pues pública. Aunque contiene ideas, la cultura no existe en la cabeza de alguien; aunque no es física, no es una entidad oculta. El interminable debate en el seno de la antropología sobre si la cultura es ‘subjetiva’ u ‘objetiva’ junto con el intercambio recíproco de insultos intelectuales (‘idealista’, ‘mentalista’, ‘conductista’, ‘impresionista’, ‘positivista’) que lo acompaña, está por entero mal planteada. Una vez que la conducta humana es vista como acción simbólica -acción que, lo mismo que la fonación en el habla, el color en la pintura, las líneas en la escritura o el sonido en la música significa algo- pierde sentido la cuestión de saber si la cultura es conducta estructurada, o una estructura de la mente, o hasta las dos cosas juntas mezcladas” (Geertz, 1982: 20-21).

Esta descripción es una construcción sintética reductible considerada como la sociedad real. Con todas estas perspectivas de la concepción de la sociedad basada en la descripción y al mismo tiempo en la interpretación de la sociedad hondureña, mismas que son instauradas y dadas como válidas en el texto de nuestro estudio; mismas concepciones particulares y esnobista que encontramos en este fragmento presentado a continuación: *“Los habitantes aparte de los miembros dignos y en extremo corteses de las viejas y ricas familias, muestran una extraña combinación de urbanidad, sencillez, sutileza y desfachatez y, sobre todo, una indescriptible indiferencia en sus rostros, que confunde al extranjero hasta que a éste, por fuerza de la costumbre, se le hace familiar, se paran a espiar dentro de las ventanas para escudriñar a uno en el acto de vestirse, y al encontrarse con los ojos de uno, se vuelven y hacen una reverencia digna de un Chesterfield; ponen sus hogares y todo lo de ellos a nuestra disposición, pero están prestos a redondear al siguiente día cualquier negocio leonino a costillas de uno-, y así hasta el fin. Como todos los españoles o mestizos españoles, son grandes tahúres... Estos les viene de sus ancestros; y en relación con los hábitos de pereza en un gran sector de la clase media...”* (Wells: 175-176).

En el ejemplo anterior se aplica lo de la visión instruida de este viajero norteamericano que también transmite esa visión del mundo a través del *“ojo instruido masculino que sostenía un sistema que podía familiarizar (naturalizar) los nuevos sitios / vistas inmediatamente y por contacto al incorporarlos al sistema del lenguaje”* (Pratt: 1992:64). Estas narraciones expuestas conducen a una serie de análisis de los fenómenos sociales significativos que dan cuenta de esa visión subjetiva humana que persiste desde la óptica del autor al adentrarse a la sociedad hondureña. Y así, a partir del análisis de esa subjetividad en los fenómenos de significación como los símbolos sociales vertidos en los textos como por ejemplo en el caso de Wells: *“el hondureño es haragán, es tahúr y esto heredado por los colonizadores españoles”*⁶. Este discurso narrativo del viajero nos transmite y muestra una de las temáticas centrales de su pensamiento. Así, el lenguaje en que se describe (lenguaje a veces despectivo) será el medio privilegiado al acceso de dicha subjetividad de la sociedad descrita. Ya que desde el punto de vista personal del autor hace que su relativo conocimiento y la pobre comprensión de la sociedad

⁶ Esa marca de holgazanería y pereza también es impuesta a las descripciones de los hondureños desde una mirada viajera a ciertos individuos dentro de la sociedad hondureña, misma que es señalada por el Alemán Jegór Von Sivers quien en el libro: *A través de Madeira, las Antillas y Centro América Memorias de viaje e investigaciones* publicado en 1861 dice: “Aquí en la costa es bastante numeroso el grupo de los criollos superando a estos el grupo de los llamados negros, quienes se destacan de los demás grupos respecto a la comprensión y al talento, pero lastima que son los más inútiles”. (Yaxkin: XXV N 1: 131) Asimismo Mary Lester una viajera británica de a finales del XIX impone una marca al hondureño “Cómo todos los de su raza tienen la tendencia a ser haragán” (Lester 1964: 74)

visitada no logra transmitir la realidad de forma directa y clara, sino que solo lo hace posible conocer a dicha sociedad a partir de mediaciones o de las expresiones significativas subjetivas (eso a lo que Pratt denomina “*resemantización global*” (1992:64); en este sentido se puede señalar que los sujetos sociales no se dan a conocer por sí mismos directamente, sino sólo a través de los signos depositados en la memoria del autor y el imaginario de la cultura visitada. Estos señalamientos erróneos hechos por los viajeros decimonónicos hacia la cultura centroamericana se pueden atribuir a una cuestión de óptica de la supremacía o los llamados estereotipos, que en palabras de Amy Gutmann (2008:9) se logran señalar y plantear por la disyuntiva del error de tomar grupos identitarios como la fuente de valorización social o como el único y exclusivo ejemplo de una sociedad⁷.

El mismo viajero no puede señalar una igualdad social o que en sí la sociedad visitada sea de índole homogéneo, aún en la cuestión de grupos identitarios los autores viajeros pueden fomentar estereotipos negativos⁸ e incitar a los lectores a formarse una idea de esa cultura colectiva con ciertos marcadores, por ejemplo: de tahúres, haraganes, ociosos, vagabundos, lisonjero; al contrario debe reconocer más allá de esos aspectos sociales adversos, como el que ha continuación se muestra en un fragmento de Wells (que identifica la haraganería en razón de su procedencia geográfica): “*es tan haragán como un olanchano*” (Wells: 348⁹). Ahora es posible reconocer el hecho que la traducción cultural lleva a una singular pregunta ¿Cómo se hace posible a nuestra comprensión la cultura en sí? Y es que la idea de los viajeros en traducir la cultura se basa en un conocimiento mediado

⁷ “...Cuando se identifica a las personas en términos de blanco o negro, varón o mujer, irlandés o árabe, católico o judío, sordo o mudo, se recurre a estereotipos de raza, género, ascendencia étnica, religión o discapacidad, y se les niega la individualidad que resulta de su propio carácter distintivo y de la libertad de adhesión según su voluntad. Cuando los individuos mismos, a causa de haber sido identificados con cierto grupo, se reconocen por su raza, ascendencia étnica o religión, suelen generarse actitudes hostiles hacia otros grupos y un sentimiento de superioridad sobre los demás. Con frecuencia, los grupos rivalizan unos con otros sin concesiones, y sacrifican la justicia e incluso la paz con tal de reivindicar su superioridad como grupo”.

⁸ Y hablando de estereotipos en referencia a lo haragán en los iberoamericanos llama la atención lo que dice Jean Plumyene al respecto de la pereza española en el libro: Catálogo de necedades que los europeos se aplican mutuamente: “Hay unanimidad en Europa Los españoles son perezosos... pues el pueblo español nunca se siente tentado por el trabajo, a menos que concurra una necesidad irresistible, ya que no descubre ventaja alguna de la industria...El misticismo y el instinto de gozar, que constituyen el fondo del carácter español, se ponen de acuerdo para fomentar la inactividad en España, tanto a base de contemplación como de despreocupación, o de ir pasando de una a otra (la alternancia, fenómeno profundamente español). Todo su ser, es decir, su instinto sostenido por su razón le dice que ahí está el bien soberano y que, por lo demás “la vida es sueño” (1973: 61-62).

⁹ Pero las descripciones despectivas que hace Wells contrastan con lo que un hondureño dice al autorreferenciarse: “¿Me tomará? –Dijo el hombre – Soy medio indio, y el indio siempre tiene mejor oído y el paso más rápido. Se escribir también y leer- agregó- Un buen sacerdote tenía una escuela indígena. Algunos curas son muy malos aquí, pero éste, oh señora, era bueno con la raza india” (Lester: 107).

desde el punto de vista personal. Siempre los enfoques del autor observador se basan en conceptos e indicios referenciales vistos desde su propia cultura, con lo que cada autor va a clasificar la realidad de los otros. Ya en su momento Gertz (1990: 23) nos plantea y explica sobre las interpretaciones en los escritos que describen una cultura: *“este hecho que lo que nosotros llamamos datos son realmente interpretaciones de otras personas de lo que ellas piensan y sienten”*. Para confirmar lo de Gertz, he aquí un extracto del texto de Wells: *“Fastidiado de tanto andar a caballo, desfallecido por el agotamiento y el hambre, usted se desmonta y después de saltar los charcos y zanjas, busca a tientas la entrada de la choza más grande entre una colección e ahumadas barracas de adobe, **que más parecen moradas de hotentotes que de seres semicivilizados**. Usted se contiene de no abrir la puerta, recordando a los perros, ante cuyos colmillos ni las botas, ni las sobrebotas son suficientes. Entonces usted grita en un argentino castellano, rogando ser admitido y la respuesta es un gruñido. Si usted agrega un aliciente pecuniario en un castellano más elocuente, la respuesta es una algaraza de chiquillos que chillan en coro y el regaño de la señora despertando a su compañero dormilón, a quien ordena abrir la puerta a los extraños...”* (Wells: 227).

II. Imaginarios e interpretaciones de la nación desde el aspecto económico y social

En los textos se destacan los imaginarios que se acompañan como explicación sobre Honduras, mismos que se van desplegando en aproximaciones rudimentarias que se oponen y se comparan (hechos-valores, objetivo-subjetivo, inductivo-intuitivo) y que se van verificando de la misma forma en que se desarrolla el viaje. Dependiendo del prisma adoptado, el sujeto descrito, ya sea la sociedad o el individuo, tiene que ver con el relativismo cultural que tiene el autor viajero, es decir, con ese paradigma donde interviene una lógica empírica de formación cultural, es así que en este sentido se pueden observar dentro de las intervenciones del texto viajero que discurre como un papel argumentativo que da lugar al diálogo con los lectores y dentro de dicho discurso se abre un juego de posibilidades persuasivas traducidas en diferentes clasificaciones de conceptos sobre la nación visitada y que se pueden deshilar en los siguientes imaginarios:

1. Nivel económico: que muestra las condiciones que se encuentra la nación visitada. La primera concepción es desde una perspectiva cosmopolita que va ambientando la mirada viajera en función que considera que toda relación con los individuos y la sociedad debe tener una base económica y al mismo tiempo el autor ve a ese Estado-Nación visitado como un ente que se puede percibir de una sola manera: la de los hombres que la conforman y la de los hombres que los gobiernan, todo visto desde una mirada espacial, es decir, desde arriba partiendo de una ideología económica: *“Tegucigalpa, aunque no es el asiento del gobierno de Honduras, es la ciudad más*

grande y de más importancia en la república. Su población es hoy de 12,000 habitantes y se haya compuesta e una mitad entre "mestizos" y "mulatos" y otra mitad de blancos, negros cuarterones e indios. Los blancos puros están en pequeña minoría..." (Wells: 158-159¹⁰).

2. Núcleo económico: cuando el viajero va observando esas relaciones de producción con esas fuentes eventuales a las cuales se les puede sacar provecho y obtener diversos beneficios tanto personales como de los patrocinadores del viaje. Asimismo observa las diferencias de los potenciales económicas que prevalecen en las regiones de Honduras, es decir que zonas son ricas y cuales no lo son. En cuanto al núcleo económico no se debe olvidar que por lo menos Wells es producto esencial de un país imperialista y dentro de esa lógica su visión individual siempre se va a observar a lo largo del escrito, esta visión que se funda y se contamina con la comparación de la economía y de una cultura dominante (de la cual proviene), por lo cual el discurso se va acompañar de palabras que van a observar, a medir, hacer cuentas y por supuesto a comparar en cuanto a la economía del país se percibe, además el viajero hace una constante búsqueda de información sobre la nación visitada: *"Durante mis visitas a Tegucigalpa y sus alrededores, en las que gasté casi dos meses, hice de gran acopio de notas y extractos de las obras españolas y guatemaltecas relacionadas con la historia de las minas de plata y la condición política del pueblo..."* (Wells: 160¹¹).

III. La observancia de las desigualdades sociales basadas en género. Cuyas observaciones se van a presentar a lo largo y ancho de la sociedad hondureña.

¹⁰ La narración siempre va presentando esa condición descriptora creando un mundo o esa realidad de él percibida de manera exótica con lo cual cada autor generalmente va aportando con su mirada esas diferencias que le son perceptibles en el diario recorrido. Es así que en este texto de Wells es fácil apreciar cómo se puede configurar Honduras a partir de los habitantes y de su economía: "Honduras con sus 350,000 habitantes es un país que consume constantemente y produce muy poco..." (Wells: 199).

¹¹ Aquí se muestran otros extractos textuales que hablan sobre este subtema "Los establecimientos comerciales de las ciudades más importantes de Honduras, están provistos todos de los mismos artículos; con unas pocas diferencias en cuanto a su tamaño y disposición, es describirlos a todos. Rodean el establecimiento sendos estantes y en el centro, detrás del mostrador, se halla el señor o a menudo la señora, tranquilamente sentados. 'Las mercaderías que se exhiben para la venta no son suntuosas ni caras, y consisten en su mayor parte de ropa para el uso de géneros de algodón, 'osnaburgs', mantas, calzados y los artículos corrientes... Casi todos combinan mercaderías de boticario, comerciantes de géneros, abarrotero, sombrerero, vendedor de calzado, talabartalero, librero, confitero y artículos de escritorio, pero con una provisión extremadamente limitada de cada una de éstas líneas..." (198). "Con estos datos, obtenidos por personas importantes y completados en la conversación que tuve con los nativos mejor informados que pude encontrar, hice los preparativos para dejar la ciudad..." (211).... "Pero mis sencillos informantes muy pronto me dijeron que no sólo el Guayape era el único río que arrastra oro en Olancho..." (232).... "Cualquier tentativa de obtener una información fidedigna exacta en cuanto al monto de las exportaciones e importaciones en Honduras se estrella ante la falta absoluta de datos estadísticos, lo que deja al investigador en la obscuridad y hace muy dudoso el resultado de su labor. Las cuentas llevadas en las Aduanas de Trujillo y Omoa han desaparecido por negligencia, o se han perdido o destruido en las revoluciones tan corrientes en este país, de las cuales resultan cambios de funcionarios, a quienes importa mas su propio medro que la acuciosidad en el registro de las entradas del estado. En ausencia de fuentes de información fidedigna, tuvimos que apelar a la Aduana de los Estados Unidos en Boston, lugar por el cual la mayor parte, sino todo el comercio de Honduras con el Norte ha tenido lugar a través de dos firmas importantes y bien conocidas, que durante muchos años han tenido un comercio lucrativo..." (503).

Entre los lineamientos usados por el autor sobresale la estrategia discursiva que se esboza en una continua descripción de referencias entre la distinción de los hombres y las mujeres¹². Las descripciones de distinciones sociales siempre se basan en hechos de describir a los habitantes como un sistema de representación (es decir: cómo se visten, cómo caminan, qué hacen (entre otros) y los espacios sociales (frecuentados por cada núcleo social¹³). Pero la verdadera visión del género cómo categoría de análisis es propuesto por Kevin Rubén Avalos (1990: 73) en el artículo *“Teoría feminista e historia de la mujer”* quien en resumen dice que: *“La categoría género es fundamental en el proceso de escribir la historia de la mujer. De hecho es clave en la teoría feminista para estudiar el fenómeno de subordinación de la mujer a la luz de la realidad social, y para demostrar la índole socio-cultural de la experiencia y el comportamiento femenino... es así que la introducción de género implica que la historia de la mujer no puede reducirse al sexo, sino que abarca todas las áreas de la sociedad”*¹⁴. *En definitiva, la categoría de género permite redefinir a la mujer, y a que esta se redefina a sí misma en su marco social...*”.

Bajo esta premisa y contexto de la observancia de las desigualdades sociales¹⁵ comenzamos con las siguientes descripciones de género observadas y anotadas

¹² Leticia de Oyuela (1993: 122) dice que Wells: “vivió en Honduras una vida apacible y es interesante y necesario denotar cómo considera el viajero que la sociedad hondureña se mueve en función de las mujeres, quienes dinamizan ésta con su presencia y actividad...” Asimismo Oyuela hace una reflexión al final del capítulo del libro y dice: El viejo Wells, a su manera se enamoró de Honduras y, aunque el ambicioso contrato que soñó no fue lo productivo que él creyó, tuvo la intuición de descubrir la fuerza constructiva de la mujer hondureña”. (Oyuela 1993:126).

¹³ Gannier (2001:8) les denomina « sistema de representación ». Él dice lo siguiente: « Le système de représentation du monde étant lié à une civilisation particulière, le mode de représentation du voyageur va être obligatoirement, puisque intermédiaire entre deux civilisations, un effort de conciliation, d’adaptions de l’étranger au système de compréhension de l’autre. On peut alors s’appuyer sur la notion de « structure anthropologique de l’imaginaire... ».

¹⁴ Al hacerlo, Wells proporciona otros espacios imaginarios. Se trata de la construcción de una realidad, de un sitio desde el cual la mujer puede trascender del aislamiento y de la domesticidad. Resulta evidente que el autor contrasta con la ideología de la época ya en su momento. Eva Figs (1970: 98) nos retrata la educación de la mujer en el siglo XIX de esta forma: “La insípida vida de la mujer de sociedad a pesar de la educación que se les daba a las muchachas, estaba limitada a las artes necesarias para conquistar un eventual marido, como podían ser la música, el baile...”.

¹⁵ Para fundamentar más este apartado del imaginario entre los hombres y mujeres que presenta y describe Wells podemos apoyarnos en el pensamiento que transmite el mismo viajero, quien da cuenta de una identificación más masculina basada en la vinculación que inscriben al componente comportamental y social de los hombres. De esta manera el concepto de género en el libro muestra distintas facetas del comportamiento femenino comparado con el masculino en plena y directa vinculación con lo social. Y es que William Wells, ellos no inventa en el escritos el concepto género, pero sí lo convierte en un concepto central para la reinterpretación de las cuestiones de las desigualdades entre los hombres y las mujeres con diferentes comportamientos antagonistas estableciendo dicotomías como sexo versus género o en el mismo entorno de estos ya sea rural versus el urbano, en fin el género se convierte en una herramienta descriptiva para presentar y representar las desigualdades pertinentes y permanentes entre los hombres y las mujeres en ese siglo y así los el escritor construye una identidad de género.

en primer término por Wells donde hace distinción de las mujeres de clase alta y clases bajas¹⁶.

4. Los fenómenos sociales. Referencias que recogen los autores fundamentalmente que dan cuenta de la forma de ese período marcado por los procesos de modernización económica, social y cultural, vistos en una perspectiva que exhibe el conocimiento de las amplias y complejas relaciones sociales que aparecen unidos a sujetos de la misma sociedad. Los autores de esta experiencia viajera dejan un testimonio escrito que pone en una lectura fecunda la relación entre viaje y la reafirmación de la constitución del imaginario en una zona social, donde sus puntos de contacto entre los diversos entes se dan en espacios públicos y espacios privados construyendo un novedoso objeto de lectura, en función de los fenómenos sociales acreditados a los hondureños, de la cual dichas figuras se van encadenando de un modo desde esa perspectiva y específicamente en los puntos de articulación y un cierto desplazamiento desde la crítica cultural. Así, el viaje en este punto será definido, más allá de las fronteras de un género y estará más vinculado a una saturada de una visión de significaciones sociales. Así las descripciones de William Wells están formadas de una variedad de elementos

¹⁶ He aquí dos fragmentos donde Wells describe a las mujeres: Mujeres de clase alta: "...en las damas refinadas aquellas que fui presentado se hallaban muy a menudo ataviadas con tal refinamiento como se puede imaginar un extranjero. En toda la época del año los vestidos blancos o color rosa pálido, o de gaza diáfana celeste son los que predominan..." (Wells: 189-200)... "Muchas son graciosas e intrépidas amazonas... Usan sombrero... los guantes, adornados en el puño con hilos e plata y un pequeño fueite italiano completan el atavío" (201)... "Es muy raro ver a una dama fuera de casa, a no ser por las mañanas y a la caída de la tardecera, aún más raro aún verla acompañada de un caballero... Las manos y los brazos bonitos son demasiado comunes para ser tomados como marcas distintivas de la elegancia. Sin embargo, en varias ocasiones observé que las damitas se tomaban el trabajo especial para exhibir esas ventajas..." (200). Mujeres de clase baja: "...todo el agua que se consume en Pespire es llevada en tinajas de barro sobre la cabeza de las mujeres. Escasamente habíamos salido del río cuando grupos de estas aguadoras, erectas y bien formadas, bajaron a las márgenes después de llenar sus vasijas imitaron nuestro ejemplo y se entregaron a la costumbre inmemorial de los trópicos, de darse un baño matinal. Algunas de ellas nadaban intrépidamente en medio del torrentes chapaleaban en las espumas como Náyades... luego recordé mi experiencia del baño y desde entonces respeto a los Centroamericanos por ser la raza con menos prejuicios de la tierra. (137) Descendimos por una empinada colina la Hacienda La Trinidad. Al ver mi amigo un grupo de muchachas bonitas en una activa preparación de queques... Desmontamos con muchos saludos y cumplidos de estas mujeres de ojos brillantes, siguiendo la costumbre del País, pero de repente se abrió una de las puertas del interior de la casa y apareció una vieja arrugada que nos saludó con un frío: Adiós señores (142) "Las mujeres del mercado permanecen alrededor en grupos, y pasan su tiempo platicando, en grupos, y pasan su tiempo platicando unas con otras, o a menudo riendo a carcajadas con los soldados o con los holgazanes que siempre se encuentran congregados bajo los aleros" (Wells: 164)... "El vestido de la mujer humilde de Honduras es de un material y ordinario tal como la guinga o la zaraza..." (199). "La cabellera se lleva preferentemente en moño trenzado..." "En la calle se lleva siempre mantilla y no es sino reciente el uso de la sombrilla..." (200)... "Adelante iban dos mujeres llevando sendas canastas con un hueco en la parte superior..." (221). "Las indias, de plácida apariencia, empeñadas en sus quehaceres, nos observaban..." (242).

sociales descriptivos diferenciados en espacio y tiempo. Conforme el escritor norteamericano pernocta en las grandes ciudades, comienza a verter información acerca de sus observaciones. Así Wells nos revela la ciudad vinculada a un sinnúmero de descripciones y detalles que le sirven en todo momento como puntos de convergencia en cada uno de los espacios urbanos visitados, es decir: las calles, el mercado, las casas, la gente.

Otro aspecto en la evolución del relato de Wells, es que describe el viaje ateniéndose a la sinopsis de la observación y luego nos lleva hacia un relato pintoresco, donde lo que cuenta es el sentimiento de sus observaciones y de todos esos datos descriptivos, el autor después pasa a los datos autobiográficos que en muchos casos es lo que más le interesa presentar y esto lo pone de manifiesto ante sus lectores. Por su lado Wells va a observar el país con una especial curiosidad anglosajona donde describe esos retazos de espacios sociales con sus figuras de la gente. Aquí unos ejemplos: *Mientras caminábamos por una pequeña colina llamo mi atención hacia un claro en los árboles a través del cual obtuve mi primer vistazo de Tegucigalpa, situada en la extremidad Noroeste del extenso llano... El sol acababa de salir tras un banco de nubes cargadas y las torres blancas y los campanarios de la ciudad brillaban en la tarde a la luz del sol. Un magnífico arco iris tendía su comba en el valle y el verdor de las montañas adyacente, mezclado con los tintes purpúreos del declinante día, aumentaba el encanto del paisaje inseparable de estas recónditas reliquias de los mejores tiempos de España. Continuamos nuestro viaje por una sabana adornada de flores y moteadas de cactus. A intervalos echábamos una un vistazo a la ciudad por entre el follaje...* (Wells: 152).

Sucede que el viajero desea a veces transmitir esbozos de ese paisaje encontrado en ese mundo que transita, de lo que ha visto en esta ciudad: donde se combinan la arquitectura, las calles, la gente, con los espacios de luz y sombra, en armonía con la naturaleza. En el disfrute en la quietud del viaje tiene la sensación de que sus impresiones sólo se pueden expresar pintando un cuadro. Las opiniones y los juicios que entrega el autor, son más favorables y admirativos hacia el paisaje, los edificios y la arquitectura que observa a su paso por la ciudad: *"Entramos por una calle pavimentada bordeada de casas bonitas de piedra y adobe revocado y las paredes pintadas de azul, rojo crema o blanco, según el gusto de sus propietarios. Los balcones con rejas; estrechas y herbosas aceras, los techos entejaados, los patios empedrados, el estilo particular de la arquitectura me hicieron recordar más a La Habana que ninguna otra ciudad que yo hubiese visto en Centro América"* (Wells: 153).

El viajero se asombra de la variedad de situaciones que vive, las realza en una gama descriptiva de todo lo que va observando a su paso, así que da unas pinceladas narrativas, con su mirada de forastero, para hacer destacar el panorama que ofrece la ciudad: *“El panorama que se contempla desde el puente que cruza el Río Grande, es interesante para un extranjero. Desde allí se puede ver un poco de la vista de Tegucigalpa. La mayor parte de las frutas y provisiones de las montañas y provisiones de las montañas circundantes y de los llanos bajos más allá de Comayagüela, es traída a la ciudad por este puente. El puente tiene diez arcos y sobre él hay una calzada de cuatro varas de ancho y cien de largo, toda la estructura es sólida y decididamente hispana... Todas las calles de Tegucigalpa tiene nombre, y la ciudad me impresionó a primera vista como una excepción a las consabidas ciudades centroamericanas, arruinadas y de apariencia desierta...”* (Wells: 153-175).

Respecto a las personas, la narración va cambiando y se destacan aquellas que más le sorprenden: *“Muchas personas se aventuran ahora a salir de sus casas y vagar sin rumbo por las calles con el paso típico que no se ven sino en las regiones españolas e italianas o en las de sus descendientes, deteniéndose a conversar un momento con un conocido dispuesto como ellos a comentar el chisme del día o a cambiar noticias sobre la revolución, o son algún viejo decrepito, a través de los barrotes de la ventana de la calle. Grupo de chicos panzones, algunos con solo la camisa y otros en estado de completa desnudez, de piel brillante como lustrosa caoba, saltan en la calle, mientras un grupo de espigadas y bien formadas mujeres encienden sus cigarros y, pausadamente, murmuran con la señora de la posada. De pronto la hora de la oración suena en la torre de La Parroquia. Al instante se acalla toda voz; los niños cesan en sus juegos como por instinto; un súbito silencio se impone y el movimiento de los labios con el murmullo rápido y mecánico de las formas acostumbradas para orar, se oye entre el grupo de las personas descubiertas. Una corta pausa y las campanas resuenan de nuevo en un alegre repicar; las conversaciones y juego se reanudan donde habían cesado, la noche avanza; una tras otra las puertas y ventanas se cierran y se atrancan; las calles se tornan desiertas...”* (Wells: 57).

El autor va a presentar un tipo de ensayística antropológica, es decir, va a transmitir una identidad particular del hondureño. Pero no responde en el texto únicamente a la lógica del mismo autor básicamente porque no vemos desarrollarse una completa descripción siendo ello substituido por un difuso, aunque no por ello menos auténtico el intento de acceder a interpretar todo el ser de la cultura nacional hondureña. Es por medio de atisbos donde la reflexión se une a las obsesiones de hacer un retrato fidedigno: *“Todo el mundo es cortés, no sólo entre las más altas*

sino entre las más bajas clases sociales. El más sucio vagabundo si zapatos, emplea un lenguaje comedido cuando se dirige a uno y parece imbuido de un sentido innato de fineza. Los hombres más amanerados que yo he encontrado en el mundo los vi entre las personas más educadas de Honduras. Sus caracteres más sobresalientes son una buena crianza, la urbanidad, y el deseo de ser agradables en reuniones. Las reyertas y disputas en la sociedad son casi desconocidas, y si una nueva persona llega a una reunión, todo el mundo se pone de pie y lo saluda” (Wells: 188-189).

CONSIDERACIONES FINALES

En este libro de literatura viajera se observa que el escritor actúa como un crítico postcolonial o un intelectual “de frontera” que parece navegar en un espacio del “otro” visitado, posicionado al país visitado entre el más marginal en comparación con el país de procedencia del viajero. En los espacios de los discursos de identidades propiamente encontrados en el texto produce algunos limitados efectos de demostración misma que no es posible apreciar la verificación dentro de una perspectiva de integración total, es decir que William Wells hace muchas veces distintas reflexiones de crítica pero con una visión escasa y de carácter personal en relación con sus *ojos extranjeros* que hacen de cada una de las palabras una seductora complacencia de contar un único punto de vista (el personal) y que generalmente se alejan de la realidad. Esto se aprecia al hacer una lectura del libro y al igual al comprender la relación que existe entre los discursos viajeros y la realidad social de la época muy específicos en las referencias que hace acopio el autor en cuanto a género, etnicismo y sociedad.

En fin este trabajo propuso presentar una evaluación axiológica de las condiciones discursivas de los estudios literarios en el libro de viajes para lo cual fue necesario considerar primero algunos rasgos específicos del lugar de enunciación de esos discursos críticos de Wells aceptando como punto de partida el momento histórico muy peculiar que se vivía en Honduras durante el año del viaje, asimismo abordar y aceptar la división de la escritura imaginada en la cual el autor plasma, describe e interpreta la cultura visitada con la premisa de cierto contexto que está marcado por diversas necesidades y deseos implícitos (de género, de clase, de etnia, de “cultura”) que le parecen muy específicos; por lo tanto no intentamos criticar el postulado de las barbaries implícitas en el documento, sobre todo por esa visión imperialista mostrada por Wells, al igual por sus otros sistemas de dominación discursiva; donde el autor intenta desnudar (para el lector) los mecanismos institucionales e individuales de la sociedad de Honduras de mediados del siglo XIX.

En si, es posible apreciar que el viajero permanece dentro de esos imaginarios escriturales manteniendo múltiples esfuerzos por deconstruir la “barbarie”, el multiculturalismo (que para él de alguna forma daña a la sociedad hondureña) además busca revelar las formas de poder percibidos (*el establishment* recalcitrante, dominante, monopolizante y económicamente poderoso) en todos los estratos sociales superiores contactados y aportan un conocimiento de los “ilegítimos” que existen en lo marginal especialmente en cuestión de géneros. En si ese este ímpetu anti-multiculturalista se derrama en la reconfiguración del canon social que dan paso a ese algo o hiperbólicamente se puede llamar subalternidad.

Exploraciones y aventuras en Honduras puede ser considerado como un producto de las manipulaciones escriturales de las literaturas viajeras clásicas y predominantes con orientación de dominio imperialista, donde la visión y la inclusión de las diferencias entre la sociedad de donde procede el autor y la sociedad visitada es una concesión oportunista que muestra y que disfraza un apetito global imperialista norteamericano on el recurso al exotismo ya definido como viaje del centro a la diferencia por Edmond de Goncourt (citado por Auerbach 1950: 468): “¿Por qué escoger ambientes? Porque en lo bajo se conserva el carácter de las cosas, de la gente, del idioma, de todo... [...] Quizás porque soy un escritor nacido en buena cuna, y el pueblo, el populacho si se quiere, tiene para mí el atractivo de las poblaciones desconocidas y aún no descubiertas, lo exótico que van a buscar los viajeros...”

En conclusión este texto viajero marca a ese “otro” quien termina siendo invocado como exótico, como sujeto “de afuera” más que como sujeto nacido por dentro mismo de la experiencia de lectura. Un otro, en suma, comprendido como “ausente”, un convidado al que se le ha sustraído del contexto histórico, social y cultural; siendo éste el único patrón de referencia válido para el autor viajero, quien va evaluando las convergencias, los paralelismos o en todo caso las simultaneidades que explican sus rasgos distintivos de origen y muchas de sus propuestas como esa especie de revitalizado deconstruccionismo profundamente relacionado con la pseudo visión cultural que da paso a la muestra de un impulso descentrador y con sólido rechazo en primera instancia y permanente a todos los conceptos, a los presupuestos, a los valores sociales y culturales que rigen a la Honduras de esa época decimonónica; en si el libro mantiene una marcada calidad literaria elitista, reemplazante de las la ideas y de la realidad de la significación social o política de los hondureños de esa misma época.

AGRADECIMIENTOS

Esta ponencia fue leída en el marco del II Congreso Internacional de Literatura y XXXII Jornadas Hispánicas y de América Latina: Ciudad e imaginarios en las literaturas latinoamericanas celebrado en la Pontificia Universidad Católica de Chile en Valparaíso en noviembre 2009. **Viaje auspiciado por la Dirección de Investigación Científica de la UNAH.** Este tema y trabajo de investigación personal fue concebido en el Diplomado Superior “Identidades, Ciudadanía y Globalización en Centroamérica”, auspiciado por la Universidad Centroamericana (UCA) y la Fundación Ford.

BIBLIOGRAFÍA

- Acuña Ortega, Víctor Hugo: (febrero 2009) *Etnicidad y Nación: los debates actuales en las ciencias sociales*, Diplomado Superior “Identidades, Ciudadanía y Globalización en Centroamérica”, Managua, Nicaragua. Texto electrónico.
- Alburquerque, Luis (2005). «Consideraciones acerca del género relato de viajes » en la literatura del siglo de oro”, en *Actas del congreso «El siglo oro en el nuevo milenio»* tomo I, Carlos Mata y Miguel Sagasti (des), Pamplona, Eunsu, Pp. 130.
- Alburquerque, Luis (2006) «*Los libros de viaje como género literario*», en, *Estudios de la literatura de viajes*, Madrid, CSIC (en prensa), 2006, Pp. 79.
- Avalos, Kevin Rubén. «*Teoría feminista e historia de la mujer*» en *Paraninfo* año 5 N 9 julio 1990. Pp 73.
- Barahona, Marvin. (1995) «Honduras el estado fragmentado» en *Identidades nacionales y Estado moderno en Centroamérica*, Arturo Taracena A, Jean Piel (Coords). Costa Rica: Editorial Universidad de Costa Rica. P, 97.
- Barahona, Miguel. (2006) *La búsqueda y construcción de la identidad: Los viajes de Hernán Cortés y William V Wells a Honduras*. Madrid: Tesis CSIC.
- Barahona, Miguel. (2007) «*A propósito del viaje. Analogía y subjetividad en Exploraciones y Aventuras en Honduras de William Vincent Wells*» Istmo 14.
- D’Ans, André Marcel. (1997) *Honduras. Difícil emergencia de una nación, de un estado*. Honduras: Renal producción.
- Figes, Eva, (1970) *Actitudes patriarcales. Las mujeres en la sociedad*. Madrid: Alianza Editorial.
- Gannier Odile. (2001) *Littérature de voyage*, Paris : Ellipsis.
- García Buchard, Ethel. (2008) *Política y Estado en la sociedad hondureña del siglo XIX. Honduras*. IHAH.
- Geertz, Clifford, (1990) *La interpretación de las culturas*. Barcelona: Gedisa.
- Herranz, Atanasio. (1993) *Estado, sociedad y lenguaje. La política lingüística en Honduras*. Tegucigalpa: Guaymuras.

- Lesyter, Mary. (1982) *Un viaje por Honduras*. Costa Rica: Educa.
- Marr Wilhenm. (2004) *Viaje a Centroamérica*. Costa Rica: Editorial Universidad de Costa Rica.
- Oquelí, Ramón. (1988) *Bibliografía sociopolítica de Honduras*. Honduras: Editorial UNAH.
- Oyuela, Leticia de. (1993) *Mujer, familia y sociedad*. Honduras: Guaymuras.
- Oyuela, Leticia de. (2001) *Historia mínima de Tegucigalpa*. Honduras: Guaymuras.
- Pérez Brignoli, Héctor, (1990) *Breve Historia de Centroamérica*, Madrid: Alianza Editorial
- Porter, D. (1993) *Modernism and the Dream of Travel* en *Literature and Travel*, Amsterdam: Rodopi.
- Pratt, Mary Louise. (19992) *Imperial Eyes*, New York: Routledge.
- Pratt, Mary Louise (1992) *Ojos imperiales. Literatura de viajes y transculturización*. Buenos Aires: Editorial Universidad de Quilmes.
- Pratt, Mary Louise, (1990) «*Woman, literature, and National Brotherhood*» en *Women, Culture, and Politics in Latin America*, Berkeley and Los Angeles, University of California press, Pp. 49-52.
- Plumyene, Jean. (1973) *Catalogo de necesidades que los europeos se aplican mutuamente*. Barcelona: Barral.
- Ricoeur, Paul. (2001) *Teoría de la interpretación, discurso y excedente de sentido*. México: Siglo XXI.
- Rosa Izaguirre, Ramón (Ed) (2009). *A lomo de mula. Viajando por Honduras y alrededores*. Honduras: Multigráficos.
- Sarmiento A. José. (2004) *Historia de Olancho 1524-1877*. Honduras: Editorial Guaymuras.
- Said, Edward W (2004). *Cultura e Imperialismo*. Barcelona: Editorial Anagrama.
- Schramm, Christina (2007) «*Colocando América en el mundo" mirada, miradas y narraciones. El ejemplo de Wilhelm Marr*»: Istmo 14.
- Sivers, Jegór von (2009). «*A través de Madeira, las Antillas y Centro América Memorias de viaje e investigaciones* » (introducción de Miguel Barahona) en: *Yaxkin XXV, N1, 131-162. IHAH Tegucigalpa*
- Tábor, Rocío. «*La perspectiva de género*». Límites y perspectivas. En *Paraninfo*, año 4 N5. Ppp125.
- Wells, William. (1982) *Exploraciones y aventuras en Honduras*, Costa Rica: Educa.
- Yurrita Maury, Pedro. (1967) *Nomenclatura Etnográfica popular durante la colonia* en *Revista de la Academia Guatemalteca de Estudios Genealógicos, Heráldicos e Históricos*. Guatemala N 1, pp 109-110
- Zea, Leopoldo. (Coord) (1986) *América Latina en sus ideas*. México: Siglo XXI.

Inmunorreactividad de la proteína p53 en lesiones premalignas y malignas del cérvix uterino

Alirio López*, Lesly Cerrato*, Reynaldo Castro*,
Belinda Hasbun de Cadillo**, Jorge Carrasco***

RESUMEN

Objetivo: Determinar la expresión p53 en las lesiones premalignas y malignas del cérvix en las pacientes de la consulta externa del servicio de Ginecología del Hospital Materno Infantil durante el período de julio de 2008 a diciembre de 2009.

Material y métodos: Se realizó un estudio de tipo descriptivo transversal. Estudiándose una muestra de 90 pacientes de un universo de 209 pacientes. Las pacientes se caracterizaron según sus factores de riesgo además se tomó biopsia por colposcopia y/o conización a las pacientes con sospecha clínica de lesión premaligna o maligna del cérvix uterino. Las biopsias fueron incluidas en bloques parafina para la tinción con Hematoxilina – Eosina, y luego a la recuperación del antígeno p53, utilizando un anticuerpo policlonal mediante la técnica de inmunoperoxidasa, para su posterior análisis estadístico.

Resultados: La edad media fue de 40.9 años (rango 18-105 años). La escolaridad media fue de 6.8 años, con rango de 1 a 15 años. El 50% (45) de las pacientes refirió haber tenido solo una pareja sexual. El 92.2% (83) de las biopsias fueron en sacabocado y 7.8% (7) fueron conizaciones. De los resultados de biopsia el 10% (9 casos) fueron carcinoma de células escamosas invasor, lesión de intraepitelial escamosa de alto grado - NIC III 23.3% (21 casos), NIC II 23.3% (14 casos), NIC I 33.3% (30 casos) y el 16 casos (17.8%) correspondió a otras lesiones donde se incluyen endocervicitis crónica, pólipo endocervical, negativo por malignidad, cambios reparativos atípicos. Se realizó identificación de la proteína p53, en 73 casos clasificados previamente como lesión premaligna y/o maligna del cérvix, obteniendo los siguientes resultados; de los carcinomas de células escamosas 6 de 9 casos (66.67%) presentaron positividad nuclear, NIC III 12/21 casos positivos (57.14%), NIC II 3/14 casos positivos (21.42%), NIC I 12/30 casos positivos (40%).

Palabras clave: *Proteína p53, Carcinoma de células escamosas, neoplasia cervical intraepitelial.*

* Residentes 4to. Año Anatomía Patológica UNAH

* Coordinadora de docencia Anatomía Patológica UNAH

* Profesor titular Microbiología UNAH

ABSTRACT

Objective: To determine the expression p53 in malign and pre-malign lesions of the cervix in the patients of the Consulta Externa of the Service of Gynecology of the Hospital Materno Infantil during the period of July 2008 to December 2009.

Material and method: A study of cross-sectional descriptive type. Studying a sample of 90 patients of a Universe of 209. The patients were characterized according to their risk factors, in addition biopsy by colposcopy and/or conization to the patients with clinical suspicion of malign or pre-malign injury of uterine cervix were made. The biopsies were including in paraffin blocks for the staining with Hematoxilina - Eosin and posterior the recovery of the antigen p53, using a policlonal antibody by means of the inmunoperoxidase technique of, for its later statistical analysis.

Results: The mean age was of 40,9 years (rank 18-105 years). The average schooling was of 6,8 years, with rank of 1 to 15 years. 50% (45) of the patients referred to have had single a sexual pair. The 92,2% (83) of the biopsies were in punch and 7,8% (7) were cones. Of the biopsy results 10% (9 cases) were invasive carcinoma of squamous cells, 23,3% (21 cases) High degree intraepithelial lesions - CIN III, CIN II 23,3% (14 cases), 33,3% (30 cases) where CIN I and 16 cases (17,8%) corresponded to other injuries where chronic endocervicitis, endocervical, polyp by atypical reparative changes were included. The identification of the protein p53, was made in 73 cases previously classified as malign or pre-malign lesions of the cervix, obtaining the following results; 6 of 9 cases of of carcinomas of squamous cells (66,67%) presented/displayed nuclear positividad, NIC III 12/21 positive cases (57,14%), NIC II 3/14 positive cases (21,42%), NIC I 12/30 positive cases (40%).

Key words: *protein p53, squalors carcinoma cell, cervical intraepithelial neoplasia.*

INTRODUCCIÓN

El gen supresor tumoral p53 se detecta de forma normal en el núcleo de todas las células del organismo, en situaciones de estrés celular, particularmente cuando se produce daño al ADN. El gen p53 contrarresta la progresión del ciclo celular, permitiendo la reparación del ADN o apoptosis .

En el cáncer cuando existen mutación del gen p53, se desencadena una proliferación celular descontrolada con reparación ineficiente del ADN e inestabilidad del genoma. Ante este daño los niveles séricos del anticuerpo anti p53 se hacen detectables.

Se estima que la mutación del gen p53 es el evento genético más frecuente en los cánceres humanos y está presente en más del 50% de los casos, por lo que, en el carcinoma epidermoide del cérvix, algunos factores de riesgo como ser el virus del papiloma humano (tipo 16,18) reportado en el 95% de los casos, múltiples parejas sexuales, anticonceptivos orales e historia familiar de carcinoma epidermoide, desencadenan inestabilidad en el ciclo celular y genes de supresión tumoral entre ellos p53.

Esta neoplasia ocupa el segundo lugar en mujeres en todo el mundo, reportándose anualmente 500,000 nuevos casos con alta mortalidad en mujeres de países en desarrollo. En Honduras, es el cáncer más frecuente y representa la primera causa de muerte en mujeres en edad fértil.

MATERIAL Y MÉTODOS

Se realizó un estudio descriptivo transversal en el área de consulta externa del servicio de Ginecología del Hospital Materno Infantil durante el periodo de julio de 2008 a diciembre de 2009. El universo lo constituyó 209 pacientes, y la muestra fue de 90 pacientes con lesión premaligna o maligna del cérvix. A las pacientes se les explicó de forma clara y precisa los objetivos del estudio. Se recolectó la información en un instrumento previamente validado por el comité de Ética de los postgrados de medicina, en el cual constó de 14 preguntas cerradas, donde se incluyeron datos generales (edad, procedencia, ocupación, estado civil, nivel de escolaridad, ingreso familiar, tipo de vivienda), antecedentes personales (infecciones de transmisión sexual, tipo de tratamiento recibido, número de parejas sexuales), tipo y resultado de biopsia, tipo de lesión premaligna o maligna y reactividad para p53. La participación fue voluntaria y solo se considerarán reclutadas para el estudio las

mujeres (o sus representantes legales en caso de ser menores de edad) que voluntariamente firmaron el consentimiento informado.

Una vez aplicada la encuesta, se recolectó biopsia colposcópica y/o conización, las cuales se fijaron en formalina bufferada al 10%, se realizó coloraciones de rutina Hematoxilina y Eosina y técnicas de inmunoperoxidasa para determinar las características biológicas de la neoplasia (positividad o negatividad por malignidad, tipo y grado histológico de la lesión, profundidad de la invasión e infiltración vascular y glandular positividad del anticuerpo p53.).

Con respecto a la técnica de inmunoperoxidasa para la obtención y marcaje del anticuerpo p53, consta de cinco pasos, como se describe:

A. Cortes: Se realizaron cortes de tejido incluido en parafina, se procedió a desparafinar el de tejido en xileno, dos veces durante cinco minutos cada vez, luego a hidratar con etanol absoluto dos veces durante cinco minutos, se continuó hidratando con etanol al 95%, dos veces por 5 minutos cada vez, y se procedió a la lavar en PBS por 10 minutos.

B. Bloqueo: los cortes de tejido fueron bloqueados para inhibir la peróxidasa endógena con (90 ml de metanol, 5 ml de agua destilada, 5 ml de peróxido al 30%), a temperatura ambiente durante 20 minutos en cámara húmeda, luego se procedió a lavar con PBS tres veces durante tres minutos cada vez, se secó el exceso, se añadieron gotas de suero de oveja diluida 1:100 al 1% en PBS, se incubaron durante 30 minutos a temperatura ambiente.

C. Incubación se procedió a la incubación del tejido con el anticuerpo primario (anticuerpo monoclonal de conejo) en una dilución de 1:500 en PBS, se procedió a incubar a temperatura ambiente en cámara húmeda, se lavaron las laminas con PBS tres veces en tres minutos en cada ocasión.

D. Se incubaron los tejidos con anticuerpo policlonal p53 de tipo salvaje de ciclina D1 (CD1.1) ALX-8D4539-C100AXXOR en una dilución de 1:50 en PBS, a temperatura ambiente, durante 30 minutos en cámara húmeda, se lavaron las láminas cinco veces en PBS durante tres minutos en cada ocasión.

E. Revelado: se incubó con solución reveladora cinco ml de agua destilada, dos gotas de solución de peroxidasa, tres gotas de Tris Buffer, dos gotas DAB sustrato. Detener la reacción antes de los seis minutos con agua. Teñir con hematoxilina de Meyer (coloración de contraste) durante cinco minutos, luego se lavó con agua.

Luego se deshidrataron las láminas en etanol al 95%, una vez durante tres minutos, luego con etanol absoluto tres veces durante tres minutos cada vez y xilol dos veces durante cinco minutos cada ocasión, y se procedió a montar con bálsamo de Canadá. La totalidad de las muestras fueron estudiadas por los patólogos del Hospital Escuela, y posteriormente por el patólogo asesor del proyecto de investigación en dos tiempos, y sin conocimiento previo del diagnóstico original. De existir discordancia diagnóstica se recurrió a un tercer patólogo para llegar a un diagnóstico consensuado. Para realizar el respectivo análisis descriptivo se tabuló los resultados con el programa estadístico Epi Info versión 3.3.6 de 2007.

RESULTADOS

Se recolectó un total de 90 biopsias de las pacientes que asistieron a la consulta externa de Ginecología del hospital Materno Infantil con sospecha clínica de lesión pre-neoplásica y neoplásica del cérvix durante el período de julio de 2008 a diciembre de 2009, las cuales tenían una media de edad de 40.9 años (rango 18-105 años) de escolaridad media de 6.8 años con un rango de 1 a 15 años y con un ingreso monetario promedio de L 1,001.00 a 3,000.00 (tres pacientes se negaron a proporcionar este dato).

Como parte del estudio, se determinó el número de parejas sexuales encontrando que el 50 por ciento había tenido una pareja sexual, seguido de 41.1 por ciento de pacientes con 2 a 3 parejas sexuales y solamente una paciente había tenido de 6 a 10 parejas sexuales (ver tabla N° 1).

Tabla No. 1. Número de parejas sexuales de las pacientes que asistieron a la consulta externa de julio de 2008 a diciembre 2009

Número de parejas sexuales	Frecuencia	Porcentaje
1	45	50.0%
2-3	37	41.1%
4-5	7	7.8%
6-10	1	1.1%
Total	90	100.0%

*** Departamento de Anatomía Patológica, Hospital Escuela**

En este estudio, contrario a lo que se reporta en la literatura, el número de parejas sexuales no fue factor de riesgo determinante para carcinoma de cérvix porque el 57.14% de las pacientes con carcinomas referían haber tenido solo una pareja. (ver Tabla No. 2)

Tabla No. 2. Relación de carcinoma de células escamosas con número de parejas sexuales

Número de parejas	Carcinoma de células escamosas	Porcentaje
1	4	47.14%
2-3	5	42.85%
4-5	0	0%
6-10	0	0%
11-20	0	0%
>20	0	0%
Total	9	100.0%
* Departamento de Anatomía Patológica, Hospital Escuela		

Se estudió la sintomatología de las pacientes encontrando que la secreción vaginal fue el único signo contribuyente el cual estuvo presente en el 81.1% de todos los casos, esto es congruente con la literatura la cual reporta que las infecciones vaginales manifiestas con secreción vaginal constituyen un factor de riesgo de las lesiones pre neoplásicas y neoplásicas de cérvix.

Del total de las biopsias se recibieron un 92.2% en sacabocado (83/90 casos) y el 7.8% restante fueron obtenidas por cono cervicales. (ver Tabla No.3)

Tabla No. 3. Análisis del tipo de biopsia de las pacientes que asistieron a la consulta externa de julio de 2008 a diciembre 2009

Tipo de biopsia	Frecuencia	Porcentaje
Cono	7	7.8%
Sacabocado	83	92.2%
Total	90	100.0%
* Departamento de Anatomía Patológica, Hospital Escuela		

Los resultados de las biopsias son resumidos en la Tabla 4.

Tabla No. 4. Resultados de las biopsias según clasificación de la OMS

Resultado de la biopsia	Frecuencia	Porcentaje
Carcinoma invasor	9	10%
NICIII	21	23.3%
CICII	14	15.6%
CICI	30	33.3%
Otro	16	17.8%
Total	90	100.0%
* Departamento de Anatomía Patológica, Hospital Escuela		

Un 17.8% que representa 16/90 casos entraron en la categoría de otros dentro de los cuales se incluyeron: endocervicitis crónica 12 casos, pólipo endocervical un caso, negativos por malignidad dos casos, cervicitis con cambios reparativos atípicos un caso. Se realizó la técnica de inmunoperoxidasa en 74/90 biopsias cervicales para determinar la inmunorreactividad del gen p53, excluyéndose los 16 casos que fueron reportados dentro del apartado de otros. Los resultados fueron positivos en el 44.5% (33/74 casos) distribuidos de la siguiente manera: 66.67% carcinoma invasor, 57.14% NIC III, 21.42% NIC II y 40% NIC I. La Inmunotinción fue

restringida al epitelio como marcador de tinción nuclear, observándose que en los carcinomas in situ (NIC III) (Foto 1), la tinción fue positiva en el espesor total de epitelio (Foto 2) a diferencia de las lesiones intraepiteliales escamosas de alto y bajo grado (NIC II y NIC I) en donde la tinción fue variable tanto en las capas basal, suprabasal y media (Foto 3).

Se demostró una correlación positiva entre el grado de la lesión y la expresión de inmunotinción para p53 en lo que es carcinoma invasor y NIC III, no así en lo que es NIC II, esto deducimos se debe a que la sobre expresión de p53 es mayor en lesiones con una mutación más estable del gen p53 de lo que se puede encontrar en los NIC II. La expresión de p53 en las lesiones activas por VPH con cambios citopáticos (Coilocitos NIC I) explican porque la correlación es algo mayor en NIC I que en NICII (ver Tabla 5).

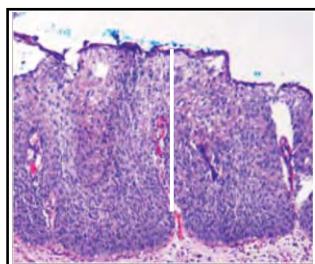


Foto 1. Lesión Intraepitelial de Alto Grado, NIC III mostrando células tumorales en todo el espesor del cérvix

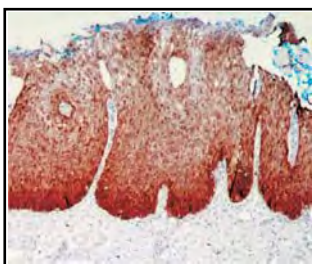


Foto 2. La lesión anterior con inmunotinción p53 positividad citoplasmática y nuclear en capas basal, media y superficial

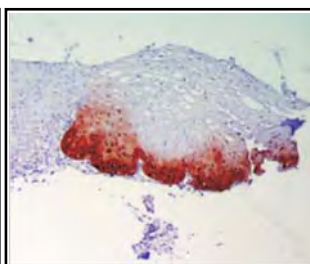
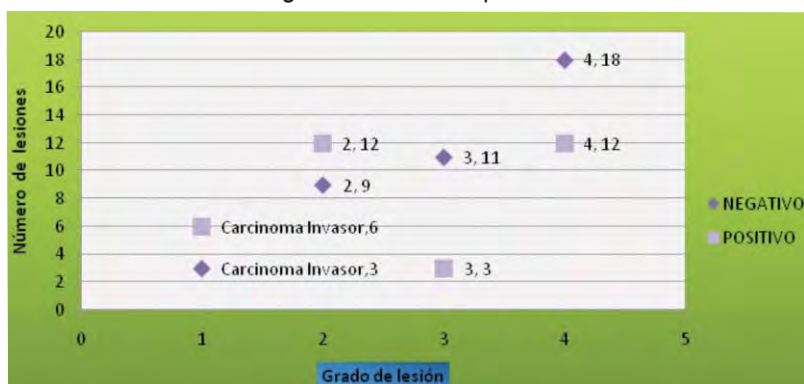


Foto 3. Lesión Intraepitelial de Bajo Grado NIC I con tinción p53 positiva en células epiteliales de la capa basal

Tabla No. 5. Correlación entre la expresión de p53 y el grado de lesión epitelial



* Departamento de Anatomía Patológica, Hospital Escuela

CONCLUSIÓN

El estudio demostró que la inmunoreactividad de p53 fue mayor en las lesiones de alto grado (NIC III) y carcinoma invasor con un 57.14 y 66.67% respectivamente, con una correlación positiva como lo apoya la literatura en donde a mayor grado de lesión tanto premaligna y maligna, mayor será la expresión de p53. La sobre expresión de p53 se observa tanto en lesiones neoplasicas como en lesiones premalignas en la presencia del VPH por lo que es un marcador que se utiliza sobre todo para la diferenciación de lesiones escamosas displasicas y neoplasicas de las metaplasticas e hiperplasicas .

En la actualidad, a más de 30 años de estudio sobre el gen p53 se desarrollan aún nuevas terapias enfocadas en evitar la degradación de la proteína p53, ya sea bloqueando la proteína E6 del VPH o el bloqueo de otros antagonistas del gen p53 recalcando la importancia de continuar estudiando esta proteína y la importancia de demostrar su sobreexpresión en lesiones cervicales.

Con lo anterior podemos concluir que las técnicas de inmunohistoquímica son un instrumento muy útil para la detección de lesiones escamosas de alto grado del cérvix y una herramienta indispensable para el ejercicio diagnóstico del residente. Se concluye además que la implementación de la técnica de inmunohistoquímica es factible en el laboratorio de histotecnología del Departamento de Patología del Hospital Escuela con el equipo, recurso humano e infraestructura disponible actualmente.

BIBLIOGRAFÍA

- Jara D; Rengifo E; Malaspina M; et al. Detección Inmunohistoquímica de Papilomavirus Humano en Neoplasias Cervicales. Anales de la Facultad de Medicina Universidad Nacional Mayor de San Marcos. Vol. 61, N°1 – 2000. pp 1025-1083.
- UNAM, León [tesis en PDF]. Salinas Xiomara. Valoración de la citología y de la colposcopia en el diagnóstico de neoplasias intraepiteliales del cuello uterino durante el periodo 2000-2003 en el heodra- leon. [Accesado el 11 de Agosto del 2006]. Disponible en: www.minsa.gob.ni/enfermeria/PDF/126.
- Larizgoitia I. Diagnóstico precoz del cáncer cervical: conocimiento actual sobre viejas y nuevas tecnologías. [Publicado en PDF]. Noviembre 2000. [Accesado el 12 de Agosto del 2006]. Disponible en: www.gencat.net/salut/depsan/units/aatrm/pdf/br0102es.pdf

- E: Trau Nazzal O; Reinero M; Abarzúa A; Liendo R; Palma C. Patología Preinvasora del Cervix. Revista Chilena de Ginecología y Obstetricia 2003; 68(3): 189-196. [Accesado el 10 de Agosto del 2006]. Disponible en:
www.scielo.cl/scielo.php?pid=S071775&script=sci_arttext&tlng=es52k.
- Christopher P. Aparato Genital Femenino Cotran R; Kumar V; Collins. Patología Estructural y Funcional. 6ta Ed. McGraw-Hill Interamerican de España, S.A.U. 2000. pp 1105-1107.
- UNAM, León [Monografía en PDF]. Membreño N; Proyecto de detección oportuna del cáncer cervical en los municipios de Catarina, san Juan de oriente y Niquinohomo Masaya, 1997 – 1998. [Accesado el 11 de Agosto del 2006]. Disponible en: **www.minsa.gob.ni/enfermeria/PDF/354.PDF**.
- Herrera G; Camargo E; Chávez G. Lesiones preneoplásicas de cuello uterino en mujeres menores de 30 años. Ginecología y Obstetricia - Vol. 45 N°1 Enero 1999 [Accesado el 10 de Agosto del 2006]. Disponible en:
http://sisbib.unmsm.edu.pe/BVRevistas/ginecologia/Vol_45N1/lesiones_preneoplasicas.htm.
- Meléndez Bardales J, Ochoa Vásquez J, Villanueva M. Investigación sobre Mortalidad. Materna y de mujeres en edad reproductiva en Honduras. 1997.
- Borges M, Sanamé O, Hartmann A, Teran S. Comportamiento de las neoplasias intraepiteliales cervicales (NIC) en pacientes menores de 25 años de edad. Estudio de un año (2002). H.G:D Baracoa Guantánamo. [Accesado el 13 de Agosto del 2006]. Disponible en:
<http://conganat.uninet.edu/6CVHAP/autores/trabajos/T320/index.html>
- UNAM, León. [tesis en PDF]. Delgadillo B. P; Cáncer Cervico-Uterino en el departamento de León durante el período 1999 al 2002. [Accesado el 11 de Agosto del 2006]. **www.minsa.gob.ni/enfermeria/PDF/122.pdf**.
- González J, Chavez J, Hernandez D. Infección por virus del papiloma humano de alto y bajo riesgo en mujeres con nic. Características diferenciales. Revista Chilena de Ginecología y Obstetricia 2002; **Vol. 70(1):11-16**. [Accesado el 10 de Agosto del 2006]. Disponible en:
www.scielo.cl/scielo.php?pid=S071775262003000300001&script=sci_arttext&tlng=es-52k.
- Grases, Pedro: Patología Ginecológica 1 ed, MASSON 2003, Barcelona España. pp: 116-118.
- Secretaría de Salud: Manual de Normas y Procedimientos de Laboratorio de Citología Cervico-Uterino. 2003.
- Nauth, H. F. Citodiagnóstico Ginecológico 1 ed, Buenos Aires 2004.
- Koivusalo Riku Mialon Antoine Pitkänen Hanna Westermarck Jukka and Hietanen Sakari Activation of p53 in Cervical Cancer Cells by Human Papillomavirus E6 RNA Interference Is Transient, but Can Be Sustained by

Inhibiting Endogenous Nuclear Export–Dependent p53 Antagonists *Cancer Res* December 15, 2006.

Ying Zhao Carolyn Szekely Laszlo Bao Wenjie and Selivanova Galina Rescue of p53 Function by Small-Molecule RITA in Cervical Carcinoma by Blocking E6-Mediated Degradation *Cancer Res* April 15, 2010 70; 3372.

Lane David P. Fang Cheok Chit and Lain Sonia p53-based Cancer Therapy *Cold Spring Harb Perspect Biol* 2010;2 originally published online May 12, 2010.

Las regiones especiales de desarrollo: ¿Un modelo de gestión pública en Honduras?

René Humberto Aguilar*

RESUMEN

¿Por qué una propuesta como la ciudades modelo o RED, sin ningún fundamento científico en ninguna área del conocimiento, logra causar una reforma constitucional? Porque en la sociedad hondureña prevalece la demagogia política, el dogmatismo ideológico, el pensamiento mágico-religioso y la debilidad institucional, especialmente del Estado de derecho.

La finalidad del presente artículo es demostrar la importancia del conocimiento científicos en el campo del desarrollo regional, mediante teorías como: planificación por cuencas hidrográficas, nódulo/lugar central, polos de crecimiento, teoría de la localización, etc.; modelos de gestión pública, modelos de desarrollo económico, políticas públicas, etc. en el abordaje del desarrollo nacional, regional o local. Caso contrario ocurrirá lo que ha ocurrido: la ideologización y politización partidaria de desarrollo, ejemplo: ciudad modelo o regiones especiales de desarrollo (RED). Como profesional del área del desarrollo y mediante este artículo se intenta contribuir a enriquecer el abordaje de la problemática en cuestión.

Palabras clave: *Modelo, modelo de gestión pública, Estado de derecho, gobernabilidad, transformación histórica del Estado, demagogia, ideologización, lógicas perversas, lógica “ciudad modelo”.*

Abstract

Why a proposal such as cities or RED model with no scientific basis in any area of knowledge, does cause a constitutional amendment? Because in Honduran society prevailing political demagoguery, ideological dogmatism, magical thinking, religious and institutional weaknesses, especially the rule of law.

The purpose of this paper is to demonstrate the importance of scientific knowledge in the field of regional development, through theories such as watershed planning, nodule / central, growth poles, location theory, etc.; Governance models, models of

* Universidad Nacional Autónoma de Honduras-Valle de Sula, UNAH-VS. Facultad de Ciencias Sociales
creerhn@yahoo.com

economic development, public policy, etc.; in addressing the national, regional or local. Otherwise happen what happened: the ideology of development, eg model city or special development regions (RED). As a professional in the area of development and through this article attempt help enrich the analysis of the problem in mention

Key words: *Model, model of governance, rule of law, governance, state historic transformation, demagoguery, ideology, perverse logic, logic "model city."*

INTRODUCCIÓN

*“¿Quieres decirme el camino que debo de tomar para salir de aquí? —Exclamo Alicia.
Eso depende mucho del lugar al que quieres ir —dijo el gato.
Poco me preocupa a donde ir —dijo Alicia.
Entonces poco importa el camino que tomes —replico el gato.”*
Lewis Carroll

La UNAH, en su política de investigación del año 2012 – 2016 ha definido como uno de los ejes prioritarios de investigación: Democracia y Gobernabilidad, conceptualizado como “las transformaciones históricas que ha experimentado el Estado hondureño, los avances, retrocesos y tareas pendientes, el contexto internacional, nacional y local en que se producen, la dinámica política, social e institucional de estas transformaciones y su efecto sobre la sociedad, el proceso de descentralización y la reconfiguración de lo local¹”.

Entre las prioridades de este eje y como temas prioritarios se plantean: **1.** Reforma del Estado: tamaño, cobertura y vacíos; **2.** Descentralización y gobiernos locales; **3.** Lo local y la redefinición de límites territoriales; **4.** La reconfiguración de lo local y **5.** Reformas legislativa, judicial, de defensa y de seguridad, fiscal y otras. Teniendo en cuenta el referente programático y conceptual institucional anterior se abordan las Regiones Especiales de Desarrollo (RED), en tanto “modelo de gestión pública, que es *necesario adoptar*²”.

¿Qué son la RED y cuál es su articulación con las transformaciones históricas que ha experimentado el Estado hondureño? ¿Qué dinámica política, social e institucional de las transformaciones del Estado Hondureño contribuye a la creación de la RED? ¿Cómo contribuirá a la reconfiguración de lo local la RED dada su naturaleza urbana? Etc.

Estas y otras preguntas orientan el proceso de abordaje de la RED en tanto su dinámica contribuye a la “Reforma del Estado: tamaño, cobertura y vacíos y a la reconfiguración de lo local³”. Se parte de que el elemento dinámico lo constituye la RED y su dinamismo influye en la transformación del Estado hondureño; lo cual nos ubica en presencia de un Estado de derecho débil y bajo una administración pública carente de un enfoque de desarrollo en términos nacionales, regionales o

¹ UNAH. Prioridades de Investigación UNAH, 2012-2016. Ejes y Temas prioritarios.

² El decreto de Ciudad Modelo (Regiones Especiales de Desarrollo). Dictamen.

³ UNAH. Prioridades de Investigación UNAH, 2012-2016. Ejes y Temas prioritarios.

locales. La finalidad del presente artículo es demostrar la carencia de elementos científicos, a nivel teórico y metodológico, en el campo del desarrollo regional, mediante teorías como: planificación por cuencas hidrográficas, nódulo/lugar central, polos de crecimiento, teoría de la localización, etc. en el abordaje de la RED y lo que ha dado como resultado la ideologización del tema.

1. Definición de las RED a nivel del Decreto de Ciudad modelo.

El Decreto de Ciudad modelo —La ley— usa dos denominaciones para referirse a la RED: 1. Regiones Especiales de Desarrollo y 2. Ciudades modelos; ambos términos denominan al mismo modelo de gestión pública y/o ente. ¿Qué es un modelo de gestión pública y que es un ente? Para la ley, la RED, en tanto “ente” es: 1. Adopción de tecnologías y 2. Ambiente estable que capte inversión nacional y extranjera, crea empleos, dota a la población de servicios de educación, salud, seguridad pública y la infraestructura necesaria que permita una mejora real en las condiciones de vida de la región⁴.

La definición legal de Red, en tanto, “ente” es sinónimo de condiciones sociales y materiales que contribuyen al funcionamiento del capital-trabajo, y como efecto derivado, el capital crea empleo, dota a la población de servicios básicos, adapta tecnología y contribuye a mejorar las condiciones de vida de una población (trabajo) a nivel regional. La ley de creación de las de Red no define qué es modelo de gestión pública. En los considerados segundo y tercero apunta:

CONSIDERANDO: Que en la historia reciente de la humanidad algunas sociedades tan pobres como la nuestra han creado las condiciones para crecer aceleradamente convirtiéndose en sociedades desarrolladas y más equitativas mediante la adopción de **modelos de gestión pública** que descansan en el otorgamiento de altos grados de autonomía a ciertas regiones del país.

CONSIDERANDO: Que es necesario adoptar esos *modelos de gestión* para permitir al país competir en mejores condiciones y acelerar el cumplimiento de las metas del Plan de Nación.

¿Qué es un modelo de gestión? Un “**modelo de gestión**” es un esquema o marco de referencia para la administración de una entidad. Los modelos de gestión pueden ser aplicados tanto en las empresas y negocios privados como en la administración pública. Lo anterior implica que tanto el Estado, como institución pública, y la

⁴ El Decreto de Ciudad Modelo (Regiones Especiales de Desarrollo). Dictamen.

empresa privada poseen y/o hacen uso de modelos de gestión basados en políticas, programas y proyectos; mediante la implementación de los cuales pretende alcanzar sus objetivos.

El modelo de gestión que utiliza el sector público es diferente del modelo de gestión del sector privado. Mientras el segundo se basa en la obtención de ganancias económicas; el primero pone en juego otras cuestiones, como el bienestar social de la población. De ahí que los considerando de la ley de creación de las de Red tengan como referente último el bien común mediante: realización del hombre, como persona humana, justicia, libertad, seguridad, estabilidad, pluralismo, paz y democracia representativa. La Ley también le confiere al modelo de gestión una tarea concreta: competir, como país, en mejores condiciones y acelerar el cumplimiento de las metas del Plan de Nación. Lo anterior lleva a una pregunta más general: ¿Cuál es el modelo de gestión del Estado de Honduras, en general y de la administración pública presidida por el Presidente Señor Porfirio Lobo, en particular?

Una respuesta a esta pregunta desde un marco teórico-metodológico a nivel científico debe tener como referentes el paradigma burocrático de la racionalidad de Max Weber y/o el referente del modelo de gobernanza. El contenido de la Ley de creación de las RED, el proceso de socialización de la misma y la observación empírica de los treinta meses de gobierno de la administración pública presidida por el Señor Porfirio Lobo, no permite afirmar en forma tajante que se esté en presencia de uno u otro modelo de gestión pública. Es en estas condiciones de "... los avances, retrocesos y tareas pendientes del Estado hondureño en el contexto internacional, nacional y local..."⁵ que las palabras de David Wessel, redactor de la noticia "El sueño de una "ciudad modelo" como Hong Kong en Honduras" en el The Wall Street Journal Americas, adquieren pleno sentido: "Durante el último par de años Paul Romer ha recorrido el planeta en busca de **un país lo suficientemente desesperado** como para intentar poner en práctica su audaz idea: fundar una "ciudad modelo", un enclave libre de viejas leyes y prácticas"⁶.

El Estado de Honduras desde hace algunas administraciones, tiempo atrás, y la actual presidida por el Sr. Porfirio Lobo, carece de un modelo de gestión pública. El Estado de Honduras y con ello la sociedad hondureña "no vamos"; otras van y a nosotros nos llevan.

⁵ UNAH. Prioridades de Investigación UNAH, 2012-2016. Ejes y Temas prioritarios.

⁶ La Prensa. (3:02:10)

En ese denominado proceso de “transformaciones históricas que ha experimentado el Estado hondureño”⁷, a criterio de las prioridades de investigación de la UNAH, consideramos que la fase más dinámica de los últimos treinta años la produjo la administración del Ex Presidente Licenciado Rafael Leonardo Callejas (1990-1994) y a partir de dos actores externos: Acuerdo de Esquipulas y Fondo Monetario internacional. No son los actores hondureños: gobierno, en tanto administrador público, y/o la sociedad, los que crean y/o adopta un modelo de gestión pública; son los actores externos los que nos indican que es lo más conveniente. De ahí que tengamos nuestras reservas con la afirmación institucional de la UNAH: “las transformaciones históricas que ha experimentado el Estado hondureño”⁸.

¿En qué tiempo histórico y en qué cuadro diacrónico-sincrónico se han dado esas transformaciones históricas que ha experimentado el Estado hondureño? Como parte de la mentalidad y lenguaje neoliberal el concepto modelo de gestión pública ha adquirido validez institucional y científico; se trata de un producto exportado por organismos económicos internacionales, principalmente el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, pero destacan especialmente las Organizaciones de Cooperación para el Desarrollo Económico (OCDE) cuyas administraciones en operación en el mercado deben calcular precios, hacer de sus oficinas centros productivos y estimular competitividad.

No se desconoce la importancia de los modelos de gestión pública y de hecho el modelo de la racionalidad burocrática de Max Weber —modelo clásico— y el modelo centrado en la gestión de riesgos ambientales, científicos y tecnológicos —modelo de gobernanza— constituyen importantes herramientas teóricas para abordar problemas de gobernabilidad, democracia, participación, etc. en nuestras sociedades. Consideramos que la propuesta de orden jurídico y la posterior aprobación de la Ley de las RED por parte de la administración del Presidente Sr. Porfirio Lobo; además de las críticas a esta iniciativa de gestión pública no han tenido como referente un conocimiento científico, sino una visión y un discurso ideológica. De ahí que no lo abordaremos desde los modelos de gestión pública.

2. El origen de una “audaz” idea: fundar una “ciudad modelo”⁹ en Honduras.

Se toma como punto de referencia dos noticias editadas por diario La Prensa: una, el día jueves 3 de febrero del 2011, tomada de The Wall Street Journal Americas y

⁷ UNAH. Prioridades de Investigación UNAH, 2012-2016. Ejes y Temas prioritarios.

⁸ IBIDEM

⁹ La Prensa. (3:02:10)

titulada: “El sueño de una “ciudad modelo” como Hong Kong en Honduras¹⁰”; la otra, editada el día viernes 4 de febrero del mismo año y bajo el siguiente titular: “Viaje. Corea del Sur y Singapur serán los países que visitará. Lobo viajará a Asia para conocer ciudades modelo¹¹”.

La propuesta y posterior aprobación en Ley de las denominadas ciudades modelo/regiones especiales de desarrollo en Honduras han causado mucho revuelo, por ende mucho discurrir ideológico. Las bondades y defectos al respecto han ido: desde constituirnos en el moderno Hong Kong de América Latina hasta la pérdida de nuestra soberanía a manos del capital internacional. Llama la atención la indefinición teórica y metodológica a lo largo de las discusiones ideológicas, de lado y lado: a favor o en contra; es decir la carencia de un debate científico al respecto. Xavier Arguello¹² “reconoce que a estas alturas hay muchas más preguntas que respuestas y que requerirían de un debate público¹³”.

Es interesante la diferencia entre ambas noticias. En la primera, la “ciudad modelo” es un sueño construido a partir de “algo parecido a lo que los británicos hicieron en Hong Kong”. En la segunda noticias, la “ciudad modelo” es una realidad, así lo dijo el Presidente Porfirio Lobo: “Este 18 de febrero voy para Corea del Sur, pues ellos tienen experiencia con estas regiones de desarrollo, allá hay 150 ciudades especiales que, en el mundo han sido exitosas, entonces vamos a Corea del Sur y luego a Singapur¹⁴”.

David Wessel, redactor de la noticia “El sueño de una “ciudad modelo” como “Hong Kong en Honduras” en el The Wall Street Journal Americas, inicio su columna diciendo: “Durante el último par de años Paul Romer ha recorrido el planeta en busca de un país lo suficientemente desesperado como para intentar poner en práctica su audaz idea: fundar una “ciudad modelo”, un enclave libre de viejas leyes y prácticas¹⁵”. Es un hecho que el indicador planteado por David Wessel califica a la sociedad hondureña; una sociedad que vive una profunda crisis en todo sentido y que adquiere mayor expresión social a nivel económico y político; los hechos del 28

¹⁰ La Prensa (3:02:10) “El sueño de una “ciudad modelo” como Hong Kong en Honduras”. Pág. 70.

¹¹ La Prensa. (4:02:10) “Viaje. Corea del Sur y Singapur serán los países que visitará. Lobo viajará a Asia para conocer ciudades modelo”. Pág. 20

¹² La Prensa. (3:02:10) “Arguello que fue asesor de un anterior presidente hondureño y ahora trabaja en una empresa inmobiliaria de Estados Unidos, llamo a Romer. Su grupo, en el que figuraba Juan Orlando Hernández, Presidente del Congreso hondureño, se reunió con Romer en Washington. Unas semanas después, Romer se encontró con Lobo y sus colaboradores en un hotel de Miami”. La Prensa. (3:02:10)

¹³ IBIDEM

¹⁴ La Prensa. (4:02:10)

¹⁵ La Prensa. (3:02:10)

de junio del año 2009 no son la causa, sino un elemento más que profundizó la crisis de una nación, de un Estado, de un modelo económico, de una institucionalidad; al punto que hoy tenemos un nuevo calificativo internacional a nivel periodístico: “país lo suficientemente desesperado”.

Wessel enumere algunos factores de esa “desesperación”: 1. Creciente proceso migratorio hacia Estados Unidos; 2. Reputación internacional dañada; 3. Caótica expulsión de su Presidente (Sr. Manuel Zelaya Rosales) en el 2009; 4. Sube la tasa de homicidio y 5. Estancia de la ruta del narcotráfico¹⁶. El debate, como bien se plantea en la noticia: “Viaje. Corea del Sur y Singapur serán los países que visitará. Lobo viajará a Asia para conocer ciudades modelo”, hay que plantearlo en el terreno de las teorías del desarrollo regional y nacional.

La política de investigación del año 2012 – 2016 de la UNAH ha definido como un eje prioritario de investigación: Democracia y Gobernabilidad; dentro del eje y como temas prioritarios: 1. Reforma del Estado: tamaño, cobertura y vacíos; 2. Descentralización y gobiernos locales; 3. Lo local y la redefinición de límites territoriales; 4. La reconfiguración de lo local y 5. Reformas legislativa, judicial, de defensa y de seguridad, fiscal y otras.

Teniendo en cuenta lo anterior es importante preguntarse: ¿El denominado modelos de gestión pública que descansa en el otorgamiento de altos grados de autonomía a ciertas regiones del país y denominado a nivel jurídico como RED incide en la democracia y gobernabilidad de la sociedad hondureña? ¿Constituye la RED una reforma del Estado? ¿Qué incidencia tendrán la RED en la redefinición de límites territoriales y la reconfiguración de lo local? ¿Cómo reformas legislativa que impacto tiene la Ley de las RED en el orden judicial nacional y/o en la descentralización y en la labor de los gobiernos locales? Etc. Estas y otra preguntas pretenden construir puentes entre la definición de una política de investigación institucional y una Ley que las actuales autoridades hondureñas esperan se transforme en un referente empírico concreto: ciudades modelos o RED; por los momentos se cuenta con la Ley, el referente empírico no existe en el territorio hondureño.

Señala Wessel que Romer “postula que las ideas o recetas, como prefiere llamarlas, son más importantes para el crecimiento de lo que se creía. (Parece simple pero es el tipo de hallazgo que lo podrían hacer acreedor de un Nobel¹⁷).

¹⁶ IBIDEM

¹⁷ Op. Cit.

Teniendo en cuenta este señalamiento de Romer, planteado por Wessel; el problema en debate con el modelo de gestión de una ciudad modelo o RED en Honduras no es el desarrollo, sino el crecimiento. La actual crisis que vivimos la sociedad hondureña pasa por esa diferencia básica entre desarrollo y crecimiento. En Honduras a partir de la década de los 90 y con la aplicación de los procesos de ajuste estructural en el país hubo crecimiento económico y modernización institucional; mas no hubo desarrollo socio-económico y democratización socio-institucional. La crisis actual está ligada al agotamiento de ese modelo institucional.

Para algunos sectores que conciben el desarrollo como crecimiento económico lo que se necesita en Honduras es volver a tener crecimiento económico, he allí la importancia de las recetas. Ante situaciones desesperadas, acciones desesperadas. Wessel señala una vivencia de la desesperación de la administración del Presidente Porfirio Lobo. “Cuando las abstractas explicaciones de Romer no eran convincentes, alguien sugirió a Lobo que viera la conferencia. Lo hizo y se convenció”. Xavier Arguello fundamenta aún más esta toma de decisiones a partir de ver un video. “Luego vieron un video en línea de una presentación de Romer. “En cuanto la vimos, supimos que era de lo que estábamos hablando”. Cuenta Xavier Arguello¹⁸”.

El Señor Porfirio Lobo merece todo el respeto en tanto ser humano, ciudadano y su investidura en función del cargo que ocupa; la descripción de la escena que hace Wessel es ofensiva para él y para el cargo que ocupa: 1. El Presidente de Honduras no fue convencido mediante el pensamiento abstracto de Romer, — “las abstractas explicaciones”— 2. Mediante una conferencia (video) —no se señala el tiempo— quedo convencido de que esa es la receta para mejorar la perspectiva del país.

El convencimiento generado a partir de presenciar un video de una presentación de Romer es la causa de la reforma de los artículos 304 y 329 de la Constitución de la República. Para decirlo en términos de política de investigación de la UNAH: reformas legislativa. La reforma que el Congreso Nacional, presidido por el Abogado Juan Orlando Hernández, ha hecho de la Constitución de la República y planteada como un problema de democracia y gobernabilidad — eje prioritario de investigación de la UNAH— no forma parte de un modelo de gestión pública y/o de construcción de institucionalidad del Estado; sino de un problema de contención de la pobreza, la cual suele asociarse desde lecturas sociales con problemas de gobernabilidad y forma parte de las visiones estigmatizadoras de la pobreza difundidas en la UNAH, especialmente en el área de ciencia sociales de la UNAH-VS.

¹⁸ Op. Cit.

Dice el segundo y tercer considerando de la Ley de las RED:

CONSIDERANDO: Que la reducción de la pobreza y la marginalidad es posible lograrlo creando nuevas oportunidades de empleo, educación y salud al pueblo hondureño, en condiciones de sostenibilidad económica y ambiental.

CONSIDERANDO: Que en la historia reciente de la humanidad algunas sociedades tan pobres como la nuestra han creado las condiciones para crecer aceleradamente convirtiéndose en sociedades desarrolladas y más equitativas mediante la adopción de modelos de gestión pública que descansan en el otorgamiento de altos grados de autonomía a ciertas regiones del país.

Entre los conceptos planteados por la ley e importantes de abordar destacan los siguientes:

- 1) Los considerando tienen en cuenta la pobreza y marginalidad; no la democracia, no el Estado de derecho, no el desarrollo.
- 2) La Ley de las RED considera que el desarrollo y la equidad social no se construyen como proceso histórico, sino que se adoptan como modelos de gestión pública.
- 3) La Ley de las RED considera que la pobreza no es una construcción social y que se “desconstruye” a partir de la identificación y abordaje de las dinámicas sociales que la originan; sino que la respuesta a los problemas de pobreza es la creación de condiciones para crecer como el modelo de gestión pública que descansan en el otorgamiento de altos grados de autonomía a ciertas regiones del país.
- 4) El enfoque que subyace no es de construcción de Estado de derecho y/o de democracia, sino de gobernabilidad. Se identifica a la pobreza y marginalidad, no a los pobres, como factores que afectan la equidad social y con ello la estabilidad social, por ende la gobernabilidad.

He allí la razón porque no ha habido debate en torno al modelo de gestión pública de la ciudad modelo o RED. No existen argumentos del por qué, lo que existe es la necesidad de tener una receta para prometer y/o soñar con un crecimiento económico que posibilite, a largo plazo, un empleo a un pueblo desesperado “...en el que la mayoría de la gente quiere ir detrás del Sueño Americano¹⁹”, (Migrar).

¹⁹ Op. Cit.

La ciudad modelo no ha sido un debate en torno al desarrollo, la democracia o la gobernabilidad en Honduras. La RED es el convencimiento a partir de una receta, en función de la desesperación que se vive en Honduras, para volver a crecer económicamente y con ello recomponer el modelo institucional y dar una respuesta a la crisis.

William Easterly, profesor de la Universidad de Nueva York, economista y especializado en desarrollo, citado por Wessel, refiriéndose a la “Ciudad Modelo” dice: “Es una combinación de gran creatividad y gran ingenuidad”²⁰.

La ciudad modelo no es un problema de Estado de Derecho —hipotecar la “soberanía” nacional y/o de gobiernos garantes— es un problema de condiciones materiales y sociales requeridas por el capital para su funcionamiento. Los inversionistas, nacionales o extranjeros, además de reglas claras demandan de una serie de condiciones que eficiente al máximo su inversión. Por ejemplo: carreteras, puertos y aeropuertos de calidad; Romer lo dice: “Hay que pensar en grande, señalo. Pidió la construcción de un aeropuerto lo suficientemente grande como para ser un centro hemisférico de conexiones, dijo”²¹.

Para solicitar esto en Honduras y/o proponérselo construir hay que ser muy creativo o muy ingenuo. El Estado de Honduras y la administración actual tienen una reputación internacional muy dañada a raíz del golpe de Estado al Presidente Manuel Zelaya Rosales en junio del 2009, además de otras tendencias históricas: violación de derechos humanos, corrupción, débil institucionalidad, etc. En estas condiciones el Estado de Honduras y la administración actual no son objeto de crédito internacional para hacer una inversión pública de tal naturaleza: un aeropuerto que sea centro hemisférico de conexiones.

El capital privado tampoco va a construir un aeropuerto que sea centro hemisférico de conexiones. Sao Paulo y Bogotá son en primer y segundo lugar, respectivamente, los mayores aeropuertos de tráfico aéreo y centro de conexiones en América Latina. Las líneas aéreas regionales: Copa y Taca han hecho de los aeropuertos de ciudad Panamá, Lima y San Salvador sus centros de conexiones. ¿En cuánto tiempo un aeropuerto en una ciudad hondureña modificara las tendencias de conexiones aéreas de estos cinco aeropuertos de ciudades latinoamericanas para constituirse en un centro hemisférico de conexiones?.

²⁰ Op. Cit.

²¹ Op. Cit.

Además de la construcción de la infraestructura —aeropuerto— se requieren otras condiciones materiales y sociales: industria hotelera, energía eléctrica, seguridad, población educada en cultura turística, etc. Esas condiciones que el inversionista requiere para hacer eficiente al máximo su inversión de capital las debe proporcionar el Estado de Honduras. La receta del señor Romer incluye pensar en grande. Antes que el tamaño del pensamiento, lo importante es pensar; hay que comenzar por el primer paso, caso contrario, como bien señala William Easterly, lo que poseemos y hacemos es una creatividad ingenua.

Para superar estas concepciones ingenuas del crecimiento y/o del desarrollo regional es que el conocimiento científico ha elaborado un cumulo de conocimientos en torno a la problemática del desarrollo regional. Son décadas de pensamiento y producto de ello la humanidad cuenta con una serie de teorías como: planificación por cuencas hidrográficas, nódulo/lugar central, polos de crecimiento, teoría de la localización, etc. Es evidente que en el abordaje del modelo de gestión pública: REP o ciudad modelo el debate científico ha estado ausente y, en esencia, ha sido y es un problema de orden ideológico. La UNAH desde su política de investigación y mediante este artículo intenta contribuir a enriquecer el abordaje de la problemática en cuestión.

3. El fracaso del Estado de derecho en Honduras y el “sueño” de Paul Romer.

No dudamos de la calidad del video de la presentación del Señor Romer, y del contenido de la presentación misma; dudamos de su condición de respuesta científica a la problemática del desarrollo regional y nacional de Honduras. El desarrollo no es un tema de recetas; es decir de suma de ingredientes. El desarrollo es una relación social de concepción del mundo y de los seres humanos; es un problema ontogénico; es un proceso construido a lo largo de un tiempo histórico y un espacio geográfico en el cual sus habitantes —ciudadanos— auto-construyen su dignidad humana.

El Presidente Porfirio Lobo se fue hace dos años a Corea del Sur y Singapur a ver las condiciones/característica que Romer le ha conferido a su modelo ideal de ciudad modelo: 1. El tamaño aproximado de Hong Kong, 1,000 kilómetros cuadrados; 2. Territorio estatal; 3. Respeto a las reglas a partir de un país bien gobernado, “algo parecido a lo que los británicos hicieron en Hong Kong”. La RED planteada por Romer no existe en la realidad; lo que existe son las condiciones/característica que Él le confiere al modelo. Romer lo que le propuso al Presidente Lobo y sus más cercanos colaboradores fue un “modelo” —en el pleno sentido de la cultura renacentista: un arquetipo—. Un modelo es algo que oriente hacia dónde ir, algo a lo

que deseamos parecernos, algo que nos gustaría ser. El término modelo proviene del concepto italiano de *modello*. La categoría puede utilizarse en distintos ámbitos y con diversos conceptos. Aplicado al campo de los estudios del desarrollo, un modelo hace referencia al arquetipo que, por sus características idóneas, es susceptible de imitación o reproducción. También se utiliza para referirse al esquema teórico de un sistema o de una realidad compleja.

Cabe señalar que Romer define condiciones/característica del modelo: a) a nivel físico: tamaño y b) a nivel jurídicas: territorio estatal y nuevas reglas del juego. Teniendo como única fuente de información las noticias antes señaladas, no sabemos si Romer define características socio-culturas al modelo como las que posee Hong Kong: cero violencia, cero corrupción, mano de obra con alto nivel de instrucción y formación, polo de atracción poblacional y de inversión de capital, estabilidad institucional, tradición de eficiencia, etc. Los opositores a la RED en Honduras lo dicen, y Wessel lo señala: “un enclave libre de viejas leyes y prácticas”. El modelo propuesto por Romer requiere de leyes nuevas. “No puedo cambiar las reglas en medio del partido”, asevero, mientras detrás de él aparecía una fotografía de un partido de fútbol en la pantalla. “Hay que crear un nuevo campo de juego y ver si alguien quiere jugar²²”.

Romer habla de un “nuevo campo de juego” —RED— y de cambio de reglas. Los opositores a la ciudad modelo en Honduras temen de las nuevas reglas y plantean que allí el Estado de derecho, especialmente a nivel laboral, no será vigente y los trabajadores desprovistos de toda protección jurídica serán sometidos por la voracidad del capital. Esa preocupación es válida, pero también revela una forma de pensamiento y un desconocimiento de las formas de funcionamiento del capital a nivel global: imagen. A ninguna firma de capital, consecuentemente a la imagen del mercado de las marcas que comercializan, le interesa presentarse a nivel mundial como un capitalista del siglo XVIII o XIX; es decir sin tener en consideración el carácter de agente de consumo de los trabajadores, sujetos de política social y ciudadanos de un Estado de derecho. He allí porque muchas de las grandes marcas internacionales sub contratan fases del proceso de producción de las mercancías que comercializan.

Es decir, el debate va mas allá de la intensidad con que el capital hace uso de la mano de obra —como ideologizan los críticos del modelo en Honduras—. También incluye otra serie de aspectos como: tipo de mano de obra, Estado de derecho que

²² Op. Cit.

legítima y garantiza el intercambio capital-trabajo, etc. Wesel dice que el enclave —ciudad modelo— debe estar libre de viejas leyes y viejas prácticas. He allí el verdadero reto y las limitantes del sueño de una ciudad modelo como Hong Kong en Honduras: las viejas leyes es fácil eliminarlas, el Congreso Nacional puede derogar las viejas leyes y emitir nuevas leyes. La pregunta de fondo es otra: ¿quién y cómo se eliminan las viejas prácticas sociales, especialmente las que hacen ineficiente la calidad de vida del hondureño, y “construye nuevas prácticas” sociales en Honduras?. La noticia “Viaje. Corea del Sur y Singapur serán los países que visitará. Lobo viajará a Asia para conocer ciudades modelo” no habla de nuevas prácticas, se queda en “reglas específicas y diferentes a las del resto del país”²³. Pero sin utilizar la categoría nuevas prácticas plantea una: “El proyecto de las ciudades modelo consiste en la creación de un espacio dentro del territorio en donde se garantice una convivencia armónica...”²⁴

¿Es posible una convivencia armónica en Honduras en tanto nueva práctica requerida para construir la RED? Nuevamente: ¿quién y cómo se eliminan las viejas prácticas del conflicto social, de la corrupción, de la impunidad, etc. y se construyen nuevas prácticas de convivencia armónica en Honduras? Quién lo va a hacer: ¿El sistema educativo? ¿Las Iglesias? ¿La familia? ¿Los medios masivos de comunicación? ¿El Estado? ¿El gobierno? ¿La administración pública actual? ¿Un consultor nacional o internacional? ¿La sociedad civil? ¿Las Ong’s? ¿Dios? ¿El pensamiento mágico?. Si asumimos una concepción científica de la historia —proceso— implica reconocer que las nuevas o viejas prácticas son sociales y que, en tanto construcciones sociales, existen instituciones sociales que las construyen, socializan y legitiman.

El Presidente Porfirio Lobo fue a Corea del Sur y Singapur; no fue a China, país al que pertenecen las regiones especiales de Hong Kong y Macao; “...para seguir adelante con la ambiciosa iniciativa...”²⁵. Viajar es importante; de hecho, viajar es vivir; pero para seguir adelante con la ambiciosa iniciativa, además de viajar, se necesitan otras nuevas prácticas en Honduras. Tomando a Hong Kong como referente; Hong Kong tiene prácticas de vida individual y social que Honduras no posee —pero que puede llegar a poseer—.

El proyecto de las ciudades modelo se impulsa bajo reglas específicas y diferentes a las del resto del país. ¿Por qué necesitan ser diferentes las reglas entre el resto de

²³ La prensa (4:02:10)

²⁴ IBIDEM

²⁵ Op. Cit.

Honduras y la RED? En la RED no habrá corrupción, ni ineficiencia pública y privada, ni violencia personal e institucional, etc. ¿Por qué entonces en el resto de Honduras si deben perpetuarse las viejas prácticas de corrupción, impunidad, ineficiencia institucionalizada, violencia, etc.? ¿Por qué?. Porque para que la inversión privada internacional venga a darle vida a la RED demanda condiciones de funcionamiento materiales y sociales que potencialicen su inversión: cero violencia, cero corrupción, mano de obra con alto nivel de instrucción y formación, polo de atracción poblacional y de inversión de capital, estabilidad institucional, tradición de eficiencia, etc. Prácticas sociales que el gobierno reconoce no puede cambiar en el territorio hondureño.

Romer, quien le comercializa la idea al Presidente Porfirio Lobo, no confía en nuestro Estado de derecho y en nuestra cultura institucional; es más, reconoce que ni a nivel de la “ciudad modelo” puede ser garante de las “reglas” y por ello plantea que haya “un país bien gobernado, digamos Noruega o Canadá, para que sirva de “garante” y le asegure a los inversionistas y habitantes que se respetaran las reglas,...²⁶ⁿ. Esto equivale al pleno reconocimiento del fracaso del Estado de derecho en Honduras. Un Estado que no es “garante” de su propia institucionalidad, de su propia normativa, de su propio desarrollo, de su propia población, etc. Es decir, un país mal gobernado, digamos Honduras: “Un país lo suficientemente desesperado” como para intentar una “audaz” idea: fundar una “ciudad modelo”.

Se entrecomillamos “audaz” porque se coincide con William Easterly, la “ciudad modelo”: “Es una combinación de gran creatividad y gran ingenuidad”. Tavel Otero, un empresario local, reconoce la dimensión del planteamiento en términos de su impacto en el Estado de derecho dice: “Pero no creo que se pueda promocionar la idea diciendo a los hondureños que nuestras leyes son tan malas que hay que adoptar las de otro país²⁷ⁿ”.

Sólo un país tan desesperado como Honduras puede dedicarle tiempo institucional y recursos públicos a un planteamiento que no es una teoría científica del desarrollo regional, ni un modelo de desarrollo, ni un modelo de gestión pública. Es un “sueño”, una “inusual idea”, una “receta”. Wessel dice que “Parece simple pero es el tipo de hallazgo que lo podría hacer acreedor a un Nobel²⁸ⁿ”. Veamos un referente. Milton Friedman, uno de los más importantes economistas de la segunda mitad del siglo XX. Premio Nobel de Economía en 1976 “por sus resultados en los campos del

²⁶ La Prensa (3:02:10)

²⁷ IBIDEM

²⁸ La Prensa

análisis del consumo, historia y teoría monetaria y por su demostración de la complejidad de la política de estabilización”. Friedman fue un monetarista. Economista empírico, era especialista en estadística y econometría. Defensor del libre mercado, fue el más conocido líder de la Escuela de Chicago. Se opuso al keynesianismo en el momento de máximo apogeo de éste, en los años cincuenta y sesenta. Asesoró a multitud de gobiernos, muchos de los cuales aplicaron sus propuestas. Tan popular como polémico²⁹.

Partiendo del referente anterior, Milton Friedman; los hondureños, en particular y los pueblos de América Latina, en general ya sabemos por experiencia, por vivencia lo que conllevaron los procesos de ajuste estructural fundamentados en sus propuestas: crecimiento económico sin desarrollo, déficit de desarrollo social, problemas de gobernabilidad, priorizar el pago de la deuda externa en detrimento del gasto social, dolor, muerte, etc. Bien por él, obtuvo un premio nobel y sus propuestas son la normativa que aplica el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Pero: ¿han conducido los ajustes estructurales, fundamentados en los planteamientos del premio nobel Milton Friedman, al desarrollo de Honduras?

Romer, un ex académico de la Universidad de Nueva York y hoy empresario de la educación, se fundamenta en los principios de Milton Friedman y desde un planteamiento empírico —receta— busca “observar el experimento³⁰”. El éxito del experimento —ciudad modelo— puede hacer acreedor a un Nobel a Romer, dice Wessel. Entonces, la “ciudad modelo” además de ser un “sueño”, una “inusual idea”, una “receta”, es un “experimento” a observar. En conclusión: el gobierno de Honduras presidido por el Señor Porfirio Lobo, pese a tener un “Plan de Nación” fundamentado en el humanismo cristiano, está “experimentando” con la vida de los hondureños a partir de un “sueño”.

¿Contribuye el Presidente Porfirio Lobo a la democracia y gobernabilidad de Honduras cuando su administración define como modelo de gestión pública la RED?

Visto desde esta perspectiva el tema de la RED no es un tema de debate científico/académico ya que los sueños no se debaten, se “duermen” y/o se constituyen en un medio para evadir una realidad en “un país lo suficientemente desesperado” en donde ni el gobierno, ni las diferentes administraciones públicas, ni la sociedad organizada como sociedad civil asumen su propia responsabilidad histórica. Lo que los hondureños debemos estar debatiendo no es la RED;

²⁹ <http://www.eumed.net/cursecon/economistas/Friedman.htm>

³⁰ La Prensa. (3:02:10)

debatamos en torno al desarrollo del país en función de nuestras potencialidades y debilidades como sociedad, la dinámica del mercado mundial y nuestra inserción en ese mercado; a partir de una ética que tenga como fundamento la dignidad humana de los hondureños.

4. En época electoral el tema cobra vigencia.

Durante los primeros meses del año 2010 el tema de la ciudad modelo tuvo vigencia y luego fue desapareciendo del escenario de noticias hasta extinguirse. Aproximadamente quince meses después, es decir hoy: época de elecciones primarias, el tema cobra actualidad nuevamente y quien mayor usufructo obtiene del tema es el Abogado Juan Orlando Hernández, Presidente del Poder Legislativo y quien aspira a ser electo candidato a la presidencia de Honduras por el Partido Nacional. Informa el diario La Prensa en su edición electrónica del día martes 4 de septiembre del año 2012 que se “Firman convenio para primera ciudad modelo”³¹.

Plantea el rotativo que la empresa inversionista es la estadounidense MKG o MGK, la inversión inicial será de 15 millones de dólares, la primera RED se construirá en Trujillo, en la costa norte hondureña, y los trabajos se iniciaran en octubre. El testigo de la firma del convenio y que calificó ese momento como de gran trascendencia para Honduras fue Juan Hernández, Presidente del Congreso. En un momento de recesión económica mundial y Honduras bajando cuatro posiciones —del lugar 86 al 90— en el Informe Mundial de Competitividad que incluye 144 países; las condiciones económicas mundiales y nacionales hacen que la noticia no sea creíble; Honduras no constituye, ni representa un país atractivo para la inversión. Lo que ocurra en octubre (¿año?) determinara la veracidad de la noticia.

Lo único interesante de toda esta situación es como el Presidente del Congreso, Abogado Juan Orlando Hernández hace que su tema de campaña —las ciudades modelo o RED— se convierta en un tema noticioso y el conjunto de movimientos políticos de los diferentes partidos políticos terminen discutiendo su tema; es decir, Él les ha definido el tema de la agenda política.

CONCLUSIONES

- 1) El denominado modelo de gestión RED no contribuye a la democracia y

³¹ La Prensa (4:10:12) <http://www.laprensa.hn/Secciones-Principales/Honduras/Tegucigalpa/Firman-convenio-para-primera-ciudad-modelo>

governabilidad de la sociedad hondureña. No es o no puede ser conceptualizado como una “transformaciones histórica del Estado hondureño en el contexto internacional, nacional o local y/o como una reconfiguración de lo local”; para usar algunas categorías propuestas por la UNAH en su política de investigación científica.

Pese a que representa una reforma de orden constitucional la propuesta jurídica de la RED es más correcta denominarla a nivel de conocimiento de sentido común, como propone David Wessel, como: “... audaz idea: fundar una ciudad modelo, un enclave libre de viejas leyes y prácticas” en un “un país lo suficientemente desesperado”.

Lo anterior no niega la importancia de realizar un análisis desde la democracia y la gobernabilidad del Decreto de la Ciudad Modelo o RED.

- 2) La dinámica política, social e institucional de reforma constitucional que constituye el Decreto Ley de de Ciudad Modelo contribuye a la reproducción institucional de los grupos que manejan los partidos políticos, nacionalista en este caso, en Honduras.

Las RED no son una política/programa de desarrollo regional, ni un proyecto de desarrollo local, ni un modelo de gestión público; son, en esencia, un acto de demagogia³² política propuesto por la administración del Presidente Porfirio Lobo Sosa, en el Poder Ejecutivo, y Juan Orlando Hernández, en el Poder Legislativo.

Su finalidad principal es crear “esperanzas” en el pueblo de Honduras; un pueblo duramente golpeado por el desempleo, los bajos niveles adquisitivos y el alto costo de vida. El discurso está dirigido al pueblo y dentro de ese pueblo a los pobres y marginados, en tanto masa electoral; las RED, según los legisladores, constituirán una oportunidad de empleo, educación y salud, en condiciones de sostenibilidad económica y ambiental.

- 3) El abordaje de las RED ha sido totalmente ideológico. La carencia de referentes teórica y metodológica de carácter científico a lo largo de las discusiones ha dado como resultado la ideologización del tema y se asume desde posiciones partidarias a nivel político.

³² Demagogia es una estrategia utilizada para conseguir poder político. Consiste en apelar a prejuicios, emociones, miedos y esperanzas del público para ganar apoyo popular, frecuentemente mediante el uso de la retórica y la propaganda. <http://es.wikipedia.org/wiki/Demagogia>

Pese a ser un tema de gestión pública; de desarrollo nacional, regional y local; de ordenamiento territorial; de configuración urbana; de Estado de derecho, etc. el conjunto de la sociedad hondureña ha estado ausente, en términos de aportar al debate desde el conocimiento científico, y el tema se ha constituido en un tema político partidario. Ejemplo: el decreto ley que da vida a las RED y su posterior puesta en práctica tiene un impacto directo en la descentralización y gobiernos locales, en la redefinición de límites territoriales y en la reconfiguración de lo local; por ende es un tema de orden municipal y tanto la ciudadanía, como los gobiernos locales y la Asociación de Municipios de Honduras (AMHON) han estado ausentes del debate.

- 4) Se inicia este artículo citando el pensamiento de Lewis Carroll y expresado en “Alicia en el País de las Maravillas”.

“¿Quieres decirme el camino que debo de tomar para salir de aquí?”

—Exclamo Alicia.

Eso depende mucho del lugar al que quieres ir —dijo el gato.

Poco me preocupa a donde ir —dijo Alicia.

Entonces poco importa el camino que tomes —replico el gato”.

Hace algunos años Gustavo Bueno³³ creo la categoría y el concepto de “Pensamiento Alicia”, basado en la lógica de la obra literaria “Alicia en el País de las Maravillas”, para referirse al modelo de gestión pública impulsado por el Ex Presidente José Luis Rodríguez Zapatero (2004 – 2011) en España. En Honduras no puede aplicarse la categoría de “Pensamiento Alicia” a la administración del Presidente Porfirio Lobo Sosa, pero si el espíritu de la conversación entre Alicia y el gato en la obra literario “Alicia en el País de las maravillas”.

Para un gobierno, para una sociedad que no le preocupa “a donde ir” no tiene importancia el camino que tome. Es desde esta lógica que hay comprender la aceptación de la idea y posterior aprobación a nivel constitucional por el gobierno de Honduras de un modelo de gestión denominado “Ciudad Modelo o Regiones Especiales de Desarrollo”. El gobierno de Honduras no sabe “a donde ir” y de ahí que la “lógica ciudad modelo” vaya imponiéndose poco a poco en la administración pública del Estado de Honduras. Así como se plantea que la RED es un *modelo de gestión pública*; también se plantea que Amable de Jesús Hernández, alcalde del municipio de Colinas en el Departamento de Santa Bárbara, ha creado y

³³ Gustavo Bueno Martínez (Santo Domingo de la Calzada, 1924) es un filósofo español, autor del sistema filosófico denominado materialismo filosófico.

establecido un *modelo* de salud primaria y comunitaria y que la Rectora de la UNAH, Licenciada Julieta Castellanos³⁴, está impulsando un *modelo* de administración/salud publica en el Hospital Escuela. Se ha llegado al punto que el Poder Ejecutivo aprobó un decreto que permite la implementación a nivel nacional del “modelo demostrativo integral de atención primaria en salud familiar comunitario” que se ejecuta en el municipio de Colinas, Santa Bárbara, también bajo la coordinación de la UNAH. “Este es un modelo parecido al que se implementa en Cuba, en donde los profesionales de la medicina visitan y dan seguimiento a sus pacientes para evitar que estos tengan que trasladarse a los centros hospitalarios³⁵”. La decisión tomada por el ejecutivo para traspasar la administración del hospital Escuela a la Universidad Nacional Autónoma de Honduras (UNAH) tuvo como fundamento: “Por su parte el presidente de la República, Porfirio Lobo, escribió en su cuenta de Twitter que “la administración pasa a manos de la institución que tiene la mayoría de los profesionales más preparados en salud del país: la UNAH³⁶”

¿Es la UNAH la institución que tiene la mayoría de los profesionales más preparados en salud del país o es el Ministerio de Salud? y/o cual es la función de la UNAH en términos de la Constitución de la Republica. “**ARTICULO 160.-** La Universidad Nacional Autónoma de Honduras es una Institución Autónoma del Estado, con personalidad jurídica, *goza de la exclusividad de organizar, dirigir y desarrollar la educación superior y profesional.* Contribuirá a la investigación científica, humanística y tecnológica, a la difusión general de la cultura y al estudio de los problemas nacionales. Deberá programar su participación en la transformación de la sociedad hondureña³⁷”. No es función de la UNAH administrar y/o prestar “el derecho a la protección de la salud;” (**ARTICULO 145**) su función por definición constitucional es: organizar, dirigir y desarrollar la educación superior y profesional en Honduras.

Con lógicas perversas de esta naturaleza se terminara pasándole la administración del sistema penitenciario de Honduras a las maras y/o a los carteles de la droga porque tiene la mayoría de los profesionales más preparados del crimen en el país. Con culturas políticas de esta naturaleza no es posible construir Estado de derecho en Honduras y desarrollo de la institucionalidad publica. Para las RED el modelo es Hong Kong o Singapur; para salud el modelo es Cuba. Para la RED el ideólogo es

³⁴ La titular de la UNAH además se comprometió a respetar “...vamos a convertir en el ejemplo en el modelo de salud pública de Honduras”. <http://www.radiocadenavocesnh.com/rcv/todas-las-noticias/nacionales/traspasan-administracion-del-hospital-escuela-a-la-unah.html>

³⁵ El Heraldo (10: 07:12)

³⁶ El Heraldo (10: 07:12)

³⁷ Constitución de la República de Honduras. Decreto No 131 del 11 de enero de 1982. 2002.

Paul Romer; para la atención primaria en salud familiar comunitaria el ideólogo es Amable de Jesús Hernández, para la administración/salud pública en el Hospital Escuela la ideóloga es Julieta Castellanos, etc.

¿Cuál es el referente jurídico último de esta diversidad de “modelos”? ¿Qué papel desempeña el Estado de derecho y el orden constitucional en esta amplia gama de definición de “modelos”? ¿Cuál es la lógica que une o conecta esta multiplicidad de “modelos” en términos de democracia y gobernabilidad? ¿Puede crear, proponer o implementar un “modelo” cualquier hondureño en cualquier área de la vida social?. En un país como Honduras en donde poco preocupa a donde va, entonces poco importa el camino que tome. El efecto perverso de la “lógica ciudad modelo” es la destrucción del orden democrático y la ingobernabilidad a nivel social.

AGRADECIMIENTO

A mi familia: apoyo y comprensión critico; cuya construcción, compañía e intercambio continuo a través del amor y el dialogo me ayudan a crecer. Gracias Ligia, Irene y Rubenia.

BIBLIOGRAFÍA

Libros:

- Bueno Martínez, Gustavo. Zapatero y El Pensamiento Alicia. 1ª ed., Madrid, Temas de Hoy, 2006.
- Constitución de la Republica de Honduras. Decreto No 131 del 11 de enero de 1982. 1ª. Edición, Tegucigalpa, Edigrafic S. de R.L., 2002.
- Ocampo, José E. ¿Hacia un Nuevo Modelo de Desarrollo? Un debate. 1ª ed., Bogotá, tercer Mundo, 1997.
- Roitman Rosenmann, Marcos. Pensar América Latina. 1ª ed., Buenos Aires, CLACSO. 2008.

Periódico:

- “El sueño de una “ciudad modelo” como Hong Kong en Honduras”. La Prensa. San Pedro Sula, Honduras (3:02:10) Pág. 70.
- “Viaje. Corea del Sur y Singapur serán los países que visitará. Lobo viajará a Asia para conocer ciudades modelo”. La Prensa. San Pedro Sula, Honduras (4:02:10) Pág. 20.

Página Web:

“Convenio interinstitucional. Gobierno de Honduras traspasa administración del Hospital Escuela a la UNAH”

<http://www.radiocadenavoces.hn.com/rcv/todas-las-noticias/nacionales/traspasan-administracion-del-hospital-escuela-a-la-un>. El Heraldo (10:07:12)

Decreto de Ciudad Modelo (Regiones Especiales de Desarrollo). Dictamen.

<http://www.congresonacional.hn/>

Martínez Coll, Carlos y Rocasolano, Pablo. “Milton Friedman (1912-2006)”

[Emuned.net/http://www.eumed.net/cursecon/economistas/Friedman.htm](http://www.emuned.net/http://www.eumed.net/cursecon/economistas/Friedman.htm). 2007.

Redaccion@laprensa.hn “Firman Convenio para Primer Ciudad modelo”

<http://www.laprensa.hn/Secciones-Principales/Honduras/Tegucigalpa/Firman-convenio-para-primera-ciudad-modelo>. La Prensa (4:10:12)

UNAH. Prioridades de Investigación UNAH, 2012-2016. Ejes y Temas prioritarios.

<https://www.unah.edu.hn>

Investigación de plasmodium sp en donantes de sangre del Banco de Sangre del Hospital San Felipe

Marcela Celeste Aguilar*, Gina Laitano*

RESUMEN

A nivel mundial se han descrito casos de transmisión de malaria por transfusiones, en Honduras se han reportado 2 casos por transfusión de sangre contaminada con *P. falciparum*. El método actual para tamizar donantes con riesgo de portar el parásito es la entrevista, y puede mejorar su sensibilidad si se realiza una prueba que permita detectar los verdaderos positivos.

La investigación del antígeno de *Plasmodium* sp se realizó en 289 donadores del Banco de Sangre del Hospital San Felipe, que previamente aprobaron la entrevista. Se utilizó para la detección del antígeno la prueba rápida de Optimal Diamed y el frotis de gota gruesa.

De los 289 donantes, sólo uno resultó positivo (0.34%) en la prueba rápida de Optimal para *Plasmodium falciparum*, y en la gota gruesa de este donante sólo se observó pigmento malárico. Este donante reside en Tegucigalpa y es originario de Comayagua.

Palabras clave: *malaria, donadores de sangre, banco de sangre, entrevista, tamizaje*

ABSTRACT

Malaria transmission cases through transfusions have been described worldwide. In Honduras, two cases through blood transfusion contaminated with *P. falciparum* have been reported. The current method to diffuse donors with a risk of carrying the parasite is the interview and its sensibility can be improved if a test that allows the detection of the true positives is performed.

Asp *Plasmodium* antigen investigation was conducted to 289 donors in the Hospital San Felipe's Blood Bank. In order to detect the antigen, the Optimal Diamed quick

*Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Facultad de Ciencias, Escuela de Microbiología

test and the thick drop smear were performed.

Out of 289 donors, in the Optimal Diamed quick test for Plasmodium Falciparum only one was positive (0.34%). In this donor's thick drop smear was only observed malarian pigment. This donor resides in Tegucigalpa and is originally from Comayagua.

Key words: *malaria, blood donors, blood bank, interview, diffuse*

INTRODUCCIÓN

La malaria o paludismo es la enfermedad parasitaria más importante del mundo porque causa un número de muertes superior a la de cualquier otra enfermedad transmisible.

Es un grave problema de salud pública en más de 90 países con una prevalencia de 300 – 500 millones de casos clínicos anuales, por lo cual tiene un enorme impacto socioeconómico y el 40% de la población está en riesgo de contraerla. La mortalidad es de aproximadamente 1 – 2 millones de muertes cada año, la mayoría ocurre en niños pequeños en especial en las áreas rurales remotas con poco acceso a la asistencia médica. Más del 90% de la carga de morbilidad mundial por malaria está en África Subsahariana.

Varios factores influyen en el aumento anual de la prevalencia de malaria, entre ellos la creación de nuevos sitios de crianza para los mosquitos por la construcción, deforestación, proyectos de irrigación, nuevas prácticas en la agricultura y los cambios en el medio ambiente que alteran el ecosistema. También, la migración de la población de áreas con malaria a áreas libres de malaria tiende a producir una alta frecuencia de transmisión. Otros factores son el costo de los programas de prevención y control, la resistencia de los mosquitos a los insecticidas y la resistencia del parásito *Plasmodium falciparum* a drogas son graves problemas en países en desarrollo con alta prevalencia de la enfermedad.

En Honduras, la malaria está entre las principales causas de morbilidad y continúa siendo un problema de salud pública, principalmente en las zonas rurales más vulnerables de la zona atlántica del país, donde la pobreza obliga a las personas a habitar viviendas desprotegidas. Además, las personas viven sin acceso a los servicios básicos como agua potable, alcantarillado sanitario, sistemas de canalización e infraestructura para el manejo de aguas estancadas. Su importancia no sólo tiene que ver con la cantidad de casos al año, sino con los efectos secundarios como el ausentismo laboral y escolar, así como pérdidas en las empresas y familias.

Los departamentos de Colón y Atlántida históricamente han reportado alta incidencia de malaria, tanto por *Plasmodium vivax* y *P.falciparum*. En el 2007, las regiones departamentales de mayor riesgo de malaria fueron: Gracias a Dios, 4,265 casos (43% del total nacional); Colón, 1,552 casos (16%); Olancho, 1,125 casos (11%); Atlántida, 602 casos (6%) e Islas de la Bahía 444 casos (5%). Estas regiones acumulan el 81% de la malaria de todo el país.

Se han descrito casos de transmisión de malaria a través de la transfusión de productos sanguíneos. En un estudio realizado en Estados Unidos sobre los casos de malaria transmitidos por transfusiones, un 35% fueron debidos a *Plasmodium falciparum*, un 27% a *Plasmodium vivax*, un 27% a *Plasmodium malariae*, un 3% a *Plasmodium ovale* y un 2% a especies no identificadas. La mortalidad de los casos de malaria asociada a transfusiones es alrededor del 11%, siendo los principales factores de riesgo la edad y la infección por *Plasmodium falciparum*.

En Honduras, se han reportado 2 casos de malaria por transfusión de sangre contaminada con *P. falciparum*, de los cuales uno fue fatal:

1. El primer caso se reportó en abril de 2006 en una niña de 17 meses de edad hospitalizada en el Hospital Escuela, quien desarrolló malaria por *Plasmodium falciparum* y murió. Fue referida del Hospital San Francisco de Olancho y hospitalizada el 17 de marzo debido a sangrado gastrointestinal bajo, secundario a anemia con hemoglobina de 4.8 gr. /dl. La paciente recibió tres transfusiones de sangre los días 16 y 17 de marzo y 4 de abril y desarrolló fiebre el 6 de abril. Después se le identificó *P. falciparum* en examen por gota gruesa. La paciente murió el 9 de abril. Se entrevistó y examinó la familia y los donantes de sangre y se extrajo ADN de los plasmas de los donantes. Se realizó la técnica de PCR con marcadores moleculares polimórficos (Bloque II del gene MSP1 de *P. falciparum*) para comparar los parásitos del donador implicado y la paciente. Se realizó búsqueda activa de casos entre los familiares y vecinos del paciente (Guanaco) del donador implicado (Patuca). Exámenes de gota gruesa de 21 familiares y vecinos fueron negativos. El donador del Hospital San Francisco fue asintomático y positivo con 8 gametocitos en cien campos. Otros donadores fueron negativos. Entre 35 familiares y vecinos del donador implicado, se detectó otro caso asintomático. Además un niño de 3 meses de edad recibió sangre del donador positivo y presentó palidez y febrícula. Éste fue diagnosticado con infección por *P. falciparum*. Al realizar el PCR la paciente y el donador presentaron el mismo patrón.
2. El segundo caso se reportó en una mujer de 64 años de edad, la cual fue hospitalizada en el Hospital Escuela el 26 de agosto de 2008 y se le diagnosticó malaria por *Plasmodium falciparum*. Se le identificó la transfusión sanguínea como posible origen de su malaria, ya que la paciente no residía ni había visitado zonas endémicas, pero fue transfundida dos semanas antes de hospitalizarse. Con el apoyo de la Dirección General de Vigilancia de la Salud de la Secretaría de Salud y la Cruz Roja Hondureña se trazaron cinco donantes, los cuales se estudiaron por PCR pero el análisis microscópico y biológico molecular no identificó infección por *P. falciparum* en los sujetos referidos como donadores.

Entre las posibles causas para no amplificar ADN de las muestras de los donadores: 1. Los donantes son portadores asintomáticos con parasitemias muy bajas para ser detectadas. 2. Posibilidad de eliminación de los parásitos por ingesta de antimaláricos. 3. No había infección por *P. falciparum*. Se recomendó que las muestras sean analizadas en otro laboratorio para confirmar los resultados.

OBJETIVO GENERAL

Conocer la prevalencia de malaria en los donantes de sangre del Banco de Sangre del Hospital San Felipe en el período de julio de 2008 a enero de 2009.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Comparar la utilidad de la prueba rápida de Optimal Diamed para investigar malaria con la gota gruesa.
2. Determinar la prevalencia en porcentaje de malaria en donantes de sangre del Banco de Sangre del Hospital San Felipe.
3. Clasificar las muestras positivas por malaria de acuerdo a la procedencia de los donantes y a la especie de parásito.

RESULTADOS

Participaron en el estudio 289 donantes que asistieron al Banco de Sangre del Hospital San Felipe, de los cuales la mayor parte fueron hombres 235 (81.31%) y 54 (18.68%) fueron mujeres (cuadro N° 1).

Cuadro N° 1. Características Sociodemográficas de los Donantes Estudiados en el Banco de Sangre del Hospital San Felipe de julio de 2008 a enero de 2009

Característica	Donantes mujeres	Donantes hombres
	Edad (años)	
Rango	23 - 44	18 - 65
Media	36	32
Total	54	235

En el cuadro N° 2 se presentan los departamentos de procedencia de los donantes estudiados, observándose que el mayor porcentaje proceden del departamento de Francisco Morazán (67.82%), de los cuales 161 fueron hombres y 35 mujeres.

Los departamentos de Lempira, Atlántida y Santa Bárbara presentan el menor porcentaje de procedencia de donantes con 0.34% cada uno.

Cuadro N° 2. Departamento de Procedencia de los Donantes
Estudiados en el Banco de Sangre del Hospital San Felipe
de julio de 2008 a enero de 2009

Departamento de procedencia	Donantes		Departamento de procedencia	Donantes	
	Mujeres	Hombres		Mujeres	Hombres
Francisco Morazán			Valle		
Tegucigalpa	28	139	Nacahome	2	1
Talanga	2	4	San Lorenzo		1
Reitoca		1	Amapala		2
Sabanagrande		2	Goascorán	1	
Tatumbula		2	Olancho	3	7
San Juan de Flores		1	Juticalpa		4
Mateo		1	Santa Cruz		1
Santa Ana		2	Colón		2
Santa Cruz	1		Tocoa		1
Río Abajo		1	Limón		1
Amarateca		1	Lempira		1
Zamorano		1	Comayagua	4	4
Santa Lucía	1	1	Taulabé		1
San Matías		1	La Libertad		4
Valle de Ángeles		1	Siguatopeque		3
Cedros	1	1	Rosario		1
Orica	1		Intibucá	1	
Ojojona		2	La Esperanza	1	
Güaimaca	1		Yamaranguila		1
Choluteca	1	14	Yoro		
San Marcos de Colón		2	El Progreso		1
Pespire		2	Olanchito	2	
La Paz	1	3	Ocatepeque		
El Paraíso	1	5	Cortés		
San Antonio de		1	San Pedro Sula		1
Oriente			Cofradía		2
Danlí	1	3	Atlántida		
Güinope	1		Tela		1
Nicaragua	1		Santa Bárbara	1	

De acuerdo con la entrevista realizada a cada donante, las áreas más visitadas por éstos fueron Tegucigalpa (112) y le siguen Choluteca (8), Olancho (7), Comayagua (5), Cortés (5) y Atlántida (4). Las áreas menos visitadas por los donantes fueron Valle, Lempira y La Paz (cuadro N° 3).

Cuadro N° 3. Áreas visitadas con mayor frecuencia por los donantes de Sangre del Hospital San Felipe de julio de 2008 a enero de 2009

Área visitada	Donantes
Tegucigalpa	112
Atlántida	
La Ceiba	3
Tela	1
Comayagua	5
Choluteca	8
Cortés	1
San Pedro Sula	4
Cofradía	1
Olancho	6
Catacamas	1
Lempira	1
La Paz	1
El Paraíso	2
Danlí	1
Yoro	
Olanchito	2
Valle	
Nacaome	1
No viajó	148

Del total de donantes sólo uno (0.34%) fue positivo para *Plasmodium falciparum* en la prueba rápida y en gota gruesa. El donante reside en Tegucigalpa pero en la entrevista únicamente refiere ser originario de Comayagua.

En la gota gruesa de este donante se observó solamente pigmento malárico y la prueba rápida de Optimal resultó débilmente positiva. La incidencia teórica obtenida por 1,000 donantes es de 3.4.

CONCLUSIONES

1. Se encontró solamente un donante positivo (0.34%) por *Plasmodium falciparum*, el cual reside en Tegucigalpa que es una zona de baja transmisión de malaria.
2. De acuerdo a estos resultados preliminares se sugiere la opción de incluir en las pruebas de tamizaje de donantes la realización de una prueba rápida para diagnóstico de malaria en especial en áreas endémicas, que permita excluir la posibilidad de aceptar a donantes portadores de malaria y de esta manera prevenir la malaria por transfusión.
3. Los resultados demuestran que se encontró positividad en donantes que aprobaron la entrevista, lo cual deja ver la necesidad de hacer más rigurosa la entrevista previa a la donación.
4. La prueba de diagnóstico rápido de Optimal para tamizar malaria, en comparación con la gota gruesa resultó sensible y específica en la detección del parásito, aun con sólo la presencia del pigmento malárico que se observó en la gota gruesa del donante positivo. Esto evidencia que la coloración de la banda obtenida en la prueba rápida está en proporción directa al número de parásitos.
5. En los bancos de sangre de nuestro país, la entrevista es el método estándar actual para tamizar donantes potenciales con riesgo de portar el parásito que produce la malaria y puede mejorar su sensibilidad si se realiza una prueba que permita detectar los verdaderos positivos y así evitar excluir a donantes potenciales.
6. Actualmente la exclusión de un donante por riesgo de transmitir malaria se basa en la permanencia en una zona endémica, lo cual puede ser un criterio no suficiente para prevenir la malaria transmitida por transfusión, ya que el estado de portador puede extenderse desde varios meses a varios años.
7. Es necesario hacer énfasis durante la entrevista al donante potencial el registro de antecedentes epidemiológicos como que el donante resida en zonas endémicas o haya visitado áreas endémicas, antecedentes de haber padecido malaria, si recibió tratamiento, especie de Plasmodium y si completó el tratamiento.
8. Se recomienda extender esta investigación en donadores de bancos de sangre de áreas endémicas para malaria.

COMENTARIOS

El donante que resultó positivo por *Plasmodium falciparum* posteriormente será reconfirmado con una tercera prueba.

AGRADECIMIENTOS

Al personal del Banco de Sangre del Hospital San Felipe, donde se realizó este estudio, por su apoyo y colaboración especialmente a la jefa del Banco de Sangre, Dra. Lourdes Morales. A Edna Urbina, estudiante del Internado Rotatorio de la carrera de Microbiología, por la ayuda técnica que nos brindó.

BIBLIOGRAFÍA

- Asociación Americana de Bancos de Sangre. Manual Técnico. 15ª edición. Bethesda, Maryland. 2007.
- Arrospide V, Nancy, Puray C, Maritza, Guzmán S, Elisa et al. Uso de pruebas rápidas inmunocromatográficas para la detección de Plasmodium falciparum en donantes de sangre en Perú. *Rev. Perú Med exp. Salud Pública*, abr/jun 2004. Vol.21, N° 2, p.76-81.
- Bleje, Jorgelina, Carreras Vescio, Luis, Salamone, Horacio. Riesgo de transmisión de infecciones por vía transfusional. Buenos Aires. Medicina. 2,002. Vol. 62, N° 3, p. 259-278.
- Castillo, Carmen M y Ramírez, Carolina. Tamización de malaria en donantes de sangre en Calí, Colombia. *Biomédica*. Junio 2,005. Vol. 25, N° 2, p. 203-210.
- Centro para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC). Malaria: Blood Donor Screening. Atlanta. Febrero 2009.
- Fondo Mundial para la lucha contra el SIDA, tuberculosis y malaria y Ministerio de Salud Pública de Nicaragua. Utilidad de la prueba de diagnóstico rápido para malaria "Optimal" en 13 municipios de alta transmisión de P. falciparum. Nicaragua abril a junio 2004.
- Organización Mundial de la Salud. Informe mundial sobre el paludismo. Ginebra. 2005.
- Radillo, Alfredo. Medicina Transfusional. Editorial Prado. México D.F. 2006.

Una función con móviles y tentetiesos de Marcos Carías o la tensión entre modernidad y posmodernidad en la escritura narrativa

Héctor M. Leyva*

RESUMEN

La ponencia ofrece un análisis interpretativo de la novela *Una función con móviles y tentetiesos* (1981) del hondureño Marcos Carías. El análisis procede mediante una descripción semiótica de los componentes textuales (discurso y estructura), los cuales discute con referencia a los estudios críticos de la obra (Arias, A.; Bermúdez, H.; Torres, C.; Umaña, H.), y especialmente con referencia al concepto de 'novelas de lenguaje' de Ángela Dellpiane y las características de la estética posmoderna que plantea Frederic Jameson. El argumento principal sostiene que si bien la novela abre las puertas a los discursos que atraviesan la sociedad para ofrecer una imagen fragmentada, multívoca y fluida de la misma (en la línea de la estética posmoderna), tal modo de representación no supone una renuncia a la intelección o a la construcción de sentido por parte del autor sino que viene a ser concreción de las pretensiones vanguardistas de una novela total que fuera capaz de construir imágenes que dieran cuenta de la complejidad de lo real (en la tradición de la estética y el proyecto de conocimiento de la modernidad).

En este sentido, la ponencia enfoca la tensión en la escritura narrativa (como un dilema típico entre los intelectuales y artistas de la década de 1980) entre la herencia de la modernidad, que confiaba en la intelección para la conducción del mundo, y las tendencias de la posmodernidad hacia la disolución del sujeto y la razón en el acontecer social.

Palabras clave: *novela, vanguardia, modernidad, posmodernidad, pensamiento crítico*

ABSTRACT

The paper offers an interpretive analysis of the novel *A function with mobiles and tentetiesos* (1981) by the Honduran Marcos Carías. The analysis proceeds through a semiotic description of textual components (discourse structure), which are

* Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Facultad de Humanidades y Artes, Escuela de Letras
hleyva90@hotmail.com

discussed with reference to critical reviews of the work (Arias, A., Bermudez, H., Torres, C., Umana, H.), and specially with reference to the “concept of 'language novels'” by Angela Dellpiane and the characteristics of postmodern aesthetics that Frederic Jameson raises. The main argument holds that although the novel opens up the discourse that cross the society to give a fragmented and fluid image (in line with the postmodern aesthetic), that way of representation doesn't suppose a waiver to the intention or to the construction of meaning by the author, but which comes to be a realization of the vanguard claims of a total novel that was able to construct images that realized the complexity of reality (in the tradition of aesthetics and the draft knowledge of modernity).

In this sense, the paper focuses on the tension in the narrative writing (as a typical dilemma between intellectuals and artists of the decade of 1980) between the heritage of modernity, which relied on the insight to drive the world, and trends of the postmodernism to the dissolution of the subject and reason into social befall.

Key words: *novel, vanguard, modernity, postmodernism, critical thinking*

INTRODUCCIÓN

En 1980 Marcos Carías publicó *Una función con móviles y tentetiesos* una novela que fue celebrada como una de las más ambiciosas e importantes de Honduras por críticos del país como Hernán Antonio Bermúdez, Helen Umaña y Claudia Torres, y de otros países como Arturo Arias. Este último crítico de origen guatemalteco y profesor en la Universidad de Texas en Austin escribió: “efectivamente es la novela más ambiciosa que se ha escrito en Honduras pero es también algo más que eso: es la más divertida y es la mejor novela que se ha escrito en Honduras, una de las mejores que se han escrito en Centroamérica y una de las grandes novelas latinoamericanas de este siglo” (185).

A pesar de estos elogios la novela ha tenido y tiene pocos lectores (entre los más entusiastas los mismos escritores) cuando por sus méritos bien podría tenerlos a millares dentro y fuera del país. Aquí quiere volverse sobre esta novela para promover su lectura y para intentar comprender las bases de su estética. No precisamente explicar el que un texto artístico que logra ser una obra maestra no encuentre lectores, pero sí llamar la atención hacia ese balance contradictorio que se haya en el que quizás sea el experimento narrativo más osado de la literatura hondureña. Hacer ver esa situación paradójica en la que el impulso por alcanzar la comprensión intelectual de la realidad en la obra de arte (impulso típico de las vanguardias artísticas heredero de la tradición de la modernidad), conduce a la producción de una imagen tan rica, heterogénea y compleja que tiende a diluirse como el sujeto mismo en esa realidad (como en los estilos en boga de la posmodernidad).

DISCUSIÓN

Puede observarse que para críticos como Hernán Antonio Bermúdez o Helen Umaña la novela es típicamente moderna por su afán de totalidad, pues encuentran que intenta atrapar a través de los flujos discursivos de múltiples personajes la vida de la ciudad de Tegucigalpa. Bermúdez compara la relación de esta novela con su ciudad como la del *Ulises* de Joyce con Dublín, al sostener -parafraseando al escritor irlandés- que si alguna vez desapareciera de la faz de la tierra podría ser reconstruida a partir de esta novela por cuanto viene a ser una *summa* literaria de ese microcosmos (134). Para Helen Umaña la novela ofrece “un verdadero mural totalizador de la vida tegucigalpense”, “una ciudad que nunca antes había alcanzado tal grado de verbalización”, y esto conseguido mediante “la captación de una realidad formada de infinitas vidas y voces comunes y corrientes que se cruzan y se superponen” (254).

En la novela -escribió Lukacs siguiendo a Hegel- el autor de la modernidad intenta “abarcarse la totalidad extensiva de la vida”, renovar la epopeya en “un tiempo para el cual la inmanencia del sentido de la vida se ha vuelto un problema” (1962: 52). Siguiendo a Marx, Lukacs iba a destacar el objetivo de la novela de ensayar en el plano del arte la comprensión de la experiencia humana de la historia, “procurar la vivencia de los móviles sociales e individuales por los que los hombres pensaron, sintieron y actuaron precisamente del modo en que ocurrió en la realidad histórica” (1966: 44). Un ensayo de “plasmación poética” añadiría Lukacs que muchas veces se consigue mejor prestando atención más que a los grandes acontecimientos históricos a las vivencias de las personas comunes y corrientes y a los sucesos “aparentemente insignificantes” (1966: 44).

Otros críticos de la novela, consideran que responde más bien a una estética posmoderna sobre todo por la multiplicidad de voces que desestructuran la voz del narrador tradicional (aquella voz monótona que presentaba, organizaba y explicaba la acción en la novela realista y racionalista) y por recurrir a una representación fragmentaria de la realidad (en tanto que en lugar de una visión de unidad lo que la novela ofrece son multitudes de fragmentos de situaciones, acciones, de conversaciones etc.). Para Arias la polifonía es una “función posmoderna” “que busca disolver el texto”. Los personajes y la trama pierden importancia, la novela no busca construir un sentido sino que se cierra sobre su ambigüedad y opacidad: “Todo es voces”, “una ciudad construida de palabras” (188-190). Para Claudia Torres el afán de la novela no es totalizador sino “desintegrador”, “ofrece una multiplicidad de perspectivas”, “no un conglomerado totalizado sino un mosaico diverso”. “El autor no pretende darnos una reflexión profunda, digerida y comentada, al contrario nos presenta una especie de colección de fotografías que nosotros como lectores tenemos que analizar” (4-5).

Desde nuestro punto de vista, la novela arranca como un proyecto típicamente moderno que puede comprenderse desde el ángulo del vanguardismo literario (que reacciona contra las formas tradicionales de la narración buscando alcanzar formas de representación más ricas y complejas de la realidad) pero que al avanzar en esta dirección llega a confundirse con las propuestas posmodernas (explotando las posibilidades de autorreferencialidad del lenguaje y de la fragmentación como estrategia de captación del mundo).

Matei Calinescu ha señalado que lo que los vanguardistas de las distintas disciplinas artísticas buscaban era deshacerse de las constricciones formales de la tradición para disfrutar de la más plena libertad para explorar los límites de la creatividad y de lo completamente nuevo. Y esto como una forma de llevar el

espíritu de la crítica social al dominio de las formas artísticas, en cuanto que revolucionar el arte era una forma de revolucionar la vida (112). Una idea central del proyecto moderno que heredaron las vanguardias –subraya Calinescu- es la del progreso: las vanguardias artísticas no sólo se sienten participar de esta teleología (como forma de entender el sentido de la historia) y de este movimiento (como forma optimista de vivir el acontecer) sino que consideran que son su avanzada más arriesgada, la que abre las brechas y descubre lo nuevo.

En la Honduras de la década de 1970, donde apenas se salía de una sociedad rural y se aceleraban los procesos de industrialización y urbanización, debió vivirse con particular intensidad (con la intensidad que puede suponer la conciencia de vivir una dramática anacronía) la necesidad de renovar enteramente la vida social. El imperativo de revolucionar la sociedad (que cobraba auge en todo el continente desde el triunfo de la Revolución cubana) se encontraba armónicamente con el de revolucionar la literatura (anclada en Honduras en los modelos del realismo regionalista en unos años en que los experimentos narrativos se hallaban también en auge con los autores del boom latinoamericano). De modo que la empresa de *Una función*, su gesto ambicioso y enérgico de renovar la tecnología narrativa, pudo no resultar descabellado, sino necesario en esa sociedad y en ese momento.

Arias considera que una función lleva su revuelta formal más allá del desembarazamiento de los moldes de la narrativa regionalista local. Desde su punto de vista, la risa que convoca llega a confrontar los modelos narrativos eurocéntricos en que pudo haberse inspirado. Observa, por ejemplo, la parodia que hace de técnicas vanguardistas consagradas como la del *fluir* de conciencia de estirpe joyceana (pues logra pasajes humorísticos al habilitar monólogos interiores de estrafalarios personajes locales). “Centroamérica –dice Arturo Arias- se permite por medio de este texto burlarse de la tradición occidental” (191).

Ciertamente es posible que la experimentación formal y el humor hayan podido conducir a rebatir a “Occidente” (tan distante como ambiguo), lo cual no niega plausibilidad, sin embargo, al hecho de que tal iniciativa pudo haber arrancado de la confrontación en el ámbito más próximo del autor con unas estrategias y unas temáticas narrativas estrechas y desfasadas para sus propósitos. En cuanto al humor, no puede dejar de observarse su importancia en *Una función* y la paradoja de estar ante una obra maestra que es también una obra humorística.

En esta novela, en efecto, se hace entrar con humor y con astucia compositiva el universo verbal de la ciudad. El autor consigue instalar en el corazón de la maquinaria narrativa la risa (la propia y la de la ciudad) que permite incorporar los

discursos más dispares de las más distintas procedencias (de la alta y la baja sociedad, de los intelectuales y los mendigos, de las señoritas y las prostitutas, del buen burgués y de la sirvienta, de los periodistas, las profesoras y los militares, de los idealistas y los cínicos, de los templos y del mercado, etc.). Discursos que al ser sorprendidos en su más nítida cotidianidad, exhiben su candidez, su desfachatez o su absurdidad. La risa en uno de sus sentidos es gozo de vivir (lo que permite apoyar una cierta estética) mientras en otro (más importante para la novela) es una operación de la inteligencia que descubre lo ilógico, lo tonto o inconveniente en los actos o pensamientos de las personas. En la novela se demuestra que la risa opera en todo momento como una fuerza disociadora que rebaja todo lo que se tiene por elevado o por norma (incluidos los fundamentos del poder y de la autoridad) y hace saltar al primer plano la banalidad o la desgracia de los esfuerzos humanos.

Detrás del discurrir aparentemente desenfadado de la novela, entonces, se advierte esa inteligencia que la está orquestando, una inteligencia que en un sentido es la del autor que disfruta con las ocurrencias de su creación verbal, y que en otro es la de la modernidad (como órgano de la razón que juzga los actos humanos respecto de la lógica, la moral y el saber, y que por eso es capaz de las obras más elevadas tanto como de los ingenios más irreverentes). Importante para comprender la novela es también su estrategia compositiva (no ajena del todo al propósito humorístico) que despliega una multitud aparentemente inconexa de situaciones (como en un enorme rompecabezas del que no se sabe por dónde empezar). De nuevo lo central es la inteligencia pero sorprendida en problemas o provocándolos pues la conciencia de unidad sólo es posible por el arte de las asociaciones múltiples.

La composición a partir de fragmentos cumple en la novela la función del collage en el arte vanguardista, en cuanto que yuxtapone los distintos ángulos y los distintos elementos y apariencias con que un objeto (en este caso la ciudad) se ofrece a la percepción. Para el cubismo, señala Mario De Micheli el collage surge como un intento por fijar en la tela todas las facetas, todos los momentos del objeto y su variedad ininterrumpida de apariencias y de signos con una intuición esencial (211). En este sentido el collage es una forma de representación que busca atrapar la unidad de un objeto complejo (con lo cual es un esfuerzo de intelección) y no como se entiende en el arte posmoderno como el resultado de una pérdida del sentido de realidad.

Para Jean Francois Lyotard el arte de vanguardia sigue siendo moderno aun en sus imágenes fragmentadas o no figurativas por esta aspiración al conocimiento. Incluso en la máxima fragmentación podría hallarse la “estética de lo sublime” de

que habló Kant como expresión de la más intensa y contradictoria visión de la totalidad (71). Para Frederic Jameson algo distintivo de la posmodernidad es la obsolescencia del artista como sujeto de conocimiento en cuanto que ha perdido (en el contexto de la bancarrota de la alta cultura y de la era de la cultura de masas) su capacidad (o su pretensión) de comprender las múltiples articulaciones temporales y de ofrecer una representación coherente de su experiencia. De ahí que las obras del artista posmoderno no puedan ofrecer otra cosa que un apilamiento azaroso y heterogéneo de fragmentos (209).

Los principios compositivos del collage que organizan el cuerpo de la novela pueden apreciarse en cualquiera de sus partes. Por ejemplo en las primeras líneas de la novela se superponen distintos personajes y situaciones. Dice:

“Ven a David: Está a medio camino y hoy es su cumpleaños. Medio cuerpo debajo de la puerta, un pie hacia delante, una sonrisa dirigida al tendido y el trago a la altura del pecho. La del rincón, en primer plano, es Amapola. Amapola no es precisamente una muchacha; las mangas en escorzo y los aros que relumbran por detrás le corresponden al cortejo de esa noche. No se sintió el teléfono. Estadísticas personales revelan que en un 63% de ocasiones sentía el teléfono antes de producirse la llamada. Dijo el doctor: “las personas tensas como usted”. Julia atendió al aparato. Usted, que apenas se sienta a la mesa pone las manos en ademán de levantarse, sí usted. Que te acuestas a dormir la siesta sin desentumecer los pies. Julia estaba al lado del teléfono y lo pudo recoger al primer rebote. Estaba ahí porque esperaba comunicación con Víctor Hugo. Estaba, se explica Julia, junto al teléfono porque había dejado el trago en la mesita... La voz. Soy yo. No me gustó esa voz. No me gustan nunca los olores del teléfono. ¿De quién?... Y me iba a enderezar las medias, oyó... huelen, una mueca, son las voces que se destilaron por los vericuetos. Al arreglarte las medias tuviste que palparte el muslo y pensarías en él. Ajú...” (pp3-4).

Las frases aquí no pueden leerse como líneas consecutivas sino como fragmentos dispersos, hace falta reconstruir. La escritura como aproximación desde distintos ángulos (asociaciones) a una misma situación y la lectura como propuesta de una unidad de sentido que no viene explícitamente dada en el texto. No predomina un punto de vista, se yuxtaponen la voz del narrador, la de David al teléfono, la de Julia, la del doctor, y se traslapan las situaciones (David viendo a Amapola y, al otro lado del teléfono Julia componiéndose nerviosa las medias). El lector tiene que atar cabos y arriesgar hipótesis. Sólo 25 páginas más adelante se sabrá que Amapola es un personaje más en la fiesta de cumpleaños de David:

“- Esta Amapola no es precisamente un bello botón de primavera pero tiene sensibilidad, tiene cultura, inteligencia y un ustedes ya me entienden que, uy, perdone padre.

- Ingeniero, ingeniero” (29).

Gillo Dorfles encuentra que a pesar de su fragmentación y de las demás estrategias que despliega el arte vanguardista, éste continúa ligado a la tradición realista y racionalista que viene desde el Renacimiento por su aspiración a la imagen. Echadas por tierra las normas del arte como reflejo de la realidad (que ofrecía visiones estables y unitarias) ahora, aun descomponiendo, alterando o trascendiendo esas visiones (comparables en las nuevas obras a las de trozos de espejos rotos, a las de la abstracción pura, a las de los sueños o las alucinaciones) el vanguardismo continúa en el empeño (que Dorfles considera más fundamental) de lograr en el arte configuraciones que expresen la percepción de la experiencia humana del tiempo y la sociedad, (una experiencia más dinámica, confusa y ambigua en la actualidad que nunca antes) (17-30).

El arte señala Dorfles, es una “experiencia cognoscitiva” que media “entre el sujeto y el ambiente circundante, entre el objeto percibido y el sujeto que percibe”. “El individuo establecería siempre ciertas ilaciones en torno al mundo en que vive, derivadas de prestar una determinada significación a todo estímulo ambiental” (26). En la actualidad, añade Dorfles, “la facultad de pensar” y la “actividad artística” “están sometidas a una continua proliferación autónoma, en la que el elemento unitario está intencionalmente escindido, roto, fragmentado, con el fin preciso de crear unidades nuevas, nuevos organismos, nuevos niveles de perceptividad” (27). Para Dorfles la mente creadora percibe y manipula los estímulos del ambiente y la experiencia persiguiendo su comprensión, intentando reconocer “la presencia de una estructura” y la de elaborar su “significación” (27-28). Para Dorfles, entonces, el artista está creando obras que organizan percepciones y permiten reconocer estructuras en el mundo. Importante en el caso de *Una función* es la similitud que el autor establece con los móviles de Calder. En una entrevista personal el autor describió la construcción de la novela como un collage dinámico: “La estructura es la de un collage y la dinámica, ya que es un collage que se mueve –móviles, estilo Calder...” (Carías, M.: 1984).

Los móviles suelen construirse haciendo colgar con hilos pedazos de distintos materiales que al más mínimo soplo se mueven. Esto supone que en la visión del autor, la novela está construida como un artefacto que permite visualizar y apreciar el movimiento de personajes y situaciones.

“...luego –añade el autor- los personajes son tentetiesos, la palabra que resultó menos difícil de lo que me imaginé, cuya explicación va al principio de la novela y en el capítulo quinto. Más que una novela argumental es una novela de situaciones que se van empujando las unas y las otras y de personajes que alternativamente se caen y se levantan. La visualización es un tanto cinematográfica. Por eso se llama una función que es como antes le llamaban, se decía la función del cine, la función del circo” (Carías, M.: 1984)

El título de la novela puede traducirse entonces como un espectáculo (una función o presentación) de móviles (situaciones que van cambiando o girando sobre sí mismas) y tentetiesos (personajes que suben y bajan en el escenario para dar paso a otros dejando en el aire sólo sus palabras).

La idea de los móviles, sin embargo, conecta con la que puede ser la propuesta interpretativa más penetrante de la novela. Esto en el sentido de que los móviles no sólo habilitan la mecánica compositiva del texto sino que erigen una imagen que interpreta el significado humano del acontecer. Como se verá más adelante, la novela juega con la idea de que en la ciudad no pasa nada, como ocurre con los móviles que parece que no se mueven, y, sin embargo, se mueven. Es una especie de metáfora que permite concebir la experiencia del devenir que puedan tener los habitantes de esa ciudad.

Dorfles señala que los móviles de Calder trascendieron la representación figurativa de la realidad (las representaciones antropomórficas o zoomórficas de la escultura tradicional) para aproximarse al reconocimiento de las estructuras y los ritmos del movimiento (117). Lo que Calder logra según Dorfles es que se concentre la atención en el movimiento mismo: “...una especie de vibración misteriosa recorre estos cuerpos, desde las esferillas blancas y negras que aparecen más livianas todavía en lo más alto de las tenues antenas metálicas, hasta las gruesas y ásperas láminas de acero cargadas de fuerza de gravedad, y que, sin embargo, se mueven por un soplo” (118). En este sentido la novela estaría convocando y al mismo tiempo rebatiendo esa impresión de inmovilidad que podría ser característica de la experiencia de la ciudad.

Otro elemento al que se refieren los críticos para entender la novela es al lenguaje. En la entrevista citada, a una pregunta sobre la peculiar construcción verbal de la novela, el autor contestó que su lenguaje y arquitectura venían en cierta manera determinados por la realidad que buscaba. “El lenguaje de la novela se va generando por una especie de asociación de ideas que toman forma de palabras y de situaciones que remiten a otras situaciones, de ahí la frecuente yuxtaposición. Es

algo que está también en nuestra manera de hablar, al menos de muchas personas que pasan de un tema otro; la realidad conversacional es más cantinflesca de lo que parece. Además, cada personaje o núcleo de personajes tienen un lenguaje que los identifica, que es recurrente y acumulativo” (Carías, M.: 1984).

Una función comparte con otras novelas del postboom latinoamericano la apertura del texto a los discursos sociales que inundan las obras como desbordan las realidades cotidianas. En la tradición joyceana que habían puesto al día las obras de Cortázar (*Rayuela*) o de Cabrera Infante (*Tres tristes tigres*) entre otros, estas novelas recurrieron al modelo de lo que se ha llamado de forma inexacta novelas de lenguaje. (En Centroamérica escribieron bajo esta influencia Carmen Naranjo *Diario de una multitud* (1974), y el citado Arturo Arias *Itzam Na* (1981) y *Jaguar en llamas* (1989).

Angela Dellpiane destacó el hecho de que los autores de estas novelas dejan de entender el lenguaje como instrumento y medio de expresión. “Lo aceptan como una especie de material. Para ellos lo esencial es el lenguaje mismo. Escribir no es la voluntad de comunicar una información disponible sino el proyecto de explorar el lenguaje entendido como un espacio particular” (67-68). Esta exploración del lenguaje puede cobrar el carácter de un acto de conocimiento y en este sentido ser congruente con el vanguardismo literario de *Una función*. Dice Dellpiane:

“La novela se vuelve una voz, los personajes no existen por sí mismos sino por lo que dicen. Son discurso. El mundo objetivo desaparece... la única realidad es la del discurso del hombre sin el cual ese mundo no existe. La sociedad no es... un hecho biológico, histórico o espiritual sino un lenguaje o superposición de lenguaje. Descifrar estos lenguajes es llegar a comprender las sociedades más diversas, desde las más arcaicas hasta las más modernas” (67-68).

Pero estas novelas también pueden invocar un lenguaje autorreferente, en el sentido de remitir a sí mismo, al simple juego de las palabras o a sus resonancias afectivas o poéticas. Son novelas, dice Dellpiane de la “pura y simple manifestación de un lenguaje que no tiene otra ley que afirmar su existencia, que no hace sino doblarse sobre sí mismo como si su discurso no pudiera tener por contenido más que comentar su propia forma, o bien, que busca encontrar en el acto de la escritura la esencia de toda obra literaria” (66). Jameson encuentra distintivo de la posmodernidad esta inclinación por una textualidad que se cierra sobre sí misma, sobre sus significantes, lo que encuentra propio de una estética de la superficie carente de profundidad típica de los tiempos actuales (198).

Una función, siendo una novela de lenguaje, no parece autorreferente en el sentido de que los múltiples discursos que convoca arrastran las realidades y los modos de pensar de sus personajes. Está construida efectivamente como una novela polifónica (alejada de las formas simples y unitarias de representación de la novela que expresaba el punto de vista único de un autor autosuficiente) y se complace efectivamente con los juegos de palabras y las ocurrencias verbales de sus personajes o de las hablas de la ciudad. Pero esta polifonía es una forma de exploración atenta de los tejidos sociales, lo que aporta es la multiplicidad de puntos de vista y de vivencias que constituyen en un momento cualquiera a la ciudad. Es una especie de rompecabezas de voces y la apuesta por la posibilidad de reconocer sus significados más allá de su caos aparente. En este sentido la novela siendo un juego, es el de intentar reconocer la múltiple unidad y multidimensionalidad de la ciudad.

La crítica quizás en su afán por destacar el carácter “lingüístico” e innovador de *Una función* ha restado importancia al papel de los personajes y del argumento en su construcción. Arturo Arias al señalar que se trata de una novela de voces confrontada a los modelos de la novela decimonónica expresaba que “no tiene ni movimiento de trama ni personajes redondamente delineados” (186), y Helen Umaña señalaba que la novela “deja de lado el interés por hechos relevantes o inusitados y la descripción directa (y ya digerida) de los personajes” (253). Pero si bien es cierto que interesan poco los atractivos de excepcionalidad de la trama y de que no se extiende en la singularización de los personajes, también es cierto que la novela se construye gracias a esos personajes y que su trama no siendo unilineal y basándose más en situaciones, es rica precisamente por ser múltiple y compleja. En este sentido los personajes y los hilos argumentales no desaparecen (sumiendo la novela en una masa informe de discursos) sino que se generan y se enlazan en formas inusitadas.

Dentro del aparente caos narrativo entonces, hay unas ciertas relaciones que pueden observarse y que conforman la arquitectura de la novela. Comienza con una fiesta frívola y de sexuales escauceos como suelen serlo, pero es la fiesta de David un comunista (del que después sabremos que aunque un poco irresponsable organiza un valiente periódico que es saboteado por los testafierros del *status quo*). Sigue a ello un largo fin de semana de la ciudad (en el que se sorprende a los distintos personajes en los mercados, en el cementerio, en la iglesia, en los estadios deportivos o en la intimidad de sus hogares. La multitud de personajes y situaciones contribuyen a dar una imagen multifacética de una ciudad que reúne al mismo tiempo elementos tradicionales y modernos, religiosos y sacrilegos, chocarreros e idealistas. De pronto ocurren hechos insólitos en un internado de señoritas (es

descubierto un feto muerto, se provoca un incendio) y sabemos que algo anda mal o se descompone en el edificio de las honorables instituciones de educación. En efecto, al medio de la novela se desencadenan unas violentas manifestaciones estudiantiles y magisteriales (que pueden corresponderse con las que efectivamente ocurrieron en Tegucigalpa en 1969) que son reprimidas y disueltas sin mayores consecuencias. Entonces pudo verse a una venerable profesora dándole escobazos a un tanque militar, pero pudo conocerse también un enigmático personaje Pujol, un estudiante revolucionario que es golpeado en la manifestación y que antes de desaparecer anuncia que volverá. Efectivamente no ha pasado nada, pero algo está pasando y puede pasar (desde un cierto ángulo los hechos pueden ser interpretados como los conocidos movimientos estudiantiles que anunciaron los procesos revolucionarios posteriores en la región). Casi al mismo tiempo, la ciudad es conmovida por otro fenómeno, ahora natural: caen lluvias torrenciales y crecen los ríos provocando graves derrumbes, inundaciones y desplazamientos de damnificados (fenómeno bien conocido por los tegucigalpenses que hace pensar en la recurrencia cíclica de la historia). La naturaleza como la historia esconde resortes profundos que normalmente pasan desapercibidos pero que en un momento se manifiestan (o vuelven a manifestarse) avasallando la vida humana. Pasados los momentos de conmoción hay paseos por la ciudad que permiten incorporar su aspecto físico, sus vistas y paisajes, sus edificios y parques. Al final la novela termina con otra fiesta, ahora en casa de Julia que celebra su nuevo ascenso a funcionaria del Ministerio de Educación. De este modo hay una cierta circularidad que parece volver al mismo punto de arranque, aunque bien visto algunas cosas parecen haber cambiado.

Nunca llega a tenerse un discurrir ordenado de los acontecimientos sino en cada momento una anarquía de voces que los revela, como una ciudadela de Babel en la que todos hablarán a un mismo tiempo. No otra podría ser la imagen totalizadora de un instante en la historia de la ciudad como se propone la novela. Y en esto descansa una de sus premisas principales, en asumir el instante como una convergencia simultánea de acciones y de discursos que lo interpretan. Una misma acción es presentada desde distintos puntos de vista o en un mismo pasaje ocurren distintos hechos o hablan distintos personajes de cosas diferentes. De este modo la simultaneidad se propone como estructura del acontecimiento histórico, lo que contribuye a la imagen confusa y cómica de la realidad que prevalece.

No puede perderse de vista que el novelista es un historiador de profesión que en cierto modo reacciona frente al prejuicio (propio de los habitantes de una ciudad provinciana) de que ahí no pasa nada (de ahí los títulos de los capítulos: “No pasa nada”, “Son imaginaciones”, etc.). Como se dijo antes, la novela lidia con las

ilusiones de la inmovilidad y el movimiento como los dilemas propios de una cierta conciencia del devenir. Por una parte, la novela muestra que en cada momento ocurren muchas cosas pero también que son aparentemente triviales o que pueden repetirse cíclicamente. Por otro, el que quizás una vocación más atenta podría revelar que tras el barullo superficial se van gestando procesos más profundos que anticipan o pueden desembocar en rupturas o dar a luz hechos históricos enteros.

“La novela –dice el autor- reacciona primordialmente contra una realidad circular. El móvil del capítulo 6 yo lo dibujé en forma de círculo pero como que hubo dificultades de impresión, digamos como una guirnalda. Todo el capítulo 4, sin embargo, aunque se llama 'no pasó nada', es una especie de aviso de que algo puede pasar'. La búsqueda es siempre la de dominar la realidad en que vivimos, plasmarla, y de paso a nosotros mismos con ella. Búsqueda de identidad y permanencia” (Carías, M., 1984).

Más que confusión que equivale a nada, la novela busca “ plasmar” una realidad compleja, y más que rendirse ante ella la novela invita a “dominarla” a seguir sus múltiples y huidizos hilos. Con suficiente tesón sería posible seguir las trayectorias de los personajes y situaciones y armar al menos algunas partes del descomunal rompecabezas que con suspicacia burlona ha propuesto el autor.

El fino entramado de instantáneas recuerda inevitablemente a Joyce. La mano femenina que entrega una limosna y que más tarde resulta la de la propia Molly Bloom. No escapa el sentido divertido con que se incorporan estos juegos, pero igual que en el *Ulises* todo forma parte de una especie de homenaje a la ciudad puesto en las claves de un juego críptico (50).

Un cursi y extenso diálogo de alrededor de tres páginas (13-16) en el que una intrigante madre presiona a su hija a que confiese su adulterio, no podrá ser entendido sino más adelante cuando unas frases sueltas revelen que se trataba de una telenovela (26 y 221). En la página 4 El Chichí, que es uno de los niños pobres de la ciudad y todavía un tierno infante, lo vemos subiendo con dificultad unos terraplenes a la orilla del río y sólo en la página 201 sabremos que está salvándose de los derrumbes del día de la inundación. En la página 23 Eugenia, la portera del internado de señoritas, golpea a “un mocosito cipote” con un martillo y sólo en la 185 se sabrá que ha sido a El Mocos, otro de los niños pedigueros, y que además fue esa misma portera quien enterró al feto muerto descubierto en el digno plantel.

Reuniendo las distintas informaciones Róger Martínez estableció un inventario de personajes que intervienen en las acciones y que reunió en grupos por afinidades.

Así David, Amapola, Julia, Anita, Víctor Hugo, Margarita María, Emilia, Melba y El Mono Talavera representan a las clases medias cuyas acciones y puntos de vista predominan en la narración. La China y Viena la Profunda (la primera prostituta y la segunda adivinadora o pitonisa) y El Chichí, El Negro y El Mocos (que son los niños de la calle), representan a los marginados aunque con acentos diferentes. El Padre Gail (párroco de la iglesia), Mirna, Sofía Rita y Moncha Fiallos (las feligresas más o menos beatas) representan al sector religioso más tradicional. Alba Luz, Adela y las otras maestras son afines a este grupo aunque representan propiamente al sector más tradicional de las instituciones educativas. En contraste el joven Pujol, Enrique, Antonia, Gladis y otros anónimos estudiantes y líderes magisteriales que protagonizan las huelgas y disturbios representan la vanguardia juvenil revolucionaria que surge de los mismos centros educativos. Doña Lina Girbal, Rufo, Alma Leticia y El Ingeniero representan a las clases altas, mientras el Capitán Améndola representa al mismo cuerpo militar del que proviene. Finalmente de extracción popular pero instrumentalizados por las clases altas son Mario Rolando (que hace de testaferro de los militares) y su novia Berenice (que es una sirvienta típica de las clases altas) (Martínez, R. 1984).

De estos personajes es posible destacar algunos cuyos perfiles resultan importantes en la construcción de la novela. Así David, que sin ser protagonista es uno de los personajes principales, además de ser comunista es profesor de moral y cívica, y sostiene amoríos extramaritales no sólo con Julia sino con Antonia una de sus alumnas. En algún momento de la novela David junto con otros amigos de izquierda deciden que deben organizarse y hacer algo. A expensas de Rufo, el amigo rico, montan una editorial, una librería, publican el periódico y de alguna forma participan en las huelgas. El sabotaje del periódico por parte de los agentes de la represión parece desanimar a David quien al final de la novela decide retirarse a pasar los fines de semana en una finca que tiene en Miramesí.

Julia tiene una vida sexual desordenada que aprovecha para ascender en su carrera profesional aunque con disgusto. Tiene una hija a la que quiere mucho y que se llama Elsie, y resulta involuntariamente embarazada por David. Julia se practica un peligroso aborto que le provoca graves hemorragias durante los días de los derrumbes y la inundación pero sobrevive. Al final con los beneficios de su nuevo cargo en el Ministerio de Educación ha comprado una casa en la Urbanización de El Ingeniero.

El Ingeniero está casado con Sofía Rita, mujer devota que pesa más de doscientas libras, y se ha ganado la lotería con lo que construye la urbanización. Es un hombre emprendedor (furibundo defensor del pragmatismo norteamericano) y parroquiano

de burdeles (se hace informar por los niños de la calle de las faenas de las prostitutas y planea con otro personaje construir una cadena de estos negocios). En un momento dado se ha conseguido como amante a Margarita María una codiciada joven del grupo de amigos de clase media. Al final El Ingeniero muere de un cáncer o de mucho comer y Margarita María llorará por él.

Como puede apreciarse los personajes funcionan como engarces de las situaciones que va desenvolviendo la novela. De hecho, como señala la crítica, la vida interior de los mismos interesa menos que su representatividad social, pero las pinceladas psicológicas que sobre algunos de ellos se ofrecen no sólo los distinguen de una tropa amorfa sino que apuntan hacia historias no contadas. La gran historia, parece sugerir la novela, si es que existe se construye sobre las evoluciones de las ínfimas historias personales.

Amapola Marín, cuyo nombre como el de la mayoría de personajes se ve acompañado siempre de un epíteto burlesco ('Rúbrica y firma'), es una atareada escritora obsesionada con el plagio, que al final extrañamente protegerá al joven Pujol en su huida. Víctor Hugo (cuyo capcioso epíteto 'Torvic Lerocu' indica que es homosexual) le hace la corte a Anita, la esposa de David, a quien enseña a tocar guitarra. En realidad Víctor Hugo es un personaje solapado, pues es agente de las fuerzas de contrainsurgencia que junto con otros villanos de este tipo (Marco Albino, Teto, Lolo, El Gringo Yef y Victoriano) sabotearán la manifestación haciendo actos vandálicos. Al final se le verá apaleando sin motivo a uno de los niños de la calle El Colochosón que es Negro.

Danilo López Brizuela es otro interesante pero sombrío personaje que atraviesa la novela. Marcado por el vandalismo hecho a la tumba de su padre por los gobiernistas, es un declarado comunista cuyas ideas políticas, sin embargo, son del todo líricas o disparatadas. Acaricia la idea, por ejemplo, de una manifestación de protesta de largos kilómetros que protagonizaran las vendedoras de flores de Santa Lucía. También añora a su novia de juventud Alma Leticia, la mujer de Rufo el mecenas del periódico, con la que se encuentra muchas veces a leer poemas en el parque La Concordia. En la práctica se la pasa el tiempo bebiendo en la cantina El Teñidero con su amigo El Mono Talavera otro periodista. Al final López Brizuela decide no volver a visitar la tumba de su padre. Una lectura aun más acuciosa podría hacer ver que aunque la novela presenta núcleos y grupos sociales en movimiento, sus evoluciones en realidad se encuentran tejidas de finas historias individuales, de modo que para cada personaje tal vez podría encontrarse su propia historia con principio nudo y desenlace. Al menos esto es lo que mueve a pensar el que puedan reconocerse trayectorias de personajes a penas mencionados como El Padre

Ignacio que al final de la novela dejará los hábitos para casarse con la madre de Rodimiro, El Chichí, y ejercerá el oficio de taxista. O el caso de El Mocos (“cara de estar llorando”) que será colgado en el tabanco de una casucha por Eugenia (la portera del internado) por haber descubierto el feto. Al final la propia Eugenia se compadecerá del niño y lo liberará de tan grave trance. Un motivo de la discursivización que echa a andar la novela y que quizás le da unidad a sus múltiples hilos, es el de operar la escritura como una especie de registro de la memoria anecdótica, verbal, e incluso visual de la ciudad. Las múltiples historias en efecto no articulan una trama propiamente dicha como en la novela tradicional sino que pueblan la novela recreando esa atmósfera de vivencias que a la postre puede constituir la sustancia de la experiencia histórica. Así se explica que la trayectoria de muchos personajes no conduzca aparentemente a ninguna parte sino a esto: a una presencia humana dispersa y apenas perceptible que quizás fuera la imagen más verosímil de la ciudad.

Algo parecido pasa con las instantáneas visuales de los espacios físicos y los paisajes que la novela aporta. Rara vez hay descripciones extensas pero en ocasiones (sobre todo en los últimos capítulos) atraviesan vistas que inmediatamente incitan la memoria de lugares, construcciones, o rincones característicos de la ciudad. El cementerio, el río, los parques, las callejuelas empedradas, las escaleras que suben por los barrios empinados, los balcones, las flores, los paisajes montañosos, etc. Puede observarse que es gracias a una suerte de asociaciones inconscientes que estos datos consiguen despertar memorias vivenciales de la ciudad en la medida en que la materialidad por sí misma está desprovista de sentido.

CONCLUSIONES

Evidentemente como sostiene la crítica este texto no puede leerse como una novela convencional, pero se perdería de vista algo muy importante de su propuesta si no se considera que la escritura está tratando de procesar intelectualmente una serie de vivencias de la ciudad. La escritura hace presentes esas vivencias como fragmentos de experiencia que sólo en su reunión dan una especie de atisbo de esa visión de conjunto que se anhela.

En este sentido, el texto más bien habría que leerlo como una forma de participar en el acto creativo y perceptivo que despliega, como una forma de complicidad con la elaboración de esos datos de experiencia (memoria de impresiones y de microhistorias), que de algún modo se sabe que constituyen ese espacio humano que llamamos Tegucigalpa.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Arias, Arturo. 1998. "Pactos retóricos, concierto de voces barrocas". En *Gestos ceremoniales. Narrativa centroamericana 1960-1990*. Guatemala. Artemio Edinter.
- Bermúdez, Hernán Antonio. 2007. "La novela de Tegucigalpa" En *Afinidades. (Notas y ensayos críticos)*. Tegucigalpa. Editorial Secretaría de Cultura Artes y Deportes. Páginas 131-134.
- Calinescu, Matei. 1987. *Five Faces of Modernity. Modernism, Avant-Garde, Decadence, Kitsch, Postmodernism*. Durham. Duke University Press.
- Carías, Marcos. 1980. *Una función con móviles y tentetiesos*. Tegucigalpa. Guaymuras.
- Carías, Marcos. 1985. *Entrevista*. Tegucigalpa. Inédita.
- De Micheli, Mario. 1988. *Las vanguardias artísticas del siglo XX*. Madrid. Alianza.
- Dellepiane, Ángela B. 1972. "La novela del lenguaje" en Bleznick, Donald W. (Comp.) *Variaciones interpretativas en torno a la nueva narrativa hispanoamericana*. Santiago de Chile. Helmy Giacomani Editor.
- Dorfles, Gillo. 1963. *El devenir de las artes*. México. Fondo de Cultura Económica.
- Jameson, Frederic. 2000. "Postmodernism, or The Cultural Logic of Late Capitalism". En Hardt, Michael; Kathi Weeks (eds.) *The Jameson Reader*. Massachussetts, EEUU. Blackwell Publishers.
- Lukacs, Georg. 1962. *Teoría de la novela*. Buenos Aires. Ediciones Siglo Veinte.
- Lukacs, Georg. 1966. *La novela histórica*. México. Biblioteca Era.
- Lyotard, Jean Francoise. 2004. "¿Qué era la posmodernidad?" en *El debate modernidad-posmodernidad*. Nicolas Casullo editor. Buenos Aires. Retórica. Páginas 65-74.
- Martínez, Róger. 1985. *Los personajes en Una función con móviles y tentetiesos*. Tegucigalpa. Inédito.
- Torres, Claudia. (s.a.) *Posmodernidad en la novela Una función con móviles y tentetiesos*. University of Austin. Texas. (Manuscrito).
- Umaña, Helen. 1986. "El afán totalizador en Una función con móviles y tentetiesos". En *Literatura hondureña contemporánea. Ensayos*. Tegucigalpa. Guaymuras.



NOTAS INFORMATIVAS

QUINTO CONGRESO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA DEL 8 AL 11 DE AGOSTO DE 2011

“Investigación Científica, Visión de futuro e Innovación”

PRESENTACIÓN

La Dirección de Investigación Científica convoca a las unidades académicas y grupos de investigadores de la UNAH a inscribirse y participar en el Cuarto Congreso de Investigación Científica que se realizará en la Ciudad Universitaria los días 8 al 11 de agosto de 2011.

MODALIDAD

La Dirección de Investigación Científica recibirá propuestas de las unidades académicas o grupos de investigadores, sobre los diferentes niveles de participación, acompañadas de una descripción del tema propuesto y de su importancia científica, así como los nombres y la ficha de registro de los expositores, y la información sobre una comisión Ad-Hoc que se constituirá para organizar con la Dirección de Investigación Científica los eventos propuestos. Las propuestas deben regirse por los siguientes criterios: si proponen una mesa de trabajo, deben presentar el expositor y los comentaristas.

Cada unidad o grupo escogerá el tema de acuerdo a sus prioridades de investigación, contactará a los expositores y sondeará a su disponibilidad de tiempo para un día de la semana indicada, velará por la presentación oportuna de los resúmenes y se encargará de procurar la mayor participación de especialistas e investigadores en los eventos propuestos.

La Dirección de Investigación Científica se encargará de organizar los eventos en días y horarios adecuados y disponibles, realizar una campaña de difusión, proporcionar la información y materiales necesarios, aprobar la propuesta en base a la calidad de los participantes propuestos y financiar los gastos de viaje, hospedaje y alimentación de los expositores internacionales y de afuera de Tegucigalpa que sean aprobados, cuando se requieran tales gastos.

FECHAS

El Congreso se realizará del día lunes 8 al 11 de agosto de 2011 y para ello se establecen las siguientes fechas:

5 al 8 de abril de 2011 Fecha límite de inscripción de conferencias, paneles, Mesas redondas y mesas de trabajo, con sus respectivos Resúmenes.

25 al 29 de julio de 2011 Pago de inscripción en la Dirección de Investigación Científica: participación y asistencia en las conferencias.

PARTICIPANTES

El Congreso está dirigido a investigadores, docentes, especialistas y estudiantes de postgrado de la UNAH y de otras universidades e instituciones públicas y privadas que deseen inscribirse con ponencia en cualquiera de los niveles de participación. Se aceptarán inscripciones de docentes, estudiantes de postgrado, otros profesionales y estudiantes avanzados de pregrado interesados en asistir al Congreso sin ponencia. En todos los casos es obligatoria la inscripción y el pago correspondiente, el cual se realizará.

NIVELES DE PARTICIPACIÓN

1. Conferencia Internacional

Expositor traído del exterior, contactado directamente por la unidad o grupo proponente, con el compromiso de participar en un evento de una hora y cuarenta y cinco minutos, dentro de las cuales 45 minutos serán para exponer, además de otras actividades con investigadores y especialistas.

Panel de Especialistas para Conferencia Internacional

Tres especialistas de la UNAH, 10 minutos cada uno, para comentar, aportar y complementar las ideas del Conferencista Internacional.

2. Conferencia Nacional

Especialista de la UNAH o especialista que radique en el país (de otras universidades o instituciones y de cualquier nacionalidad), contactado directamente por la unidad o grupo proponente, con el compromiso de participar en un evento de una hora y cuarenta y cinco minutos, dentro de las cuales

45 minutos serán exponer, además de otras actividades con investigadores y especialistas.

Panel de Especialistas para Conferencia Nacional

Tres especialistas de la UNAH, 10 minutos cada uno para comentar, aportar y complementar las ideas del Conferencista Nacional

3. Mesa Redonda

Un tema central y varios subtemas complementarios, desarrollados por los ponentes. Máximo cinco especialistas, 15 minutos cada uno.

4. Panel

Un tema central y varios enfoques o perspectivas. Máximo cinco especialistas, 15 minutos cada uno, requiere un moderador.

Comentarista de Panel

Un especialista de la UNAH por panel: 15 minutos por panel

5. Mesa de Trabajo

Presentación de un diseño o avance de investigación por un investigador o un equipo de investigación, todos de la UNAH durante 20 minutos y dos comentaristas, 10 minutos cada uno.

6. Asistentes

Profesionales, docentes, investigadores, estudiantes de pregrado y postgrado que asisten al Congreso **debidamente inscritos en la Dirección de Investigación Científica**, pero que no presentan ponencia.

CRITERIOS PARA LA PUBLICACIÓN EN LA REVISTA CIENCIA Y TECNOLOGÍA

De los requisitos generales:

1. Doble espacio en todo el artículo, letra Arial Narrow, tamaño 12.
2. Inicie cada sección o componente del artículo después de donde terminó el anterior.
3. El artículo debe contener como mínimo:
 - Página del título
 - Resumen y palabras clave (en español e inglés)
 - Texto
 - Agradecimientos académicos y técnicos
 - Referencias bibliográficas
 - Tablas (en páginas por separado) y leyendas.
4. La estructura del artículo y el peso porcentual de sus componentes serán los siguientes:
 - Título y autores en una página
 - Resumen y palabras clave en una página
 - Introducción 5% - 10%
 - Métodos y técnicas 5% - 10%
 - Análisis o Desarrollo del tema 70% (dividirlo en tres o cuatro capítulos)
 - Conclusiones 5% - 10%
 - Bibliografía 5%
5. La extensión total de los artículo tendrá un máximo de 17 páginas, a doble espacio.
6. Tamaño de ilustraciones, no debe superar las 4'x5'pulg.
7. Incluya las autorizaciones para la reproducción de material anteriormente publicado o para la utilización de ilustraciones que puedan identificar a personas.
8. Adjunte la cesión de los derechos de autor y formularios pertinentes.
9. El texto del artículo se mecanografiará o imprimirá en papel blanco (8,5'x 11 pulgadas), con márgenes de 2 cm., a cada lado (superior, inferior, derecho e izquierdo). El papel se escribirá a una sola cara.
10. Las páginas se numeran consecutivamente comenzando por el título. El número de página de ubicará en el ángulo inferior derecho de cada página.
11. La copia en soporte electrónico (en disquete, chip o correo electrónico); debe tener las siguientes consideraciones:
 - Cerciorarse de que se ha incluido una versión del manuscrito en el disquete.
 - Incluir en el disquete solamente la versión última del manuscrito.
 - Especificar claramente el nombre del archivo.
 - Etiquetar el disquete con el formato y nombre del fichero.
 - Facilitar la información sobre el software y hardware utilizado.

De los requisitos del Artículo:

1. La página del título contendrá:

- El título del artículo, que debe ser conciso pero informativo. Su objeto es dar a conocer al lector el contenido esencial del artículo. No debe sobrecargarse con información. Debe ser corto (no exceder de 15 palabras).
- El nombre de cada uno de los autores, acompañados de su grado académico más alto y su afiliación institucional.
- El nombre del departamento o departamentos e institución o instituciones a los que se debe atribuir el trabajo.
- El nombre, email, teléfono o extensión (si es UNAH) y la dirección del autor responsable de la correspondencia.
- El nombre y la dirección de autor al que pueden solicitarse separatas, o aviso de que los autores no las proporcionarán.

2. Autoría, para concederte a alguien el crédito de autor, hay que basarse únicamente en su contribución esencial en lo que se refiere a:

- a. La concepción y el diseño del estudio, recogida de los datos, o el análisis y la interpretación de los mismos;
- b. La redacción del artículo o la revisión crítica de una parte sustancial de su contenido intelectual; y
- c. La aprobación final de la versión que será publicada.

Los requisitos anteriores tendrán que cumplirse simultáneamente. La participación exclusivamente en la obtención de fondos o en la recogida de datos o la supervisión general del grupo de investigación no justifica la autoría.

3. Resumen y Palabras Clave, la segunda página incluirá un resumen (entre las 150 y 250). En él se indicarán los objetivos del estudio, los procedimientos básicos (la selección de los sujetos de estudio o de los animales de laboratorio, los métodos de observación y analíticos), los resultados más destacados (mediante la presentación de datos concretos y, de ser posible, de su significación estadística), y las principales conclusiones. Se hará hincapié en aquellos aspectos del estudio o de las observaciones que resulten más novedosos o de mayor importancia. Tras el resumen los autores deberán presentar e identificar como tales, de 3 a 10 palabras clave que facilita el indizado del artículo y se publicarán junto con el resumen (versión en español e inglés de ambos).

4. Introducción. Se indicará el propósito del artículo y se realizará de forma resumida una justificación del estudio. En esta sección del artículo, únicamente, se incluirán las referencias bibliográficas estrictamente necesarias y no se incluirán datos o

conclusiones del trabajo. La introducción debe explicar la finalidad del artículo. Los autores deben aclarar qué partes del artículo representan contribuciones propias y cuales corresponden a aportes de otros investigadores.

5. Método. Puede organizarse en cinco áreas:

- a. Diseño: se describe el diseño del experimento (aleatorio, controlado, casos y controles, ensayo clínico, prospectivo, etc.)
- b. Población sobre la que se ha hecho el estudio. Describe el marco de la muestra y cómo se ha hecho su selección.
- c. Entorno: indica dónde se ha hecho el estudio (escuela, comunidades, hospitales, campos agrícolas, etc.)
- d. Intervenciones: se describen las técnicas, tratamientos (utilizar nombres genéricos siempre), mediciones y unidades, pruebas piloto, aparatos y tecnología, etc.)
- e. Análisis estadístico: señala los métodos estadísticos utilizados y cómo se han analizados los datos.

Describa con claridad la forma como fueron seleccionados los sujetos sometidos a observación o participantes en los experimentos (pacientes o animales de laboratorio, también los controles). Indique la edad, sexo y otras características destacadas de los sujetos. Dado que en las investigaciones la relevancia del empleo de datos con la edad, sexo o raza puede resultar ambiguo, cuando se incluyan en un estudio debería justificarse su utilización.

Se indicará con claridad cómo y porqué se realizó el estudio de una manera determinada. Se ha de especificar cuidadosamente el significado de los términos utilizados y detallar de forma exacta como se recogieron los datos (por ejemplo, qué expresiones se incluyen en la encuesta, si se trata de un cuestionario autoadministrado o la recogida se realizó por otras personas, etc.).

Describa los métodos, aparataje (facilite el nombre del fabricante y su dirección entre paréntesis) y procedimientos empleados con el suficiente grado de detalle para que otros investigadores puedan reproducirlos resultados. Se ofrecerá referencias de los métodos acreditados entre ellos los estadísticos; se darán referencias y breves descripciones de los métodos que aunque se hallen duplicados no sean ampliamente conocidos; se describirán los métodos nuevos o sometidos o modificaciones sustanciales, razonando su utilización y evaluando sus limitaciones.

Identifique con precisión todos los fármacos y sustancias químicas utilizadas, incluya los nombres genéricos, dosis y vías de administración. En los ensayos clínicos aleatorios se aportará información sobre los principales elementos del estudio, entre ellos el protocolo (población a estudio, intervenciones o exposiciones, resultados y razonamiento del

análisis estadístico), la asignación de las intervenciones (métodos de distribución aleatoria, de ocultamiento en la asignación a los grupos de tratamiento), y el método de enmascaramiento.

Cuando se trate de artículos de revisión, se ha de incluir una sección en la que se describirán los métodos utilizados para localizar, seleccionar, recoger y sintetizar los datos. Estos métodos se describirán también en el resumen del artículo.

6. Ética. Cuando se trate de estudios experimentales en seres humanos, indique qué normas éticas se siguieron. No emplee, sobre todo en las ilustraciones, el nombre, ni las iniciales, ni el número de historia clínica de los pacientes. Cuando se realicen experimentos con animales, se indicará la normativa utilizada sobre cuidados y usos de animales de laboratorio.

7. Estadística. Describa los métodos estadísticos con el suficiente detalle para permitir que un lector versado en el tema con acceso a los datos originales, pueda verificar los resultados publicados. En la medida de lo posible, cuantifique los hallazgos y presente los mismos con los indicadores apropiados de error o de incertidumbre de la medición (como los intervalos de confianza). Se evitará la dependencia exclusiva de las pruebas estadísticas de verificación de hipótesis, tal como el uso de los valores P, que no aportan ninguna información cuantitativa importante. Analice los criterios de inclusión de los sujetos experimentales. Proporcione detalles sobre el proceso que se ha seguido en la distribución aleatoria. Describa los métodos de enmascaramiento utilizados. Haga constar las complicaciones del tratamiento. Especifique el número de observaciones realizadas. Indique las pérdidas de sujetos de observación (como los abandonos en un ensayo clínico). Siempre que sea posible, las referencias sobre el diseño del estudio y métodos estadísticos serán de trabajos vigentes (indicando el número de las páginas). Especifique cualquier programa de ordenador, de uso común, que se haya empleado. En la sección de resultados resuma los datos, especifique los métodos estadísticos que se emplearon para analizarlos. Se restringirá el número de tablas y figuras al mínimo necesario para explicar el tema objeto del trabajo y evaluar los datos en los que se apoya. Use gráficos como alternativa a las tablas extensas.

8. Resultado. Presente los resultados en el texto, tablas y gráficos siguiendo una secuencia lógica. No repita en el texto los datos de las tablas o ilustraciones; destaque o resuma tan sólo las observaciones más importantes.

9. Discusión. Haga hincapié en aquellos aspectos nuevos e importantes del estudio y en las conclusiones que se derivan de ellos. No debe repetir, de forma detallada, los datos u otras informaciones ya incluidas en los apartados de introducción y resultados. Explique en el apartado de discusión el significado de los resultados, las limitaciones del estudio, así como, sus implicaciones en futuras investigaciones. Se compararán las observaciones realizadas con las de otros estudios pertinentes.

10. **Conclusiones.** Relaciones la conclusiones con los objetivos del estudio, evite afirmaciones poco fundamentadas y conclusiones insuficientemente avaladas por los datos. En particular, los autores deben abstenerse de realizar afirmaciones sobre costos o beneficios económicos, salvo que en su artículo se incluyan datos y análisis económicos. Podrán incluirse recomendaciones cuando sea oportuno.
11. **Agradecimientos.** Incluya la relación de todas aquellas personas que han colaborado pero que no cumplan los criterios de autoría, tales como, ayuda técnica recibida, ayuda en la escritura del manuscrito o apoyo general prestado por el jefe del departamento. También se incluirá en los agradecimientos el apoyo financiero y los medios materiales recibidos. Los agradecimientos a Dios pertenecen al ámbito privado, se espera que no se incluyan en este apartado.
12. **Referencias bibliográficas.** Numere las referencias consecutivamente según el orden en que se mencionen por primera vez en el texto. Evite citar resúmenes o referencias de originales no publicadas. Tampoco cite una “comunicación personal”, salvo cuando en la misma se facilite información esencial que no se halla disponible en fuentes públicamente accesibles, en estos casos se incluirán, entre paréntesis en el texto, el nombre de la persona y la fecha de la comunicación. En los artículos científicos, los autores que citen una comunicación personal deberán obtener la autorización por escrito.

La referencias bibliográficas se conforman generalmente de la siguiente manera:

Libro: apellidos e iniciales del nombre. Si son más de 7 autores necesitan sólo los 7 primeros y se pone la expresión et al. Título del libro. Número de Edición (ed.). Lugar de Publicación. Editorial. Año de Publicación.

Revista: Apellidos e iniciales del nombre. Título del artículo (entre comillas). Título de la Revista. Lugar de Publicación. Editorial. Volumen y Número de la Revista. Fecha de Publicación y Número de Página.

Periódico: Apellidos e iniciales del nombre. Título del artículo (entre comillas). Título del periódico. Ciudad donde se edita. País. Año y número del periódico. Fecha de Publicación y Número de Página.

Página Web: Apellidos e iniciales del nombre. Título del artículo (entre comillas).

Dirección de web. Fecha de Publicación o Consulta.

13. **Tablas.** Numere las tablas consecutivamente en el orden de su primera citación en el texto y asígneles un breve título a cada una de ellas. En cada columna figurará un breve encabezamiento. Las explicaciones precisas se pondrán en notas a pie de página, no en la cabecera de la tabla.

En estas notas se especificarán las abreviaturas no usuales empleadas en cada tabla. Como llamadas para las notas al pie, utilícense los símbolos siguientes en la secuencia que a continuación se indica: *, †, ‡, ¶, **, ††, ‡‡, etc. Identifique las medidas estadísticas de variación, tales como la desviación estándar, el error estándar de la media. Asegúrese de que cada tabla se halle citada en el texto.

14. **Ilustraciones (figuras).** Las figuras estarán dibujadas y fotografiadas de forma profesional; no se aceptarán la rotulación a mano. Se aceptarán un tamaño aproximado de 127' 17 mm (5' 7 pulgadas), sin que en ningún caso supere 203' 254 mm (8' 10 pulgadas). Las letras, números y símbolos serán claros y uniformes en todas las ilustraciones; tendrán, además, un tamaño suficientes para que sigan siendo legibles. Los títulos y las explicaciones detalladas se incluirán en las leyendas de las ilustraciones y no en las misma ilustraciones. Las figuras no se doblarán ni se montarán sobre cartulina. Las microfotografías deberán incluir en sí mismas un indicador de la escala. Los símbolos, flechas y letras usadas en éstas tendrán el contraste adecuado para distinguirse del fondo. Si se emplean fotografías de personas, éstas no debieran ser identificables; de lo contrario, se deberá anexar el permiso por escrito para poder utilizarlas. Las figuras se numerarán consecutivamente según su primera mención el texto.
15. **Leyendas de las ilustraciones.** Los pies o leyendas de las ilustraciones se mecanografiarán.
16. **Unidades de medida.** Las medidas de longitud, talla, peso y volumen se deben expresar en unidades métricas (metro, kilogramo, litro) o sus múltiplos decimales. Las temperaturas se facilitarán en grados Celsius y las presiones arteriales en milímetros de mercurio. Todos los valores de parámetros hematológicos y bioquímicos se presentarán en unidades del sistema métrico decimal, de acuerdo con el Sistema Internacional de Unidades (SI).
17. **Abreviaturas y símbolos.** Utilice únicamente abreviaturas normalizadas. Evite las abreviaturas en el título y en el resumen. Cuando en el texto se emplee por primera vez una abreviatura, ésta irá precedida del término completo, salvo si se trata de una unidad de medida común.
18. Conserve una copia de todo el material enviado.



Dirección de Investigación Científica

Edificio 4-A, 3er piso, cubículo 301

Tels: 2231-0678/2213-7734

Pbx: 2232-2110, Etx. 151

web: www.unah.hn